



Üzemeltetési utasítás

Eszközhordó Gigant 12 + 12 S



- HU -

Cikksz.175_4388
1/07.08

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
E-mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárlónk!

Szeretnénk megköszönni az ennek az eszköznek a megvásárlásával tanúsított bizalmát. Ennek az eszköznek az előnyei csak akkor fognak jelentkezni, ha azt szakszerűen kezelik és használják. Átadáskor a kereskedő már elmagyarázta Önnek az eszköz kezelését, beállítását és karbantartását. Ezen rövid bemutatás mellett azonban még az üzemeltetési utasítás alapos áttanulmányozására is szükség van.

Ez az üzemeltetési utasítás segít Önnek abban, hogy közelebbről megismerje a LEMKEN GmbH & Co. KG cég eszközét, és kihasználja annak rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeit.

Az üzemeltetési utasítás fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogyan üzemeltethető az eszköz biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan. Betartása segít a veszélyek elkerülésében, a zavarok és meghibásodási idők csökkentésében és a megbízhatóság, valamint az élettartam növelésében. Üzembe helyezés előtt olvassa át gondosan és figyelmesen az üzemeltetési utasítást!

Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltetési utasítás az eszköz használati helyén mindig rendelkezésre álljon.

Az üzemeltetési utasítást mindazoknak el kell olvasniuk és be kell tartaniuk, akik a következő feladatokkal vannak megbízva:

- fel- és leszerelés,
- beállítások,
- üzemeltetés,
- karbantartás és javítás,
- zavarelhárítás és
- végleges üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás.

Pótalkatrész-rendelés

Ehhez az eszközhöz mellékelünk egy eszközkártyát, amelyen minden szerkezeti egység fel van sorolva, amelyik a terméknél fontos. Az Ön eszközére érvényes pótalkatrészjegyzék az Ön számára fontos szerkezeti egységek mellett tartalmazza azokat is, amelyek nem az Ön eszközéhez tartoznak. Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak olyan pótalkatrészeket rendeljen meg, amelyek azokhoz a szerkezeti egységekhez tartoznak, amelyek az Ön eszközkártyáján, ill. a mellékelt számítógépes nyomtatványon megtalálhatók. Kérjük, hogy pótalkatrész-rendelésnél az eszköz típusjelölését és gyártási számát is adja meg. Ezeket az adatokat a típustáblán találhatja meg. Jegyezze fel ezeket az adatokat a következő mezőkbe, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Typusjelölés:	
Gyártási szám:	

Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak eredeti LEMKEN pótalkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek negatív módon befolyásolják az eszköz működését, rövidebb élettartammal, valamint olyan kockázatokkal és veszélyekkel rendelkeznek, amelyeket a LEMKEN GmbH & Co. KG cég nem láthat előre. Ezenkívül megnövelik a karbantartási ráfordítást is.

Szerviz és pótalkatrészek

A szervizre és a pótalkatrészekre vonatkozó információkat a helyi kereskedőnél vagy a www.lemken.com internetes oldalon találhatja meg.

TARTALOMJEGYZÉK

Tartalomjegyzék	3
1 Fordulás az ekefordulón.....	9
2 Biztonsági és balesetelhárítási előírások.....	11
3 Biztonsági berendezések	16
3.1 Általános tudnivalók	16
3.2 Védőszerkezetek	16
4 Speciális veszélyek.....	17
4.1 Általános tudnivalók	17
4.2 Veszélyek működés közben	17
4.3 Veszélyek szállítás közben.....	18
5 Az üzemeltetési utasításban használt szimbólumok.....	19
5.1 Veszélyosztályok.....	19
5.2 Tudnivalók	19
5.3 Környezetvédelem.....	19
5.4 Szövegekhelyek jelölése	20
6 Figyelmeztető táblák.....	21
6.1 Általános tudnivaló	21
6.2 A figyelmeztető jelzések jelentése.....	21
6.3 A figyelmeztető képjelek elhelyezkedése.....	24
7 Egyéb képjelek	27
8 Felépítés és ismertetés.....	28
8.1 Áttekintés.....	28
8.2 Vonószemes vonószerkezet.....	30
8.3 Behajtható keret hárompontos hidraulikákkal.....	31
8.4 Tengely a kerekekkel	31
8.5 Hárompontos hidraulikák	31
8.6 Mélyvezető görgővel	31

8.7	Megfogó összekapcsoló himbás kiegyenlítővel.....	31
8.8	Beállítható nyomáshatároló szelep	31
8.9	Szervokerék (szervo-támkerék, szervo-unikerék)	31
8.10	Szervo-unikerék.....	32
8.11	Érzékelők	32
8.12	Járókerékfék	32
8.13	A kerékkonzol csuklója (szervokerék).....	32
9	Fékberendezés	33
9.1	Sűrítettlevegős fékberendezés.....	33
9.1.1	Áttekintés	33
9.1.2	Működési leírás	33
9.2	Hidraulikus fékberendezés.....	35
10	Szervokerék	36
10.1	Általános tudnivalók	36
10.2	Szervo-támkerék.....	36
10.3	Szervo-unikerék.....	37
10.4	A szervokerék hidraulikus berendezése	38
10.5	A szervokerék átállítása.....	39
10.5.1	Munkahelyzetből szállítási helyzetbe.....	39
10.5.2	A csukló lezárása	40
11	Előkészületek a traktoron.....	41
11.1	Gumiabroncsok.....	41
11.2	Vonószerkezet	41
11.2.1	Támaszterhelési táblázat.....	42
11.3	Tengelyterhelés	43
11.4	Szükséges dugaszoló aljzatok áramhoz	43
11.5	Szükséges hidraulikus vezérlőkészülékek	44
11.6	Fékberendezés	44
11.6.1	Sűrítettlevegős fékberendezés	44

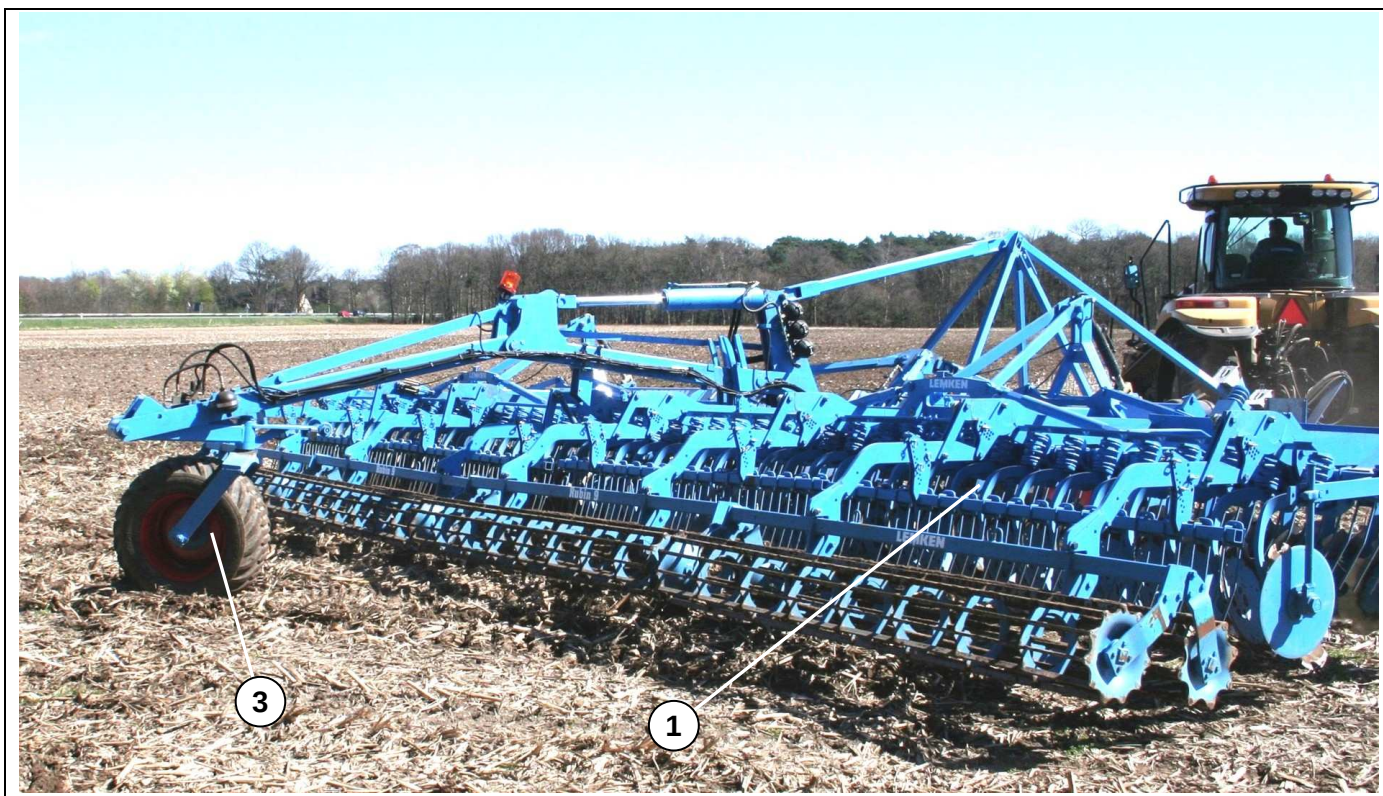
11.6.2	Hidraulikus fékberendezés	44
12	Ráakasztás a traktorra és leakasztás	45
12.1	Az eszközhordozó ráakasztása a traktorra	45
12.2	Az eszközhordozó leakasztása a traktorról	46
13	Be- és kihajtás	48
13.1	Általános tudnivalók	48
13.2	Behajtás (szervokerék nélkül)	48
13.3	Kihajtás (szervokerék nélkül)	49
13.4	Behajtás (szervokerékkel)	50
13.5	Kihajtás (szervokerékkel)	52
14	Hengerátállítás	54
14.1	Általános tudnivalók	54
14.2	Szállítási helyzet.....	54
14.2.1	Smaragd 9 és 9 U.....	55
14.2.2	Rubin 9 U.....	56
14.3	Munkahelyzet.....	56
15	Az eszközezők fel- és leszerelése	57
15.1	Általános tudnivalók	57
15.2	Felszerelés	58
15.3	Leszerelés	63
16	Hárompontos hidraulikák	65
16.1	Gigant Smaragd és Gigant rendszer-kompaktor	65
16.2	Gigant Rubin.....	65
16.3	Felső támasztórúd.....	66
17	Beállítások	68
17.1	Hengerekre jutó nyomásterhelés.....	68
17.2	Rugóerő-tárolós fékhenger	69
17.3	Smaragd 9 U	70

17.3.1	Munkamélység	70
17.3.2	A gömbsüvegtárcsák munkamélyisége	73
17.3.3	Borona.....	74
17.3.4	Kapaállítás.....	76
17.3.5	Nyíró biztosító.....	77
17.3.6	Automatikus túlterhelés-biztosító	78
17.4	Rubin 9 U	80
17.4.1	Munkamélység	80
17.4.2	Ütközőborona	82
17.4.3	Terelőlemezek	83
17.4.4	Oldalhatároló	84
17.5	Rendszer-kompaktor.....	85
17.5.1	Nyomásterhelés az elülső rögtörő hengerekre	85
17.5.2	Nyomásterhelés a hátsó hengerekre	88
17.5.3	Nyomáselosztás a hátsó hengerekre	90
17.5.4	Nyomlazítók (tartozék).....	92
17.5.5	A kultivátorkeretek áthelyezése	94
17.5.6	A kapák munkamélyisége.....	95
17.5.7	Egyengető sínek.....	96
17.5.8	Magasságban állítható oldallapok	98
17.5.9	Kőterelők	99
17.6	Hengerek.....	100
17.6.1	Általános tudnivalók.....	100
17.6.2	Lehúzó.....	101
17.6.3	GRW lehúzó	102
17.7	Késes hengerek.....	103
17.7.1	A kések munkamélyisége.....	103
17.7.2	A kések kitérése	104
17.7.3	A kések elhelyezkedése	104
17.7.4	A késkeret beállítása	104
17.8	Mélyvezető	105
17.9	Támkerek(csak Smaragd 9 U függesztett művelőeszközöknél).....	107
18	Karbantartás/javítás.....	109

18.1	Speciális biztonsági tudnivalók	109
18.1.1	Általános tudnivalók.....	109
18.1.2	A személyzet képzettsége	109
18.1.3	Személyi védőruházat	110
18.1.4	Az eszközhordozó leállítása karbantartáshoz/javításhoz	110
18.1.5	Munkavégzés a hidraulikán	110
18.1.6	Munkavégzés az elektromos elemeken.....	111
18.1.7	Munkavégzés a megemelt eszközhordozó alatt.....	111
18.1.8	Használandó szerszámok.....	112
18.2	Környezetvédelem.....	113
18.3	Kenés	113
18.4	Karbantartási intervallumok.....	114
18.4.1	Első üzembe helyezés után (legkésőbb 2 óra elteltével).....	114
18.4.2	Napi ellenőrzés.....	115
18.4.3	Heti ellenőrzés.....	116
18.4.4	Havonkénti ellenőrzés	116
18.4.5	Kenési terv.....	117
18.4.6	A kenési helyek áttekintése	118
18.5	Meghúzó nyomatékok.....	121
18.5.1	Kerékanyák.....	121
18.5.2	Egyéb csavarkötések	121
18.6	A sűrítettlevegő-tartály víztelenítése	122
18.7	A fék utánállítása.....	122
18.8	A fékbetétek kicserélése.....	122
18.9	A szűrő tisztítása.....	123
19	Műszaki adatok.....	124
19.1	Méretetek, kb. cm	124
19.2	Súlyok, kb. kg	124
19.3	Támasz- és tengelyterhelések, kb. kg	125
19.4	Gumiabroncsok / levegőnyomás	126
19.4.1	Futómű	126

19.4.2	Támkerekek és szervokerekek	126
Index		127
EG Azonosító Nyilatkozat		129

1 FORDULÁS AZ EKEFORDULÓN



Az ekefordulónak olyan szélességgel kell rendelkeznie, ami lendületes fordulást tesz lehetővé az azt követő megfelelő haladással együtt. A használt traktortól függően erre a célra 20 - 24 m szélesség elegendő.

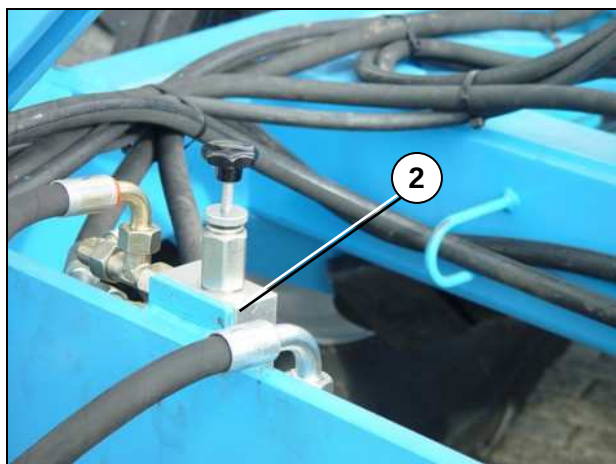


A függesztett művelőeszközöket csak egyenes haladásnál emelje ki és engedje le. Ilyenkor a művelőeszközöknek egyenesen a traktor mögött kell állniuk.

A függesztett művelőeszközök kanyarodás közbeni kiemelése és leengedése feleslegesen növeli az alkatrészek terhelését, és negatívan hat a művelőeszközök élettartamára.

- Az ekeforduló elérésekor emelje ki teljesen a függesztett művelőeszközöket (1) a hárompontos hidraulikák segítségével. Ilyenkor a traktor hátsó tengelye a használt művelőeszköztől függően többé-kevésbé tehermentesítődik. Lásd a "Támaszterhelési táblázat" c. fejezetet.
- Olyan ívben végezze a fordulást, hogy pontosan egy munkaszélességgel eltolva és a traktorral és az eszközhordozóval egyenes helyzetben legyen a szántóföldön.

- A hárompontos hidraulikák segítségével engedje le ismét teljesen a függesztett művelőeszközöket.



- Nyomáshatároló szelepes (2) hárompontos hidraulikáknál tartsa a traktor vezérlőkészülékének kezelőkarját vagy kezelőgombját néhány másodpercig leengedési helyzetben, hogy a beállított üzemi nyomás kialakulhasson.
- Ezután kapcsolja semleges állásba a traktor vezérlőkészülékét.

Szervokerékkel (3) használva a függesztett művelőeszközök súlyának egy részét forduláskor a megfelelő szervokerék viseli. Ezáltal kevésbé tehermentesítődik a traktor hátsó tengelye és kisebb lesz a futómű tengelyének terhelése. Lásd a "Támaszterhelési táblázat" és a "Szervokerekek" c. fejezetet.

2 BIZTONSÁGI ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK



Általános biztonsági utasítások

- Üzembe helyezés előtt az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági előírásokat olvassuk el és vegyük figyelembe.!
- Ügyeljünk ezen Kezelési Utasítás előírásai mellett az általánosan érvényes biztonsági és balesetelhárítási előírásokra! !
- A gépen végrehajtott önkényes változtatások az azokból eredő károkra kizárják a gyár gépre adott szavatosságát!
- A közúti forgalomban kiemelt mukaeszközzel a gépen a kezelőkart lesüllyedés ellen rögzíteni kell.
- A gépen elhelyezett figyelmeztető és utasító táblák fontos utasításokat adnak a veszélytelen üzemeltetéshez; ezek betartása a biztonságot szolgálja!
- A közutak igénybevételekor a mindenkor érvényes közlekedési szabályokat kell betartani!
- A munka megkezdése előtt az összes berendezéssel és kezelőelemmel, továbbá azok működésével tisztában kell lenni! Ennek a munka közben történő megismerése már túl késő.
- A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet tartsuk tisztán!
- Elindulás és üzembehelyezés előtt a gép közvetlen környezetét ellenőrizzük (gyerekek)! A kielégítő kilátásról gondoskodjunk!
- A munkavégzés és a közlekedés során a munkagépen tartózkodni tilos!
- A munkagépet előírás szerint csatlakoztassuk és csak az előírt berendezésekkel rögzítsük!
- A munkagépnek a traktorra csatlakoztatásakor, illetve a traktorról történő levételekor különös óvatossággal járjunk el!
- A kitámasztó berendezéseket fel- vagy leszereléskor mindig megfelelő helyzetbe hozzuk (leállítási biztonság)!

- A pótsúlyokat mindig előírás szerint, az erre kialakított rögzítési pontokon helyezzük el!
- A megengedett tengelyterhelésekre, össztömegre és szállítási méretekre ügyeljünk!
- A szállításhoz szükséges kiegészítő felszereléseket, – mint pl. a világítás, a figyelmeztető berendezések és az esetleges védőberendezések – vizsgáljuk át és szereljük fel!
- A gyorscsatlakozók kioldó kötelének lazán kell lógni és annak a legmélyebb helyzetében sem szabad önmagától kioldani!
- Haladás során a vezetőülést sohasem szabad elhagyni!
- A haladási viszonyokat, a kormányzási és fékezhetőségi feltételeket a függesztett, vagy féligfüggesztett munkagépek és a pótsúlyok befolyásolják! A megfelelő kormányzási és fékezhetőségi feltételekre ügyeljünk!
- Kanyarodáskor a munkagép kinyúló részeire és/vagy a lendítő tömegére ügyeljünk!
- A munkagépet csak akkor állítsuk üzembe, ha az összes védőberendezést elhelyeztük és azok a megfelelő védelmet biztosítják!
- A gép munkatartományában tartózkodni tilos!
- A hidraulikus berendezéseket csak akkor működtessük, ha a forgatási tartományban senki sem tartózkodik!
- A külső erővel működtetett részeknél (pl. hidraulikus) zúzódást és vágást okozó helyek találhatók!
- A traktor elhagyása előtt a munkagépet helyezzük a talajra, a motort állítsuk le és az indítókulcsot vegyük ki!
- A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a járművet elgurulás ellen a rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel ne biztosítottuk volna!
- A tömörítő egység fogókarjait közúti szállítás előtt hajtsuk be és rögzítsük!
- A munkagépet elgurulás ellen biztosítsuk! A tömörítőkart állítsuk szállítási helyzetbe és rögzítsük!



Ráfüggesztett készülékek

- A készüléket elgördülés ellen rgzítse!
- Legyen figyelemmel a vontatókuplung, vonóinga vagy a fő vontatócsatlakozó megengedett legnagyobb terhelhetőségére!
- A rúdfelfüggesztés kellő mozgathatóságára ügyeljen a vontatási ponton.



Függesztett művelőeszközök (eszközhordozó)

- Hárompontos függesztésnél az eszközhordozó és a művelőeszköz hárompontos hidraulikáinál a függesztési kategóriáknak feltétlenül meg kell egyezniük vagy össze kell hangolni őket!
- A zúzódást és vágást okozó helyek miatt a hárompontos függesztő szerkezet környékén sérülésveszély áll fenn!
- Behajtott függesztett művelőeszközökkel folytatott közúti közlekedés esetén kihajtás ellen reteszelni kell a kezelőkart!



Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek bekötésekor ügyeljünk a hidraulikatömlők előírás szerinti csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlőknek a traktor hidraulikájára történő csatlakoztatásakor ügyeljünk arra, hogy a hidraulika rendszerek mind a traktor, mind a munkagép oldaláról nyomásmentesek legyenek!
- A funkcionális kapcsolat megteremtése során a traktor és a munkagép között a csatlakozó aljzatokat és a dugaszokat meg kell jelölnünk, hogy így a hibás mű-

ködést kizárjuk! A csatlakozások bekötésekor fordított működés (pl. emelés/süllyesztés) lép fel – balesetveszély!

- A hidraulikatömlőket rendszeresen ellenőrizzük és sérülésük vagy előregedésük esetén cseréljük ki azokat! A cseretömlőknek a munkagép gyártója által előírt műszaki követelményeknek meg kell felelni!
- A szivárgási helyek keresése során a sérülésveszély miatt megfelelő segéd-eszközöket használjunk!
- A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal forduljunk orvoshoz! Fertőzésveszély!
- A hidraulikus berendezésen történő munkavégzés előtt a munkagépet helyezzük le, a rendszert nyomásmentesítsük és a motort állítsuk le!



Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon végzett munkánál arra kell vigyázni, hogy a munkagép mindig le legyen állítva és elgurulás ellen biztosítva legyen (alátét ékkel)!
- A gumiabroncsok szerelése megfelelő ismereteket és előírás szerinti szerelőszerszámokat előfeltételez!
- A gumiabroncsokon és a kerekeken javítási munkákat csak szakemberek végezhetnek, megfelelő szerelőszerszámokkal!
- A gumiabroncsok légnyomását ellenőrizzük! Az előírt légnyomásra ügyeljünk!



Karbantartás

- A javítási-, karbantartási- és tisztogatási munkákat, valamint működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt üzemi állapotban és álló motornál szabad végezni! Húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyacsavarok és csavarok meghúzását, és szükség esetén húzza azokat utána!

- Megemelt munkaeszköz karbantartásánál arra alkalmas megtámasztással gondoskodják a megfelelő biztosításról.
- Munkaeszközök vágással történő cserélése alkalmával használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt.
- Az olajat, zsírt és az olajsűrőt környezetvédelmileg szabályszerűen ártalmatlanítsa!
- Elektromos berendezésen végzendő munka előtt azt mindig kapcsolja le az áram betáplálásról.
- Traktoron és rászerezett készülékeken végzendő elektromos hegesztésnél a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket kapcsolja le.
- A tartalék alkatrészeknek legalább a készülék gyártója által előírt változásoknak meg kell felelniük! Ilyenek pl. az eredeti gyári alkatrészek!
- Gáztartályoknál feltöltéshez csak nitrogént szabad használni – robbanásveszély!



Fékek

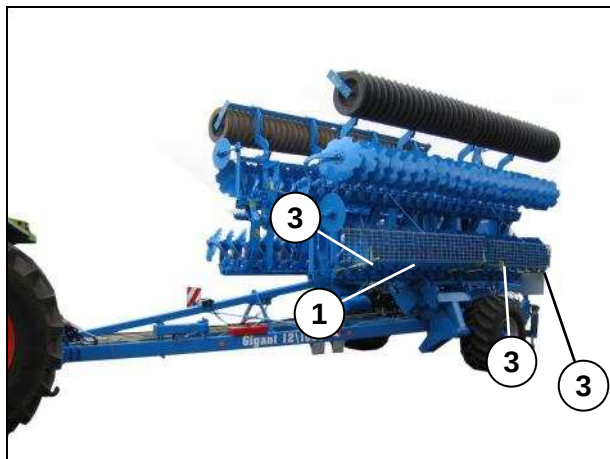
- Minden járat előtt ellenőrizzük a fékeket!
- A fékrendszert rendszeres és alapos ellenőrzésnek vessük alá!
- A fékeken a beállító- és javítási munkákat csak szakember, vagy elismert fékjavító szolgálat hajthatja végre!

3 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

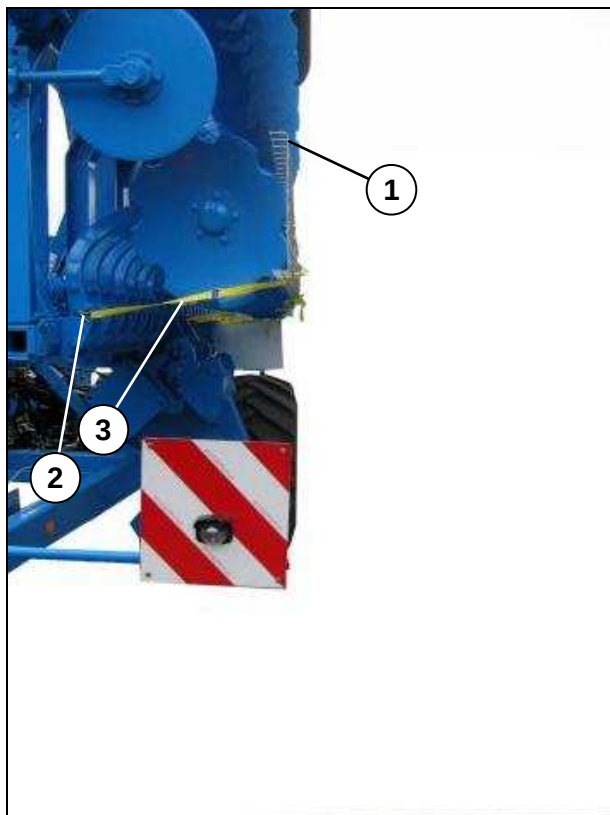
3.1 Általános tudnivalók

A biztonsági berendezések működőképességét minden használat előtt ellenőrizni kell, és ezen üzemeltetési utasítás szerint kell őket használni, ill. kezelni.

3.2 Védőszerkezetek



Ott, ahol az eszközhordozót közúton szabad szállítani, a szállítási menet előtt fel kell szerelni a védőszerkezeteket (1). A védőszerkezeteket horgokkal (2) és hevederekkel (3) kell a mindenkori függesztett művelőeszközre rögzíteni.



4 SPECIÁLIS VESZÉLYEK

4.1 Általános tudnivalók

Az eszkozhordozó biztonságos használata érdekében ügyelni kell arra, hogy feltétlenül betartsák a következő pontokat!

4.2 Veszélyek működés közben

- Munka közben mindig tartson elegendő távolságot az oszlopoktól, épületektől, fáktól és egyéb akadályoktól!
- Az eszkozhordozót egyszerre kell fölfelé és előre behajtani, valamint lefelé és hátra kihajtani. Csak akkor hajtsa be és ki az eszkozhordozót, ha senki sem tartózkodik a közelben; a minimális távolság oldalt és hátul = 10 m!
- Behajtott helyzetben az eszkozhordozó 4 m-nél magasabb. Soha ne hajtsa be vagy ki az eszkozhordozót elektromos vezetékek és nagyfeszültségű vezetékek közelében vagy csarnokokban, terepszint alatti útátvezetésekben és hidak alatt!
- A be- és kihajtási folyamat alatt az eszkozhordozó 5-6 m magasságot is elér. Csak olyan helyen hajtsa be és ki az eszkozhordozót, ahol nincsenek magassági korlátozások.
- Kihajtáshoz sok helyre van szüksége az eszkozhordozónak. Csak olyan helyen hajtsa ki az eszkozhordozót, ahol mögötte legalább 10 m, jobbra és balra legalább 8 m távolság van közte és az oszlopok, épületek, fák és egyéb akadályok között. Kétséges esetben másik helyen hajtsa ki az eszkozhordozót!
- Munka közben a porképződés akadályozhatja a látást. Szakítsa meg azonnal a munkát, ha emberek tartózkodnak a szántóföldön, ill. a porképződés nagyon korlátozza a látást.!
- Az ekefordulón történő megfordulás alatt a traktor hátsó tengelye tehermentesítődik. Gondoskodjon arról, hogy csak olyan traktorral használják az eszkozhordozót, ami legalább 7000 kg hátsó tengelyterheléssel rendelkezik.
- Munka közben a vonóhimba mind lefelé, mind pedig felfelé (negatív támaszterhelés) kap terhelést. Gondoskodjon arról, hogy a vonóhimba megfelelően alkalmas legyen ezekre a terhelésekre (lásd támaszterhelési táblázat)!

4.3 Veszélyek szállítás közben

- Szállítási helyzetben az eszközhordozó 3,50 m, ill. 4 m széles. Szállítási menethez csak olyan utcákat és utakat használjon, amelyek lehetővé teszik a veszélymentes szállítás!
- Az eszközhordozó 4 m-nél magasabb. Szállítási menethez csak olyan utcákat és utakat használjon, amelyek lehetővé teszik a veszélymentes közlekedést!
- A művelőeszköz munkaszélességétől és felszereltségétől függően a tengelyterhelés 10 t-nál nagyobb is lehet; lásd az üzemeltetési utasítás "Műszaki adatok" c. fejezetét. Csak olyan utcákat és utakat használjon, amelyek erre a tengelyterhelésre megfelelően alkalmasak!
- A traktor és az eszközhordozó együtt nagy tömeggel rendelkezik. Ügyeljen arra, hogy a traktor és az eszközhordozó alkotta kombináció mindig megfelelően fékezhető legyen, ill. az előírt fékhatás elérhető legyen!

5 AZ ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

5.1 Veszélyosztályok

Az üzemeltetési útmutatóban a következő jeleket használjuk a különösen fontos információkhoz:

VESZÉLY



Nagy kockázatú, közvetlen veszély, aminek halál vagy súlyos testi sérülés a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

FIGYELMEZTETÉS



Olyan, közepes kockázatú, lehetséges veszély jele, aminek halál vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

VIGYÁZAT



Olyan, kis kockázatú veszély jele, aminek könnyű vagy közepes testi sérülés vagy anyagi kár lehet a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

5.2 Tudnivalók



Különleges használói tippek és más, különösen hasznos vagy fontos, a hatékony munkavégzésre, valamint a gazdaságos használatra vonatkozó információk jelölése.

5.3 Környezetvédelem



Különleges újrahasznosítási és környezetvédelmi intézkedések jelölése.

5.4 Szövegek helyek jelölése

Az üzemeltetési utasításban a következő szimbólumokat használjuk a különleges szövegek helyekhez:

- felsorolások és munkalépések jelölése
- kezelési utasítások és a biztonsági tudnivalókban található információk jelölése

6 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

6.1 Általános tudnivaló

A munkagép minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemet. Ahol a munkaeszköznél nem védhetők teljes mértékben a veszélyes helyek, ott figyelmeztető táblák utalnak a fennálló veszélyhelyzetekre. A sérült, elkallódott vagy olvashatatlaná vált figyelmeztető táblákat ki kell cserélni. A megadott cikkszámok a megrendelésnél segítségül szolgálnak.

6.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.



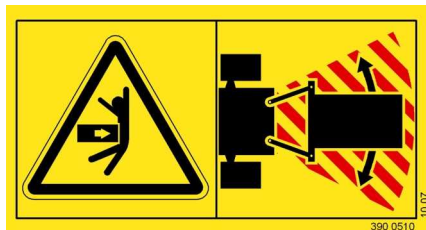
FIGYELEM: Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az használati útásítás biztonsági útmutatásait!

390 0555



FIGYELEM: Karbantartás és javítás előtt állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot!

390 0509

**390 0510**

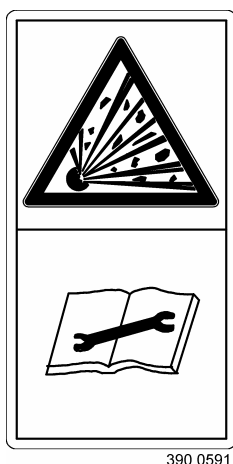
FIGYELEM: A munkagép munka- és lengéstartományában tartózkodni tilos!

**390 0506**

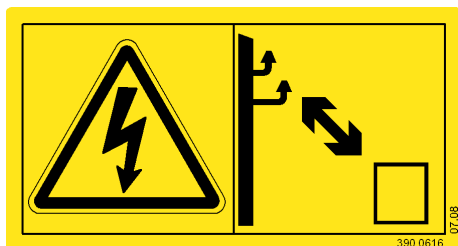
FIGYELEM: Zúzódásveszély!

**390 0540**

FIGYELEM! Ne tartózkodjék a munkaeszköz bellenési területén belül

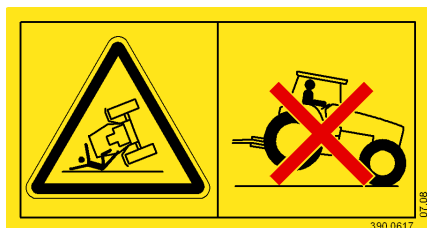
**390 0591**

FIGYELEM: A nyomástároló gáz- és olajnyomás alatt áll. A kiszereleést és javítást a műszaki kézikönyv útmutatásai szerint végezzük!



FIGYELEM! Tartson elegendő távolságot a nagyfeszültségű elektromos vezetékektől!

390 0616

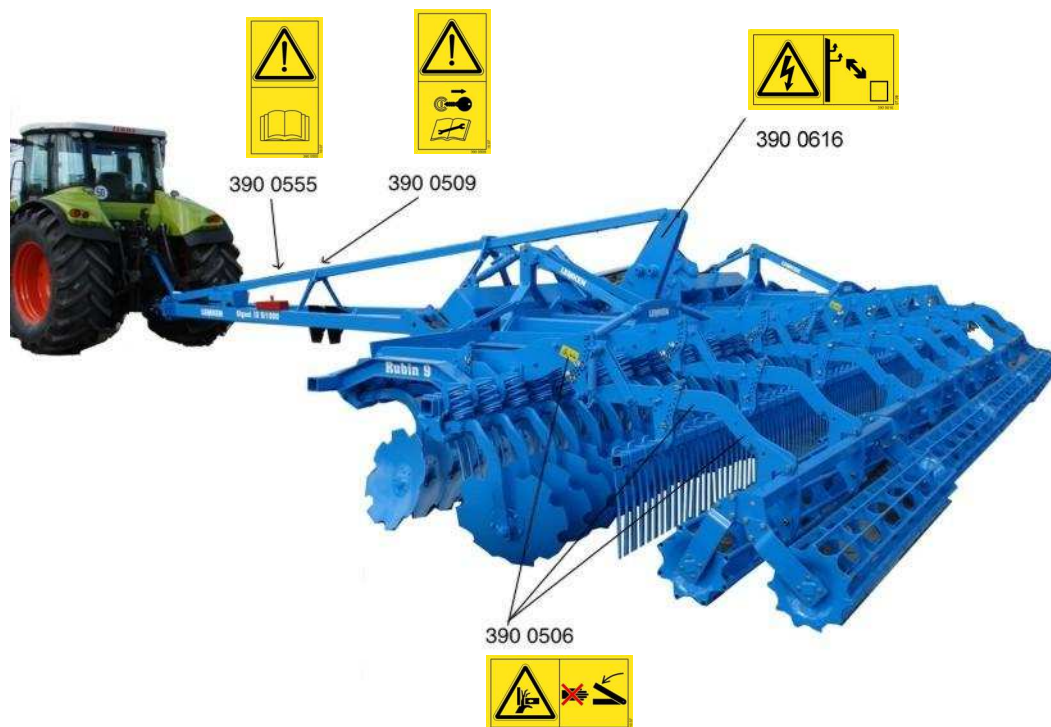


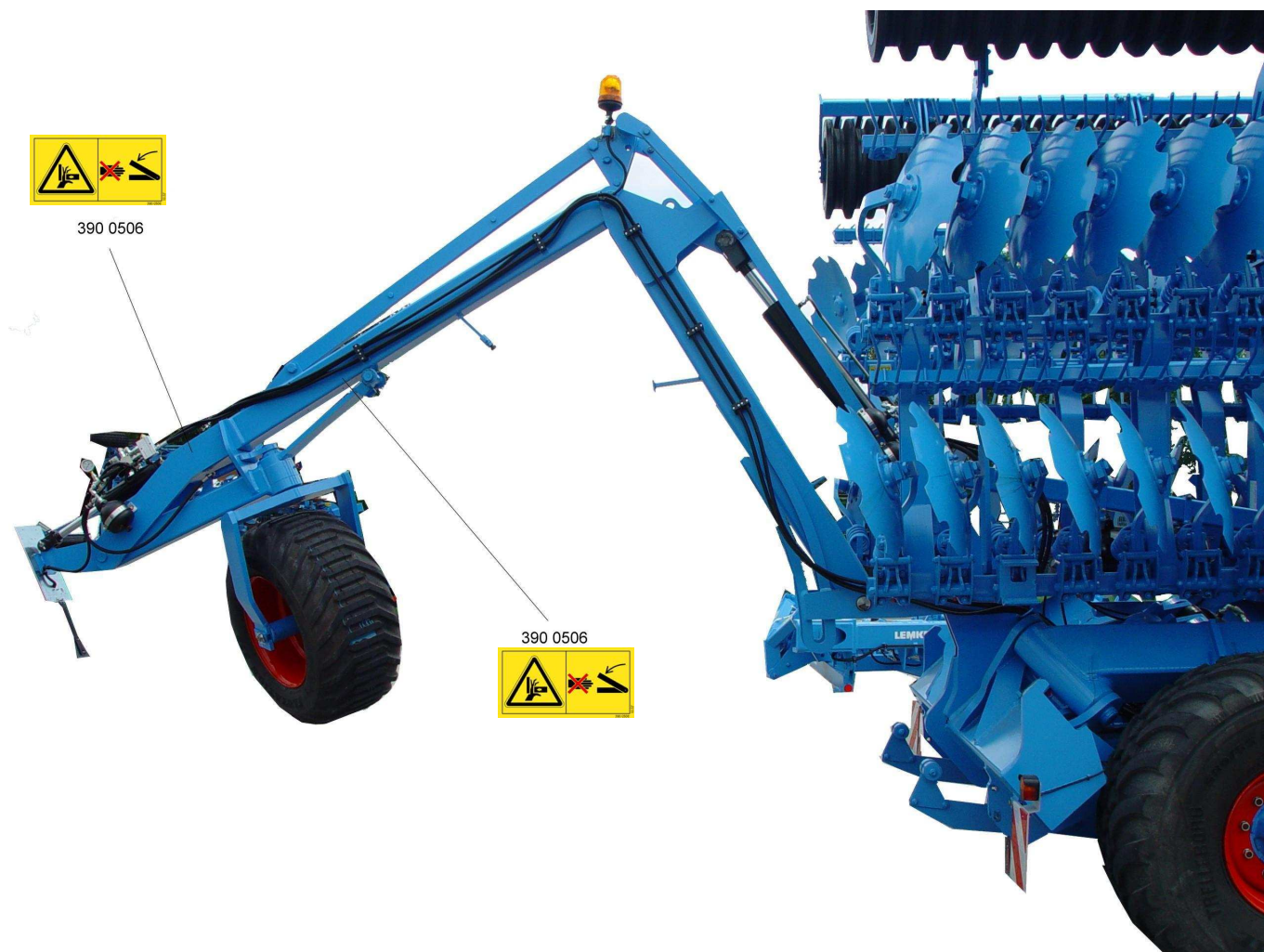
FIGYELEM! Mindig ügyeljen a hátsó tengely elegendő terhelésére!

390 0617

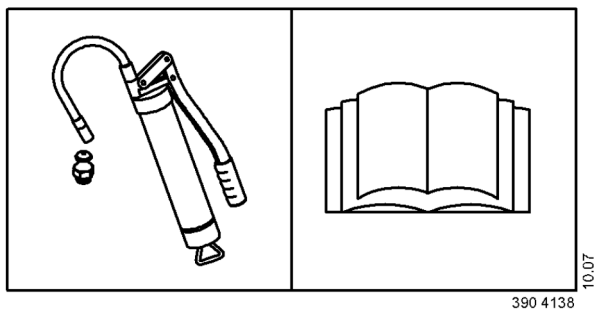
6.3 A figyelmeztető képjelek elhelyezkedése







7 EGYÉB KÉPJELEK



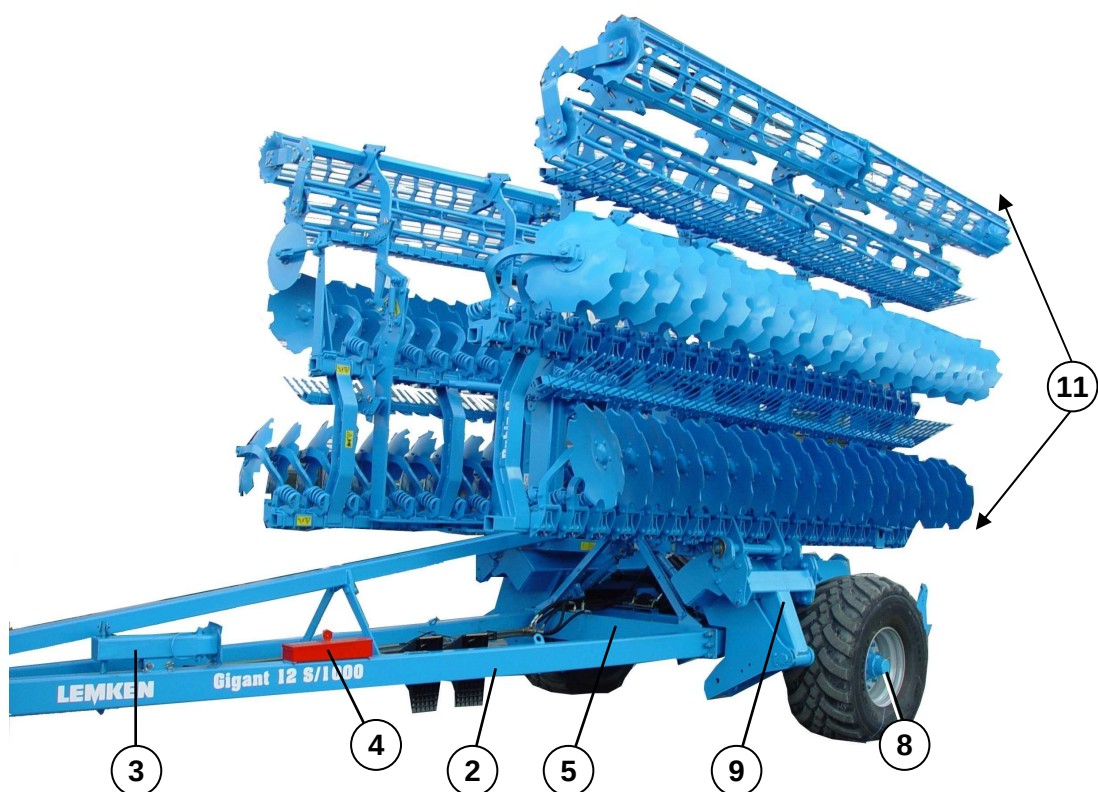
Végezze el a munkagép kenését és karbantartását!

8 FELÉPÍTÉS ÉS ISMERTETÉS

8.1 Áttekintés

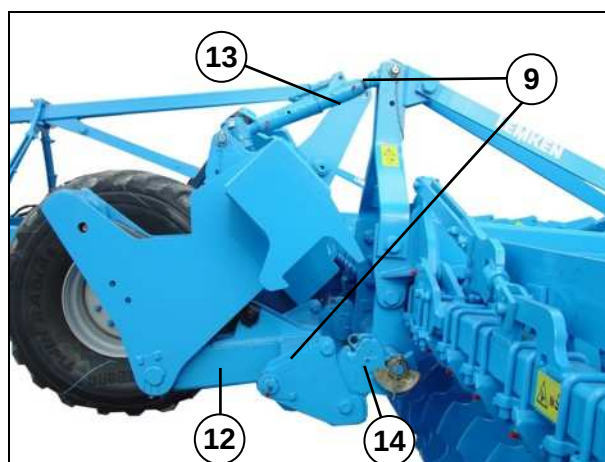
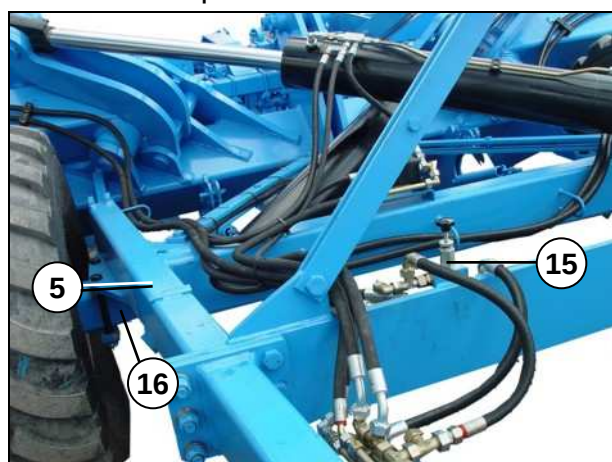


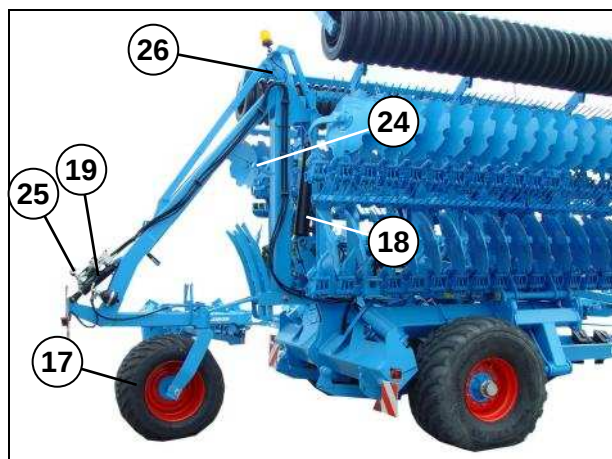
- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---|
| 1 | Vonószemes vonószerkezet | 10 | Mélyvezető görgővel |
| 2 | V alakú rúd | 11 | Függesztett művelőeszköz |
| 3 | Támasztóláb a szállító tartóban | 12 | Alsó vonórúd |
| 4 | Szerszámtartó doboz | 13 | Felső támasztórúd |
| 5 | Alapkeret | 14 | Megfogó összekapcsoló himbás kiegyenlítővel |
| 6 | Behajtható keret (középrész) | 15 | Beállítható nyomáshatároló szelep |
| 7 | Behajtható keret (oldalrész) | 16 | Tengely |
| 8 | Tengely a kerekkel | | |
| 9 | Hárompontos hidraulika | | |



- 1 Vonószerkesztő vonószerkezet
- 2 V alakú rúd
- 3 Támasztóláb a szállító tartóban
- 4 Szerszámtartó doboz
- 5 Alapkeret
- 6 Behajtható keret (középrész)
- 7 Behajtható keret (oldalrész)
- 8 Tengely a kerekkel
- 9 Hárompontos hidraulika

- 10 Mélyvezető görgővel
- 11 Függesztett művelőeszköz
- 12 Alsó vonórúd
- 13 Felső támasztórúd
- 14 Megfogó összekapcsoló himbás kiegyenlítővel
- 15 Beállítható nyomáshatároló szelep
- 16 Tengely

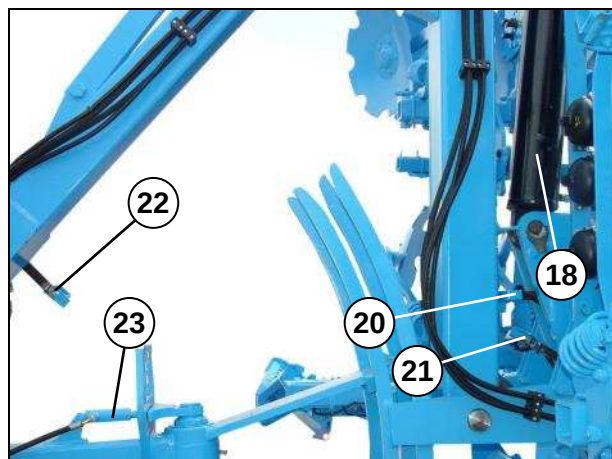




Szervo-unikerék szállítási helyzetben



Szervokerék fordulás közben



8.2 Vonószemes vonószerkezet

A vonószemes vonószerkezet a traktor arra alkalmas duplahevederes vonóhimbájára történő ráakasztásra szolgál.

8.3 Behajtható keret hárompontos hidraulikákkal

A behajtható kerettel a hárompontos hidraulikákra függesztett művelőeszközök hajthatók be és ki. Ilyenkor az oldalrészek a ferde billentőtengelyekkel a kerekek fölé billennek.

8.4 Tengely a kerekekkel

A kerekekkel ellátott tengely jóval 10 t fölötti tengelyterhelésre készült. A mindenkori tengelyterhelés a szervokerékkel jelentősen csökkenthető.

8.5 Hárompontos hidraulikák

A hárompontos hidraulikák különböző függesztett művelőeszközök felszerelését teszik lehetővé. A szervokerékkel használva az ekefordulón történő fordulás közben - a hárompontos hidraulikákban uralkodó olajnyomástól függően - a függesztett művelőeszközök súlyából többet vagy kevesebbet visel a szervokerék.

8.6 Mélyvezető görgővel

A görgős mélyvezetővel a Smaragd 9 U függesztett művelőeszközök vezethetők a támkerekekkel együtt mélységben. A Rubin függesztett művelőeszközökkel használva javul a művelőeszközök oldalirányú vezetése.

8.7 Megfogó összekapcsoló himbás kiegyenlítővel

A megfogó összekapcsoló megkönnyíti a függesztett művelőeszközök fel- és leszerelését. A himbás kiegyenlítő a függesztett művelőeszközöknek a talajviszonyokkal való egyedi összehangolását biztosítja.

8.8 Beállítható nyomáshatároló szelep

Ez a szelep - a Rubin függesztett művelőeszközökkel használva - az eszközhordozó súlyának a függesztett művelőeszközökre történő átvitelét teszi lehetővé. Erre akkor van szükség, ha a gömbsüvegtárcsák rosszul húznak bele a talajba.

8.9 Szervokerék (szervo-támkerék, szervo-unikerék)

A szervokerék tehermentesíti az ekefordulón történő fordulás közben az eszközhordozó tengelyét, és több mint 2000 kg-mal csökkenti a vonóhimba negatív támaszterhelését.

8.10 Szervo-unikerék

A szervo-unikerék szállítási menet közben viseli az eszközhordozó súlyának egy részét, és így lehetővé teszi a Gigant 12S/1000-nél és a Gigant 12/1200-nél a futómű 10 t alatti tengelyterhelését.

8.11 Érzékelők

A szervokerék egyes helyzeteit érzékelők érzékelik, és a vezérlés automatikusan feldolgozza azokat, hogy a munkahelyzetről szállítási helyzetre és vissza történő állításkor is zavarmentes lehessen a működés.

8.12 Járókerékfék

A járókerékfék kissé lefékezi a szervo-unikerék járókeréktengelyét, biztosítva ezáltal a szervo-unikerék stabil utánfutását.

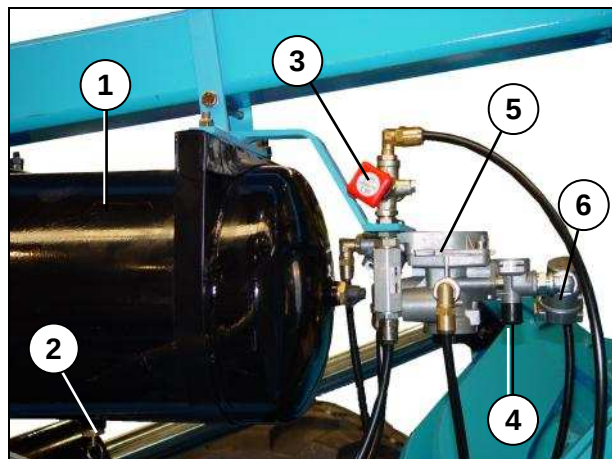
8.13 A kerékkonzol csuklója (szervokerék)

A kerékkonzol csuklója egy rögzítőcsappal lezárható. Erre akkor van szükség, ha függesztett művelőeszközöket kell használni, és ehhez a szervokereket fel kell billenteni. Csak így lehet elállni az eszközhordozóval a függesztett művelőeszközöktől vagy odaállni azokhoz, amelyeket fel kell szerelni az eszközhordozóra.

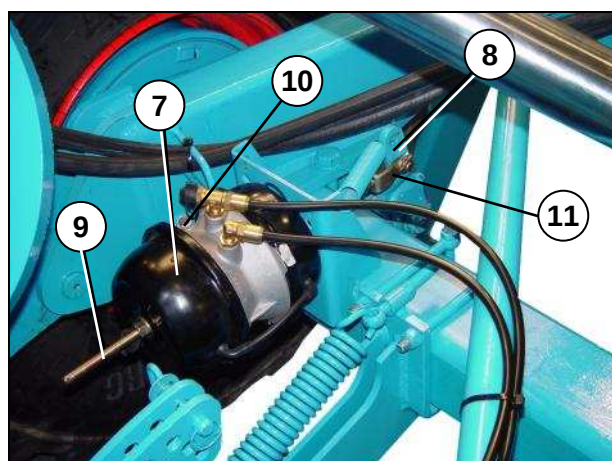
9 FÉKBERENDEZÉS

9.1 Sűrítettlevegős fékberendezés

9.1.1 Áttekintés



- 1 Sűrítettlevegő-tartály
- 2 Víztelenítő-szelep
- 3 Parkolószelep (rögzítőfék)
- 4 Kioldószelep
- 5 Pótkocsi-fékszelep
- 6 Szűrő



- 7 Rugóerő-tárolós fékhenger
- 8 Fékkar
- 9 Kulisszacsvár
- 10 Kulisszacsvár-tartó
- 11 Fékrúd

9.1.2 Működési leírás

Rögzítőfék

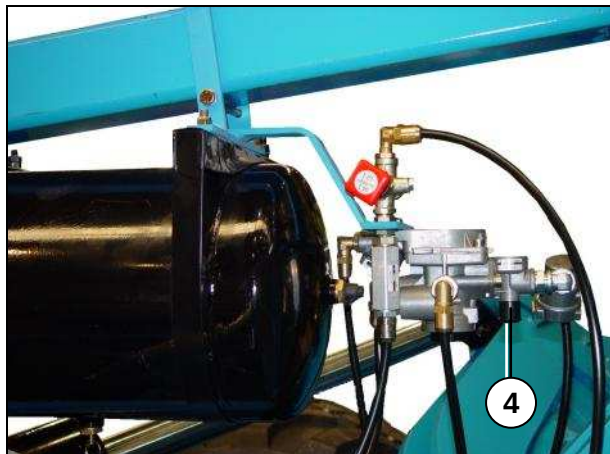
A rögzítőfék csak akkor üzemkés, ha a kulisszacsvár (9) le van szerelve, a tartóba (10) van dugva és biztosítva van.

Rögzítőfékként a parkolószelep szolgál (3). A rögzítőfék meghúzásához húzza ki kissé a parkolószelep (3) piros fejét. A piros fej benyomásával ismét oldja a rögzítőféket.

A fékvezetékek lecsatlakoztatása

A féktömlő piros csatlakozógombbal történő lecsatlakoztatása után megkezdődik a fékezés = automatikus fékezés. A manőverezés ezután már nem lehetséges.

Pótkocsi-fékszelep kioldószeleppel

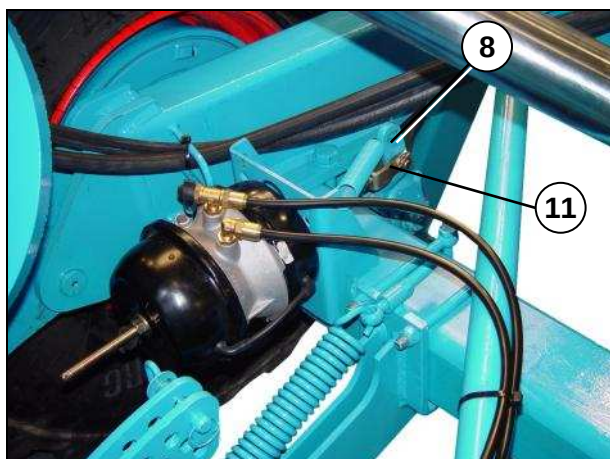


A kioldószeleppel (4) a meghúzott fék kioldható. Ehhez nyomja meg a kioldószelep (4) fekete gombját.

Húzza ki a kioldószelep (4) fekete gombját, ha a kioldott féknek ismét fognia kell.

Ha az üzemi nyomás 3,0 bar alá esik, akkor a kioldószelep (4) fekete gombja automatikusan kiugrik, és befog a fék.

Rugóerő-tárolós fékhenger



Ha a fékberendezés üzemi nyomása 3,0 bar alá csökken, akkor a rugóerő-tárolós fékhenger rugója behúzza a féket. Ilyenkor kissé kitolódik a fékrúd (11), és a fékkaron (8) keresztül behúzza a féket. Ha a fékkar (8) ilyenkor 40 mm-nél tovább mozdul, akkor után kell állítani a féket. Lásd a "KARBANTARTÁS" c. fejezetet.

9.2 Hidraulikus fékberendezés

A hidraulikus fékberendezés jelenleg még fejlesztés alatt áll. Ezért az még nem áll rendelkezésre.

FIGYELMEZTETÉS



A rosszul karbantartott fékberendezés miatt veszély áll fenn

A rosszul karbantartott fékberendezésnek nincs vagy rossz a fékhatása. Ez túl hosszú fékutakhoz, ráfutásos balesetekhez vagy akár a traktor felborulásához is vezethet.

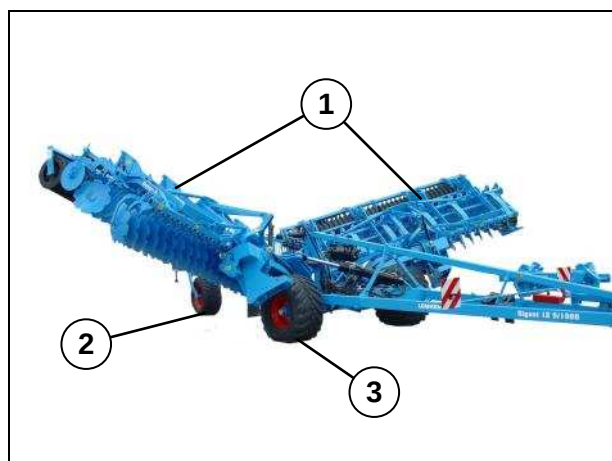
- Tartsa rendszeresen karban a féket
- Ellenőrizze minden használat előtt a fékberendezés működését.

10 SZERVOKERÉK

10.1 Általános tudnivalók

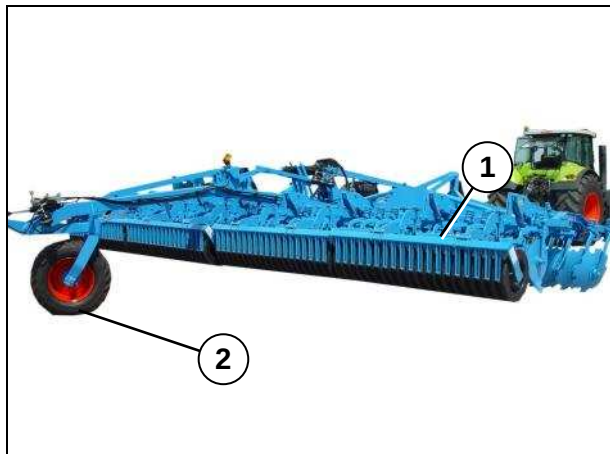
Szervokerékként servo-támkerék vagy servo-unikerék szállítható. Rubin függesztett művelőeszközökkel használva mindig kell szervokereket használni, hogy a traktor hátsó tengelye az ekefordulón történő fordulás közben ne tehermentesítődjön túlzott mértékben. Lásd a támaszterhelési táblázatot.

10.2 Szervo-támkerék



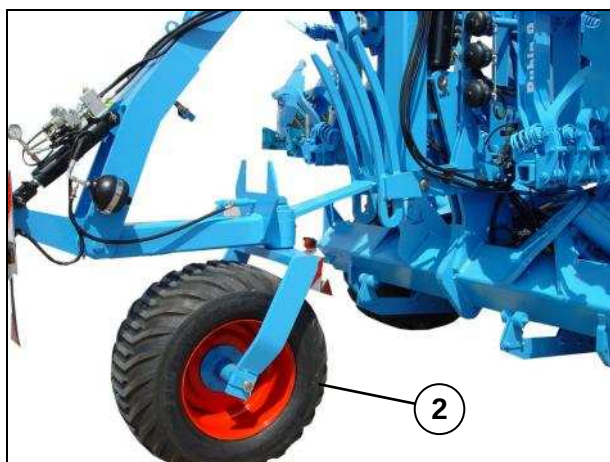
Ha a függesztett művelőeszközöket (1) be- és kihajtják, vagy ha azokat munkahelyzetben a hárompontos hidraulikákkal kiemelik, akkor nagy negatív támaszterhelés jut a traktor vonóhimbájára. Ez a negatív támaszterhelés kb. 2000 kg-mal csökken, ha szervokereket (2) (szervo-támkereket vagy servo-unikereket) használnak.

10.3 Szervo-unikerék

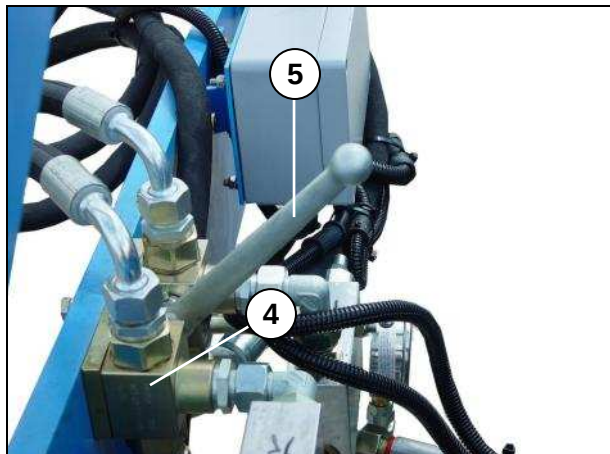


Ha szállítási helyzetben a futómű (3) tengelyterhelése túl nagy, akkor a szervo-unikerékkel (2) a tengelyterhelés kb. 3000 kg-mal csökkenthető. A szervo-unikerék (2) ilyenkor a saját súlyát is beleértve kb. 3000 kg terhelést vesz fel. A támaszterhelés a vonóhimbán csaknem 1000 kg-mal járulékosan megnő.

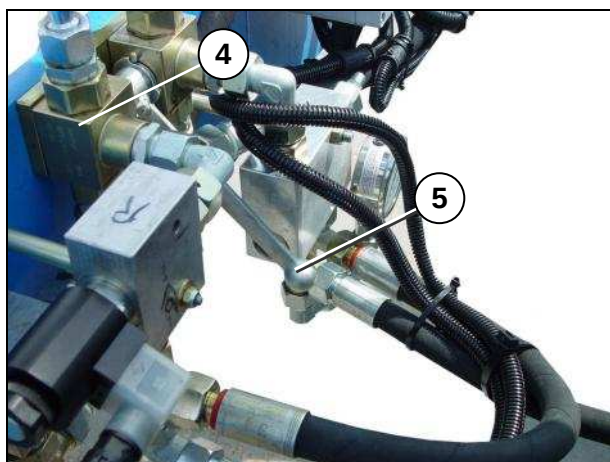
Lásd a támaszterhelési táblázatot.



10.4 A szervokerék hidraulikus berendezése



Ha az eszközhordozó szervo-támkerékkel vagy szervo-unikerékkel van felszerelve, akkor az eszközhordozó hidraulikus berendezését 6/2-es útszeleppel (4) megfelelően át kell kapcsolni.



Kar (5) fent = a függesztett művelőeszközök be- és kihajthatók. Behajtott szállítási helyzetben a szervo-támkerék vagy a szervo-unikerék a traktor külön vezérlőkészülékével szállítási helyzetbe bebillenthető, és a szervo-unikerék egy további vezérlőkészülékével ezután max. 3000 kg (rendszernyomás 170 bar) terhelés átvételére leengedhető; lásd a szervo-unikeréken hátul lévő manométert.

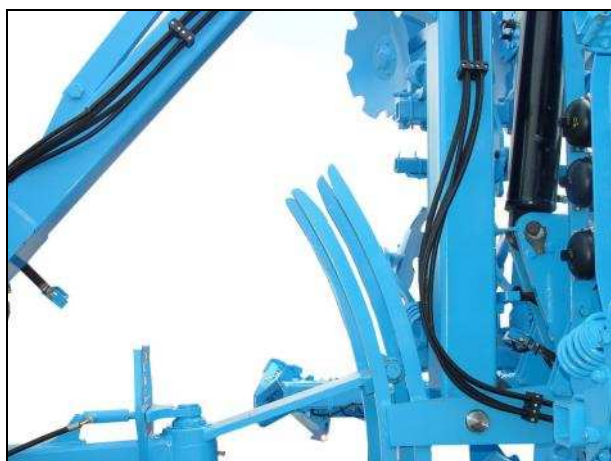
Kar (5) lent = kihajtott munkahelyzetben a függesztett művelőeszközök kiemelhetők és leengedhetők, és ezzel párhuzamosan a szervokerék leengedhető és kiemelhető.

10.5 A szervokerék átállítása

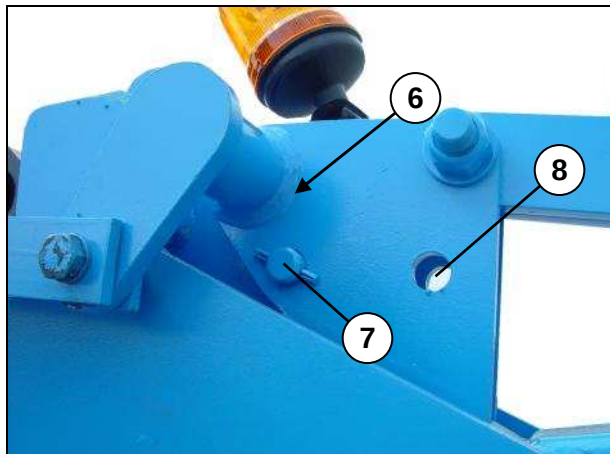
10.5.1 Munkahelyzetből szállítási helyzetbe



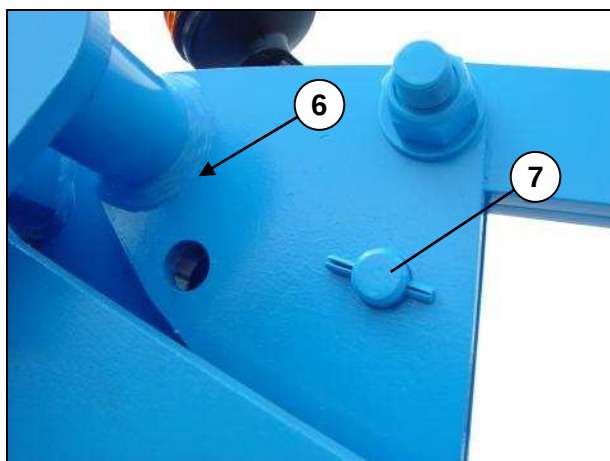
A függesztett művelőeszközök behajtása után a szervokerék a hozzá tartozó vezérlőkészülékek működtetésével előre, szállítási helyzetbe billenthető. Ezután a traktor másik vezérlőkészülékével le kell engedni tartó helyzetbe a szervokereket, hogy csökkenjen az eszközhordozó tengelyterhelése.



10.5.2 A csukló lezárása



A csukló lezárva



A csukló szabadon mozoghat

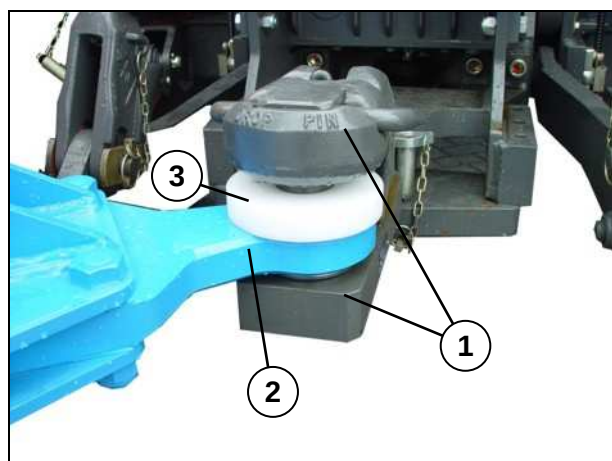
Ha az eszközhordozóra függesztett művelőeszközöket kell felszerelni vagy onnan leszerelni, akkor a szervokereket annyira ki kell emelni, hogy azt át lehessen vinni a függesztett munkaeszközök fölé. Ehhez a szervokerék hátra billentett munkahelyzetében le kell zárni a csappal (7) a csuklót (6), és ezután a szervokereket kb. 2 m-re ki kell emelni. A művelőeszközök fel- és leszerelése után le kell engedni a szervokereket, és szabaddá kell tenni a csuklót (6). Ehhez a 8-as jelű furatba kell dugni a csapot (7)

11 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

11.1 Gumiabroncsok

A traktor gumiabroncsaiban - különösen a hátsó abroncsokban - azonosnak kell lennie a levegőnyomásnak. Nehéz körülmények között kiegészítő keréksúlyokat kell használni, vagy a gumiabroncsokat egyenlő mértékben fel kell tölteni vízzel. Lásd a traktor gyártójának üzemeltetési utasítását.

11.2 Vonószerkezet



A GIGANT eszközhordozó alváz vontatásához a traktoron olyan, kéthevederes vonószerkezetnek (1) kell lennie, amelyet az alábbi támaszterhelési táblázatban az eszközöktől és a munkaszélességtől függően megadott, minimális támaszterhelésekre felfelé és lefelé engedélyeztek.

A vonószerkezeten akkor a legnagyobb a támaszterhelés, ha a vonószerkezet a legrövidebb helyzetbe van betolva. Betolt helyzetben a vonószerkezetet biztosítani kell. Kopásvédelemként a vonószem (2) fölé egy kopásvédő tárcsát (3) kell szerelni.

Lásd a traktor gyártójának üzemeltetési utasítását!

11.2.1 Támaszterhelési táblázat

Gigant eszközhordozó		Támaszterhelés a vonószerkezeten szállítási helyzetben	Támaszterhelés a vonószerkezeten munkahelyzetben	Negatív támaszterhelés a vonószerkezeten fordulás közben
12/1000	Rubin	2 000 kg	◁ 1 000 kg	-3 500 kg-tól -3 800 kg-ig
12/1000	Rubin szervó-támkerékkel	1 900 kg	◁ 1 000 kg	-1 500 kg-tól -1 800 kg-ig
12/1000	Rubin szervó-unikerékkel	2 900 kg	◁ 1 000 kg	-1 500 kg-tól -1 800 kg-ig
12/1200	Rendszer-kompaktor	1 700 kg	◁ 1 000 kg	-2 600 kg-tól 2 900 kg-ig
12/1200	Rendszer-kompaktor szervó-támkerékkel	1600	◁ 1 000 kg	-700 kg-tól -1 000 kg-ig
12/1200	Rendszer-kompaktor szervó-unikerékkel	2600	◁ 1 000 kg	-700 kg-tól -1 000 kg-ig
12/1200	Smaragd	1 800 kg	◁ 1 000 kg	-2 700 kg-tól -3 000 kg-ig
	Smaragd szervó-támkerékkel	1 700 kg	◁ 1 000 kg	-800 kg-tól -1 100 kg-ig
	Smaragd szervó-unikerékkel	2 700 kg	◁ 1 000 kg	-800 kg-tól -1 100 kg-ig
12S/1200	Rubin	2 400 kg	◁ 1 000 kg	-4 200 kg-tól -4 500 kg-ig
12S/1200	Rubin szervó-támkerékkel	2 300 kg	◁ 1 000 kg	-2 200 kg-tól -2 500 kg-ig
12S/1200	Rubin szervó-unikerékkel	3 300 kg	◁ 1 000 kg	-2 200 kg-tól -2 500 kg-ig

A szervókerék adatai úgy értendők, hogy a szervókerék munkahelyzetben van, és a konzol hidraulikus hengerének rendszernyomása kb. 115 bar-ra van beállítva.

A művelőeszközökre és hengerekre tapadt föld, valamint a támaszterhelés szervó-támkeréken vagy szervó-unikeréken keresztüli felvételének változása kissé módosíthatja a fenti értékeket.

Befolyásoló tényező	Szállítási helyzetben	Fordulás közben
Rátapadt föld	A támaszterhelés növelése	A negatív támaszterhelés növelése
Nagyobb támaszterhelés-felvétel	szervo-unikerék esetén A támaszterhelés növelése	A negatív támaszterhelés csökkentése
Kisebb támaszterhelés-felvétel	szervo-unikerék esetén A támaszterhelés csökkentése	A negatív támaszterhelés növelése

11.3 Tengelyterhelés

Az ekefordulón történő megfordulás alatt a traktor hátsó tengelye tehermentesítődik. A hátsó tengely tehermentesítésének nagysága annak a negatív támaszterhelésnek felel meg, ami az ekefordulón történő forduláskor lép fel. Ez például a Gigant 12/1200 Smaragd esetében 2700-3000 kg. Lásd a támaszterhelési táblázatot.

FIGYELMEZTETÉS Nem megfelelő traktor használata miatt veszély áll fenn!



- Csak olyan traktorokat használjon, amelyek a felszerelt vagy függesztett művelőeszköz nélkül minimálisan 7 t tengelyterheléssel rendelkeznek a hátsó tengelyen.

11.4 Szükséges dugaszoló aljzatok áramhoz

Az eszközhordozó elektromos fogyasztói számára a következő áramforrásokkal kell rendelkeznie a traktornak.

Fogyasztó	Volt	Közvetlen csatlakozó a traktor akkumulátorához	Dugaszoló aljzat áramhoz
világító berendezés	12	-	a DIN-ISO 1724
a szervokerék vezérlése	12	-	a DIN 9680 szerint

Ha leállítja a traktort, akkor húzza ki a szervokerék vezérlésének áramellátására szolgáló dugaszt a dugaszoló aljzatból. Ha a traktor motorja áll, akkor is fogyasztanak áramot a szervokerék elektromos szelepei.

11.5 Szükséges hidraulikus vezérlőkészülékek

Az egyes, alábbiakban felsorolt hidraulikus berendezések működtetéséhez a következő vezérlőkészülékeknek kell rendelkezésre állniuk a traktoron.

Hidraulikus berendezés	Egyszeres működésű vezérlőkészülék	Kettős működésű vezérlőkészülék	Szín
Be- és kihajtás		X	piros
Hárompontos hidraulika Gigant 12S		X	zöld
Hárompontos hidraulika Gigant 12	X		zöld
Szervo-támkerék konzol elbillentése		X	kék
Szervo-unikerék konzol elbillentése		X	kék
Szervo-unikerék Járókerék elbillentése		X	sárga
Hidraulikus egyengetősín-állítás	X		fekete

11.6 Fékberendezés

11.6.1 Sűrítettlevegős fékberendezés

A munkaeszköz sűrítettlevegős fékberendezéséhez a traktort fel kell szerelni egy kétvezetékes sűrítettlevegős fékberendezéssel, és az ISO 1728 szerinti csatlakozófejekkel.

11.6.2 Hidraulikus fékberendezés

Hidraulikus fékberendezés esetén a traktornak egy BG 3 nagyságú hidraulikus csatlakozóval kell rendelkeznie.

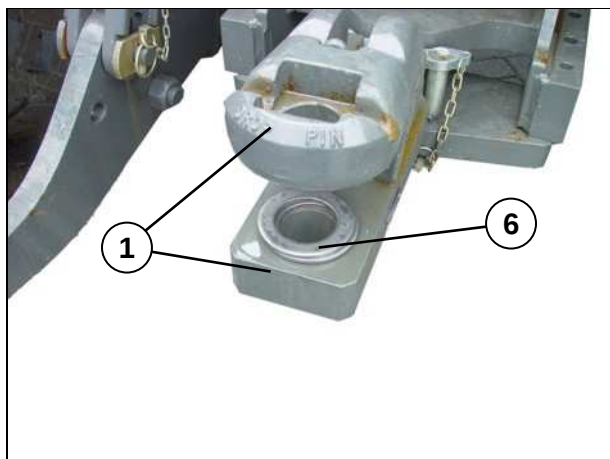
12 RÁAKASZTÁS A TRAKTORRA ÉS LEAKASZTÁS

VIGYÁZAT



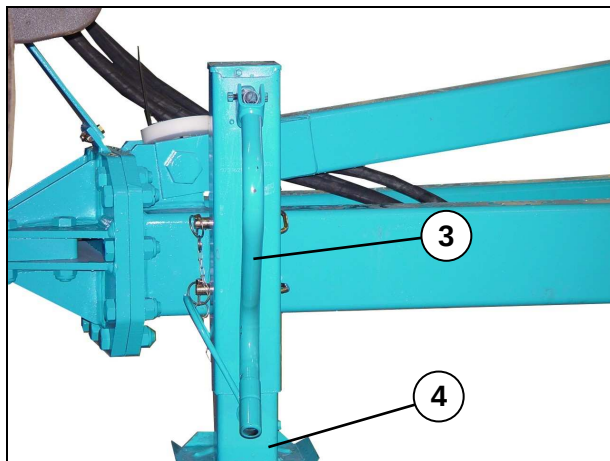
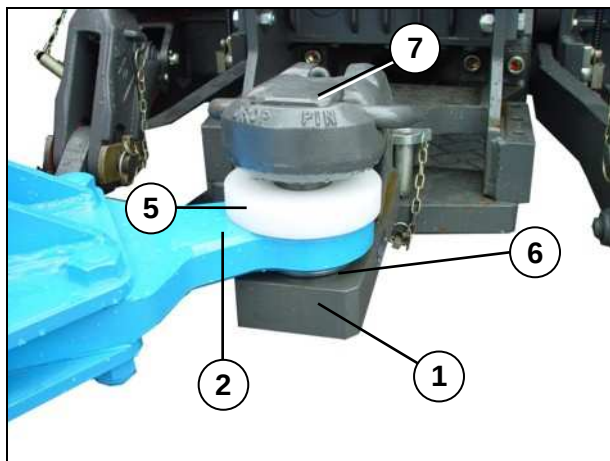
- Az eszközhordozót csak duplahevederes vonóhimbára (1) szabad akasztani!
- A vonóhimbának (1) alkalmasnak kell lennie arra, hogy a támaszterhelési táblázat szerinti pozitív és negatív támaszterheléseket felvegye.

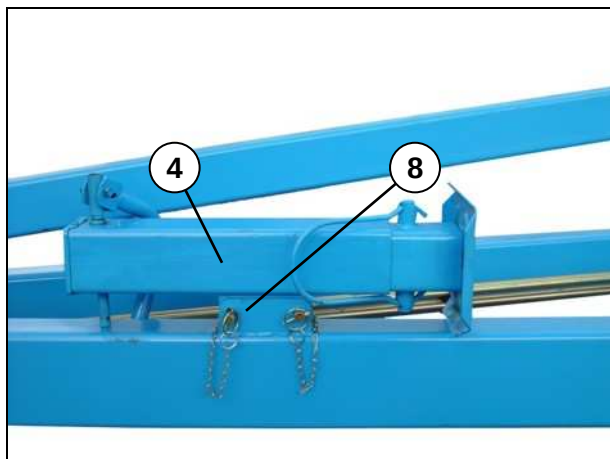
12.1 Az eszközhordozó ráakasztása a traktorra



Ha a traktor fel van szerelve megfelelő vonóhimbával (1), akkor az eszközhordozót a következőképpen kell arra ráakasztani:

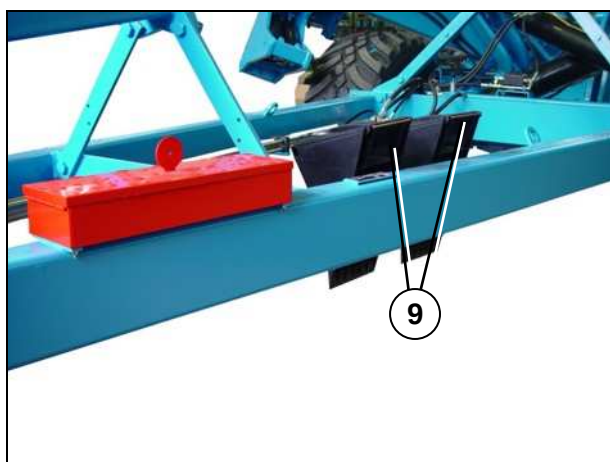
- Állítsa a támasztóláb (4) hajtókarjával (3) a vonószemet (2) olyan magasra, hogy az kifogástalanul összekapcsolható legyen a traktorral. A vonószem (2) akkor van helyesen beállítva, ha a vonószem (2) fölé még behelyezhető egy műanyag tárcsa (5).
- Ha szükséges, akkor vonóhimba (1) hevederei és a vonószem (2) közötti játék csökkentéséhez a vonószem (2) alá távtartó tárcsákat (6) kell helyezni. Eközben ügyeljen arra, hogy elegendő szabad játék maradjon a vonószem és a vonóhimba között.
- Az összekötőcsap (7) segítségével kösse össze a vonószemet (2) a vonóhimbával (1).
- Biztosítsa az összekötőcsapokat (7).





- Helyezze a szállítási tartóba (8) és biztosítsa a támasztólábakat (4).
- Végezze el az elektromos kábelek, féktömlők és hidraulikus tömlők csatlakoztatását.

Ha a szállítást közúton kell végezni, akkor fel kell szerelni az előírásnak megfelelő világító berendezést és a védőszerkezeteket.



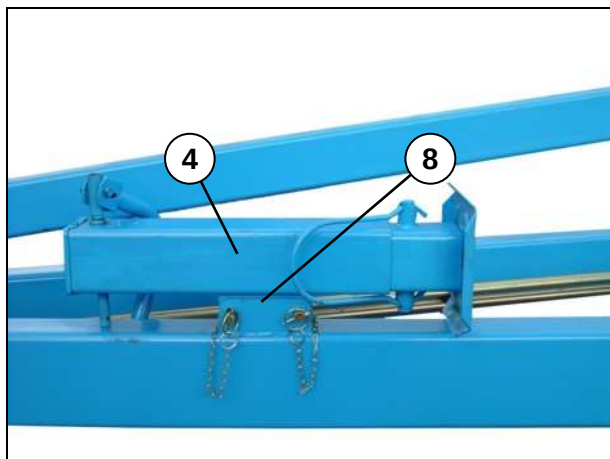
- Vegye ki és dugja a V alakú rúdon lévő tartóba az alátét ékeket (9).
- Oldja a rögzítőféket.

12.2 Az eszközhordozó leakasztása a traktorról

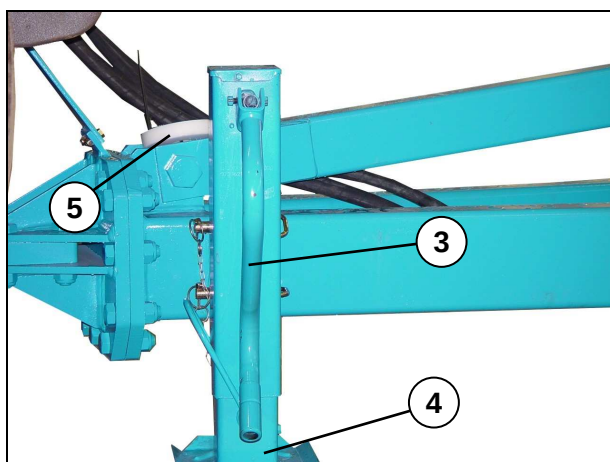


Az eszközhordozót ajánlatos behajtott helyzetben leállítani; ezzel helyet takaríthat meg, és a védőszerkezetek egyszerűbben fel- és leszerelhetők.

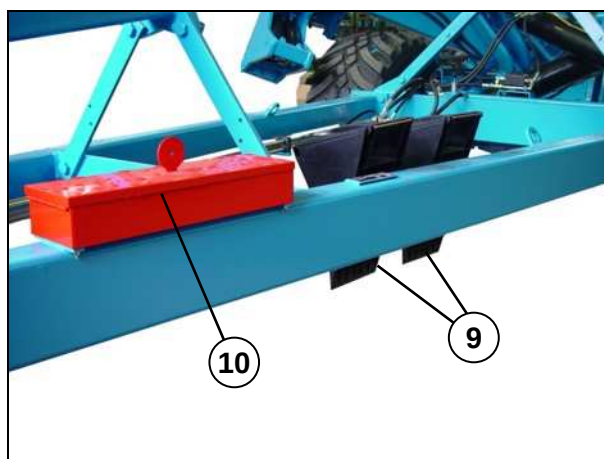
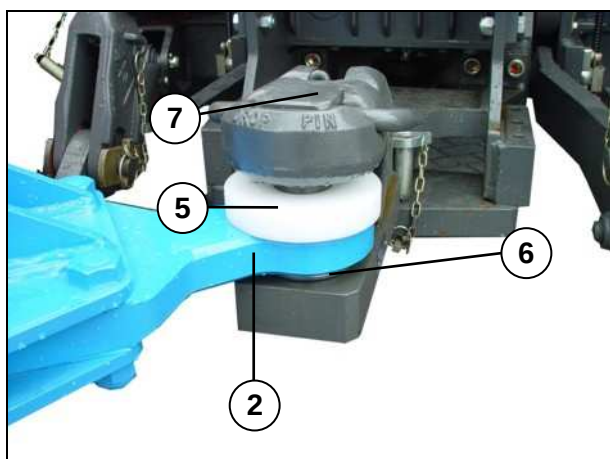
- Húzza be a rögzítőféket.
- Csatlakoztassa le az elektromos kábeleket, féktömlőket és hidraulikus tömlőket, és helyezze azokat a V alakú rúdra.



- Vegye ki a tartóból az alátét ékeket (9), és biztosítsa az eszközhordozót az alátét ékekkel elgurulás ellen.
- Vegye ki a szállítási tartóból (8) és szerelje leállítási helyzetbe a támasztólábakat (4).
- Állítsa be a támasztólábakat (4) a hajtókarral (3) úgy, hogy a vonószem (2) tehermentes legyen.
- Biztosítsa ki és húzza ki az összekötőcsapot (7).



Helyezze a műanyag tárcsát (5) és a távtartó tárcsákat (6) a szerszámos ládába (10), nehogy elveszenek.



13 BE- ÉS KIHAJTÁS

13.1 Általános tudnivalók

FIGYELMEZ TETÉS



- Az eszközhordozót csak a traktorra akasztva szabad be- és kihajtani.
- A be- és kihajtáshoz elegendő helynek kell rendelkezésre állnia:
 - balra és jobbra a behajtott eszközhordozótól 8 m
 - hátul, a tengely mögött legalább 10 m
 - az eszközhordozó fölött legalább 8 m.
- A traktorral szembeni minimális követelményeket figyelembe kell venni, lásd a "Vonóhimba" és "Tengelyterhelés" c. pontot az "Előkészületek a traktoron" c. fejezetben.
- Az eszközhordozót csak szilárd és sík talajon szabad be- és kihajtani.

13.2 Behajtás (szervokerék nélkül)





- Csak a szabadban hajtsa be az eszközhordozót.
- Behajtás előtt a hengerek tartóit szállítási helyzetbe kell állítani. Lásd "A hengerek szállítási helyzete" című fejezetet.
- Emelje ki teljesen a függesztett művelőeszközt.
- Ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyenek elektromos vezetékek vagy nagyfeszültségű vezetékek.
- Kapcsolja a traktor vezérlőkészülékét a be- és kihajtó hidraulika számára mindaddig emelésre, amíg az oldalrészek be nincsenek teljesen hajtva.
- Kapcsolja "semleges" állásba a traktor vezérlőkészülékét.
- Szerelje fel a védőszerkezeteket.



Ha az eszközhordozót felszerelt munkaeszköz nélkül hajták be, akkor előbb le kell szerelni a felső támasztórudakat.

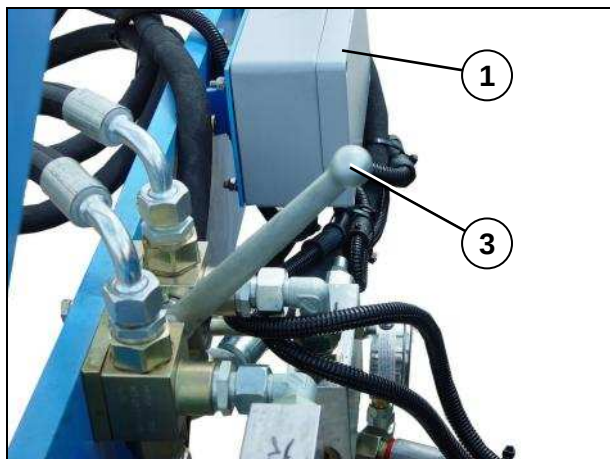
13.3 Kihajtás (szervokerék nélkül)

- Csak a szabadban, a traktorra akasztva hajtsa ki az eszközhordozót.
- Ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyenek elektromos vezetékek vagy nagyfeszültségű vezetékek.
- Szerelje le a védőszerkezeteket.
- Kapcsolja a traktor vezérlőkészülékét a be- és kihajtó hidraulika számára mindaddig leengedésre, amíg az oldalrészek ki nincsenek teljesen hajtva.
- Kapcsolja "semleges" állásba a traktor vezérlőkészülékét.

Ezután munkahelyzetbe kell állítani a hengerek tartóit. Lásd "A hengerek munkahelyzete" című fejezetet.

13.4 Behajtás (szervokerékkel)

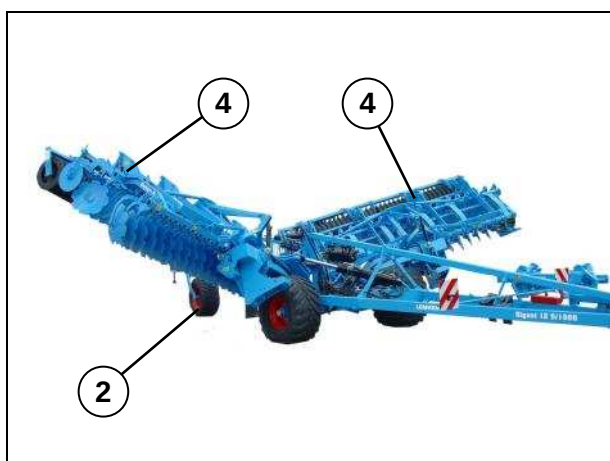
Behajtás előtt a hengerek tartóit szállítási helyzetbe kell állítani. Lásd "A hengerek szállítási helyzete" című fejezetet.



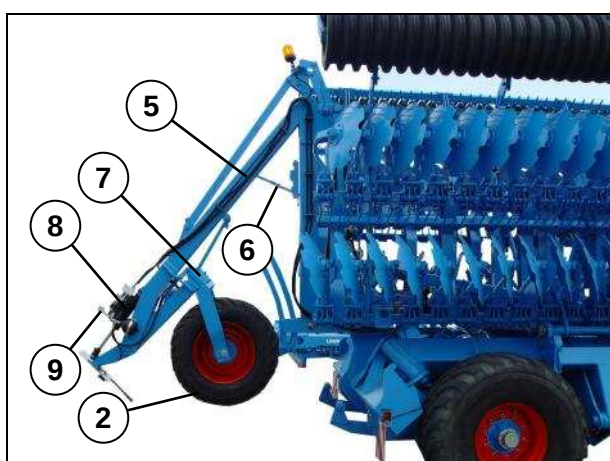
– Csatlakoztassa a szervokerék (2) vezérléséhez (1) tartozó áramellátást egy DIN 9680 szerinti 3-pólusú dugaszoló aljzatra.

– Billentse a 6/2-es útszelep karját (3) felfelé, szállítási helyzetbe ill. be-/kihajtási helyzetbe.

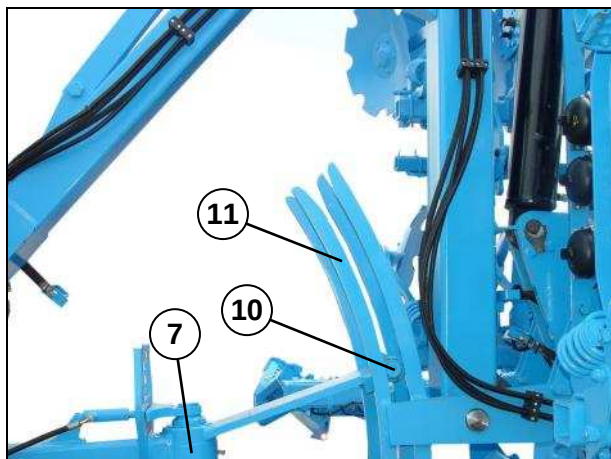
– Kapcsolja a függesztett művelőkészülékek (4) be- és kihajtásához tartozó vezérlőkészüléket behajtási helyzetbe addig, amíg a művelőkészülékek (4) behajtása teljesen le nem zajlott.



– Kapcsolja be a konzol (5) elbillentéséhez tartozó vezérlőkészüléket bebillentési helyzetbe. A konzol (5) egészen az ütközőig (6) bebillen.



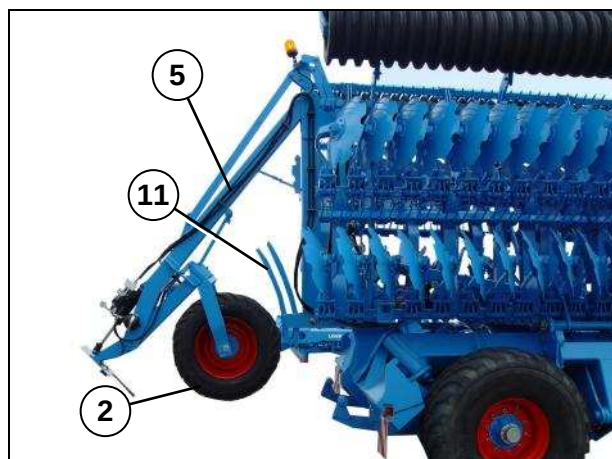
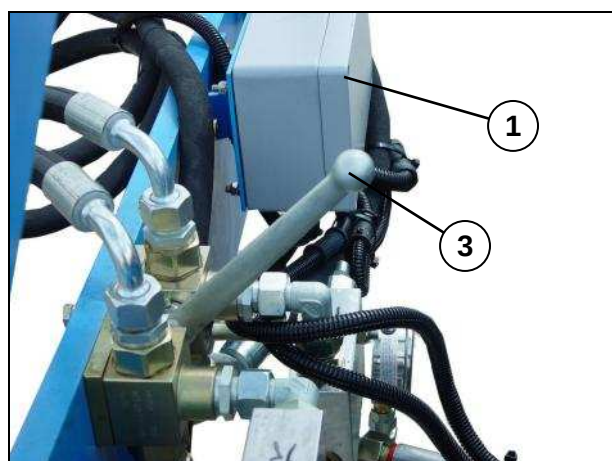
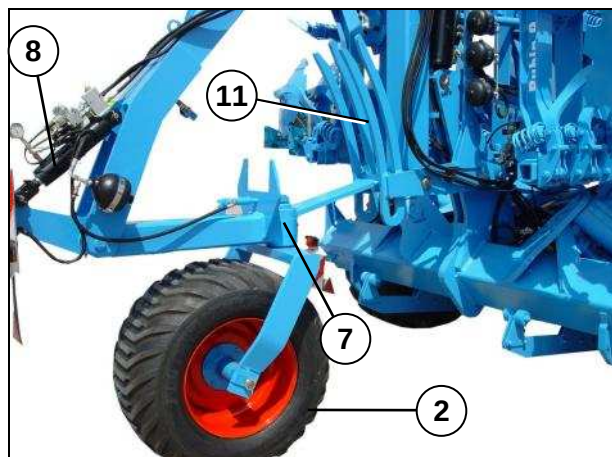
– Ezután kapcsolja a járókerék tengelyének (7) elbillentéséhez tartozó vezérlőkészüléket úgy, hogy a hidraulikus henger (8) behúzódjon és a manométeren (9) megjelenjen a gyárilag beállított nyomás, pl. 180 bar a Gigant 12S/1000 Rubin, Gigant 12/1200 és Gigant 12S/1200 (csak szervounikerékkel lehetséges) esetén.



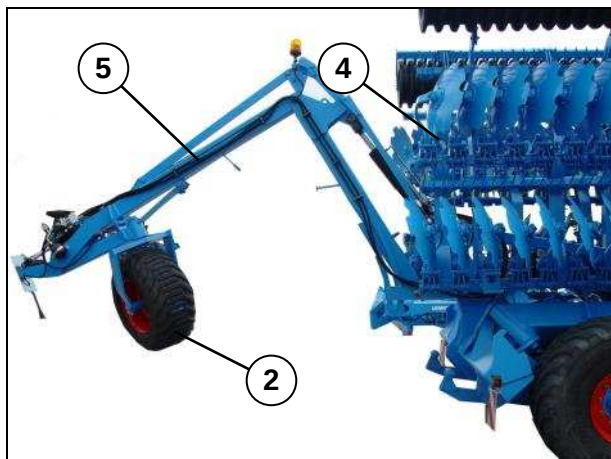
A szervokerék (2) akkor van a megfelelő helyzetben, ha a vezetőtengely (10) beleül az ívelt megvezetőbe (11).

Ha leállítja a traktort, akkor húzza ki a szervokerék vezérlésének áramellátására szolgáló dugaszt a dugaszoló aljzatból. Ha a traktor motorja áll, akkor is fogyasztanak áramot a szervokerék elektromos szelepei.

13.5 Kihajtás (szervokerékkel)



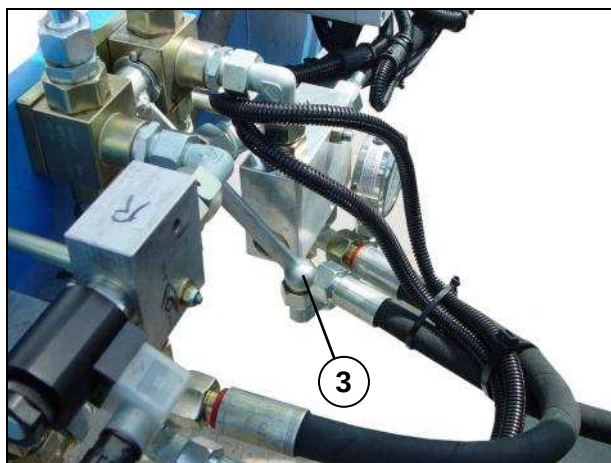
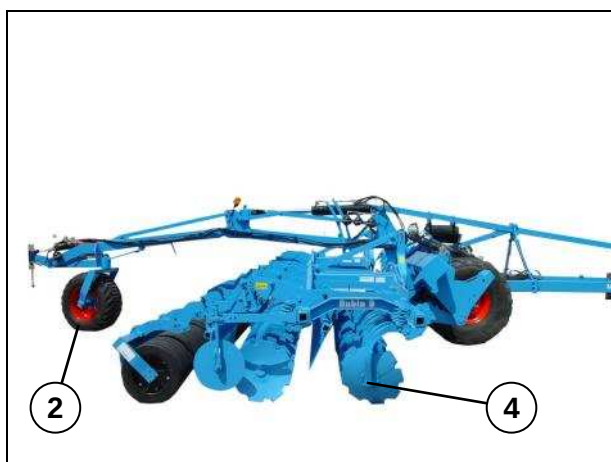
- Hajtsa ki a táblán egy olyan megfelelő helyre, ahol biztosított a veszélytelen kihajtás.
- Ügyeljen arra, hogy a szervokerék (2) hátra legyen billentve.
- Billentse a 6/2-es útszelep karját (3) felfelé, szállítási ill. be-/kihajtási helyzetbe.
- Csatlakoztassa a szervokerék (2) vezérléséhez (1) tartozó áramellátást egy DIN 9680 szerinti 3-pólusú dugaszoló aljzatra.
- Kapcsolja a járókerék tengelyének (7) elbillentéséhez tartozó vezérlőkészüléket úgy, hogy a hidraulikus henger (8) teljesen kitolódjon és a járókerék tengelyét már ne vezesse a megvezető (11).
- Ezután billentse ki teljesen a konzolt (5), amíg a szervokerék (2) nem érinti a talajt. Tartsa a vezérlőkészüléket még néhány másodpercig ebben a nyomáshelyzetben, hogy a szükséges rendszernyomás kialakulhasson a szervokerék (2) hidraulikus rendszerében.
- Kapcsolja a függesztett művelőkészülékek be- és kihajtásához tartozó vezérlőkészüléket kihajtási helyzetbe és hajtsa ki teljesen a művelőeszközöket.



- Billentse a 6/2-es útszelep karját (3) lefelé, a munkahelyzetbe.

A hidraulikus rendszer most munkahelyzetbe van kapcsolva. A hárompontos hidraulikák működtetésével a függesztett művelőeszközök szükség esetén, pl. az ekefordulón történő forduláshoz kiemelhetők. Ilyenkor a szervokerék viseli a függesztett művelőeszközök súlyának egy részét, és megakadályozza a traktor hátsó tengelyének túlzott tehermentesítését.

Ezután munkahelyzetbe kell állítani a hengerek tartóit. Lásd "A hengerek munkahelyzete" című fejezetet.



14 HENGERÁTÁLLÍTÁS

14.1 Általános tudnivalók

Az eszközhordozó szállítási helyzetben kb. 4,20 m magas, ha a hengerek is szállítási helyzetbe vannak állítva. Néhány hengerváltozattal használva a szállítási magasság jelentősen magasabb is lehet.

Ezért minden szállítómenet előtt szállítási helyzetbe kell állítani a hengereket. Ehhez meg kell változtatni a bedugós csapok helyzetét. Ekkor a behajtási folyamat közben a hengerek lefelé kissé befordulnak. A rendszer-kompaktor függesztett művelőeszközökkel használva nincs szükség átállításra.

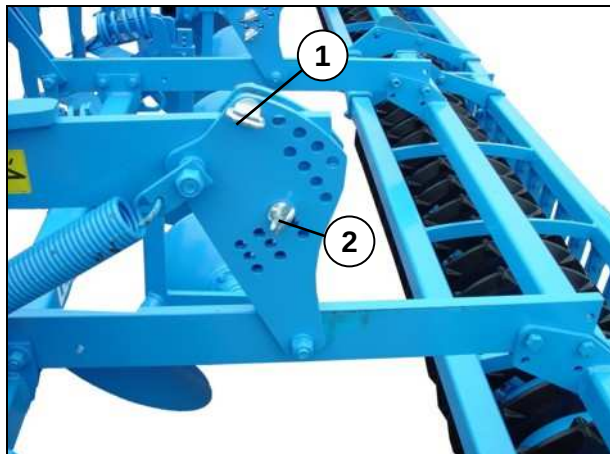


Jegyezze meg és jegyezze fel a munkahelyzet beállítását és a bedugós csapok helyzetét.

14.2 Szállítási helyzet

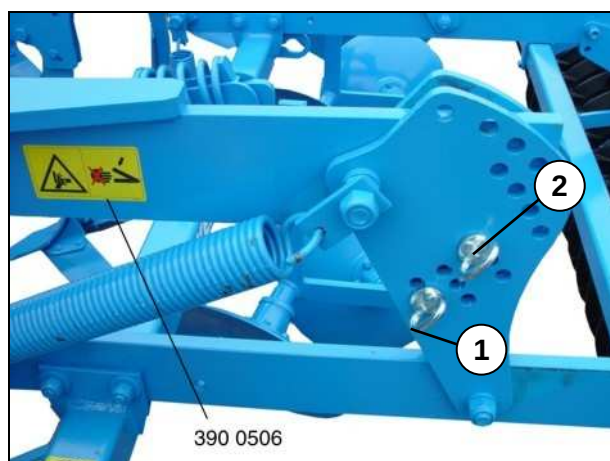
A munkahelyzetből a szállítási helyzetbe való átállítást akkor kell elvégezni, ha az eszközhordozó még munkahelyzetben van, és az adott bedugós csapok tehermentesítve vannak.

14.2.1 Smaragd 9 és 9 U

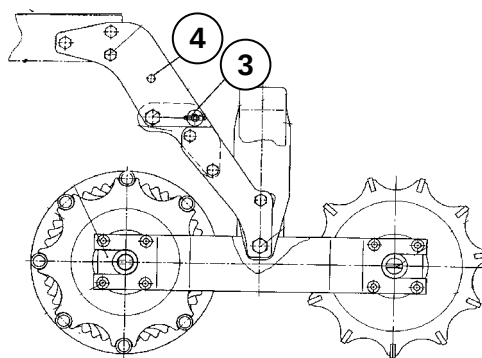


Biztosítsa ki és szerelje ki a mélységbeállító bedugós csapjait (1) és szerelje be a 2-es jelű bedugós csapok alá, majd biztosítsa őket.

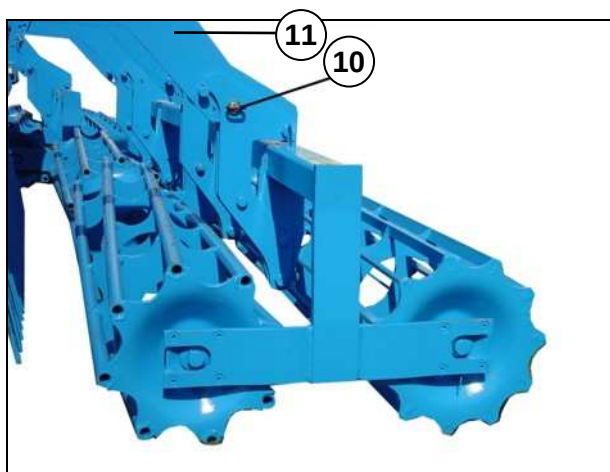
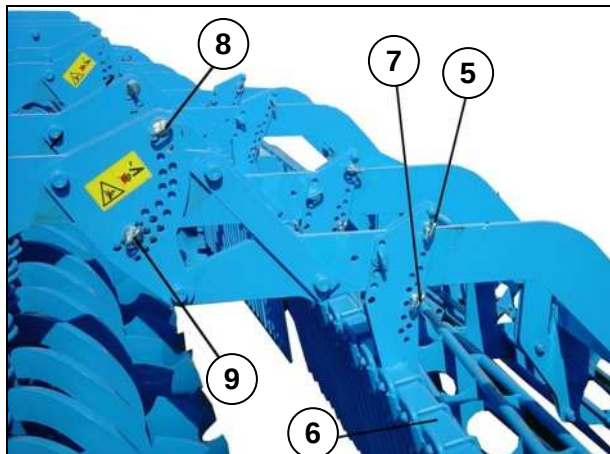
A dupla hengerekkel használva biztosítsa ki és szerelje ki a bedugós csapokat (3), és dugja őket a furatokba (4), majd biztosítsa őket.



G-38



14.2.2 Rubin 9 U



Biztosítsa ki és szerelje le az ütközőborona (6) bedugós csapjait (5) és szerelje be a 7-es jelű bedugós csapok alá, majd biztosítsa ismét őket.

Ezután biztosítsa ki és szerelje ki a bedugós csapokat (8), és szerelje be a 9-es jelű bedugós csapok alá, majd biztosítsa őket. Dupla hengerrel használva még ki kell biztosítani, és le kell szerelni a 10-es jelű bedugós csapokat, és a tartó szabad furataiba (11) kell dugni, majd biztosítani kell őket.

14.3 Munkahelyzet

A hengerek szállítási helyzetből munkahelyzetbe való átállítása az eszközhordozó kihajtása után történik. Húzza annyira az eszközhordozót a talajba, hogy a hengerek behatárolják a munkamélységet. Most a korábbi helyzetnek megfelelően visszaszerelhetők a leszerelt bedugós csapok.

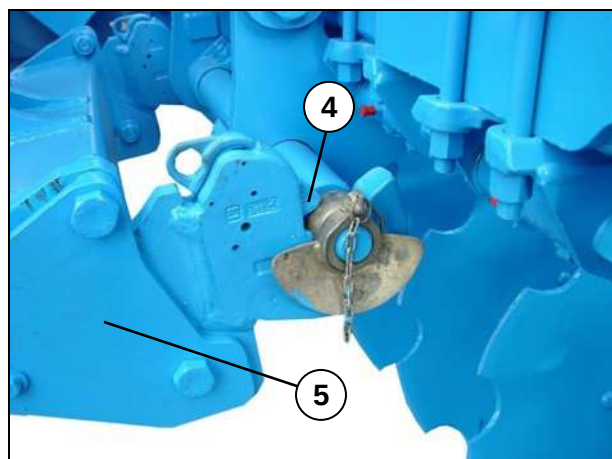
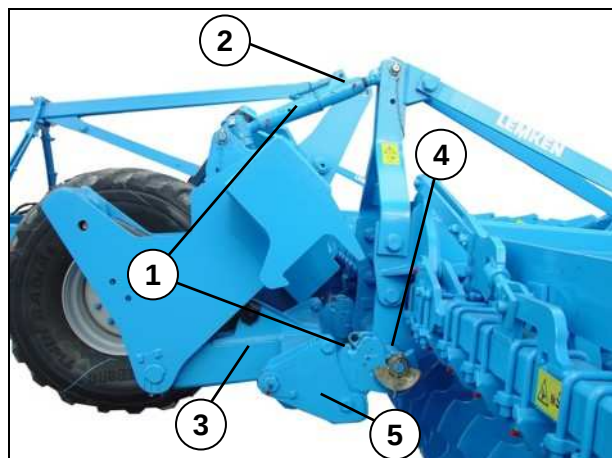
VIGYÁZAT



A mélységbeállításhoz tartozó bedugós csapok környékén, valamint az ütközőborona beállítására szolgáló bedugós csapok környékén összezúzódást és vágást okozó helyek vannak!

15 AZ ESZKÖZMEZŐK FEL- ÉS LESZERELÉSE

15.1 Általános tudnivalók



A Gigant 12 S/1000 eszközhordozóra kizárólag két függesztett Rubin 9 U szerelhető fel.

A Gigant 12 S/1200 eszközhordozóra választhatóan két függesztett Smaragd 9 U, két függesztett rendszer-kompaktor vagy két függesztett Rubin 9 U szerelhető fel.

A Gigant 12/1200 eszközhordozóra csak két függesztett Smaragd 9 U vagy két függesztett rendszer-kompaktor szerelhető fel.

Ezeket a függesztett művelőeszközöket a hárompontos hidraulikákra (1) kell a felső támasztórudakkal (2) és az alsó vonórudakkal (3) felszerelni. Ezek himbás kiegyenlítővel (5) rendelkező gyorscsatlakozókkal (4) vannak ellátva.

A himbás kiegyenlítő (5) a függesztett művelőeszközöknek a talajviszonyokkal való egyedi összehangolását teszi lehetővé dombos terepen is.

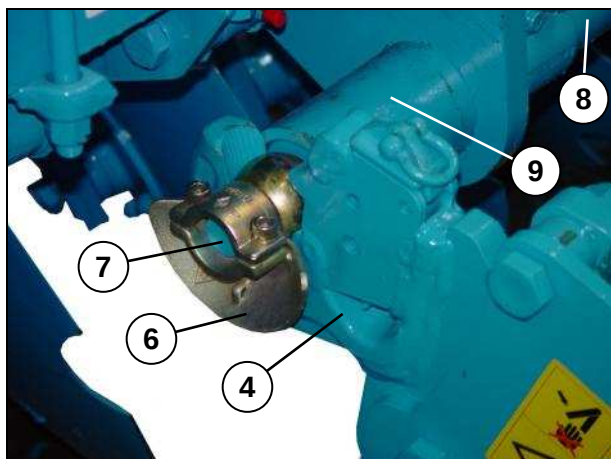
VIGYÁZAT



- Az eszközhordozót csak akkor hajtsa be vagy ki, ill. helyezze üzembe, ha a felső támasztórúd csapjai és az alsó vonórúd-összekötés csapjai szakszerűen biztosítva vannak.
- Csak a LEMKEN által engedélyezett gyorscsatlakozókat, golyókat és hozzájuk tartozó fogótányérokat használja.
- Minden munka előtt ellenőrizze a hárompontos hidraulikák minden csavarját és anyáját, hogy fixen állnak-e. Szükség esetén húzza meg őket!

- Minden munka előtt ellenőrizze a felső támasztórudakhoz és alsó vonórudakhoz tartozó biztosítóeszközök működését. A sérült vagy elkopott alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.
- A felső támasztórúd csapját mindig az eszközhordozó közepe felől szerelje be.

15.2 Felszerelés



Az első felszerelés előtt a függesztett művelőeszközöket daru segítségével abszolút sík felületre kell egymás mellé állítani. A felszerelési pontoknak egy egyenesbe kell esniük. A két hárompontos torony egymástól való távolságának pontosan meg kell egyeznie az eszközhordozó hárompontos hidraulikáinak távolságával.

A megismételt le- és felszerelésnél az előbb ismertetett lépésekre már nincs szükség. A függesztett művelőeszközök az első felszerelés után automatikusan az optimális felszerelési helyzetben vannak.

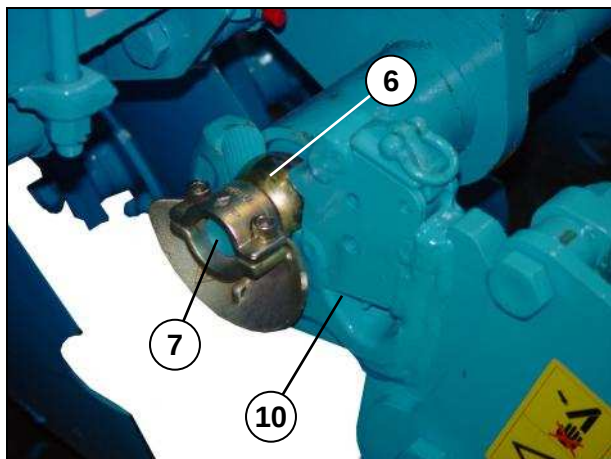
Gondoskodjon arról, hogy a golyós fogóprofilok (6) fel legyenek szerelve a vonósínek (8) csapjaira (7), biztosítva legyenek, és a távtartó perselyek (9) az ábra szerint be legyenek szerelve.

VIGYÁZAT



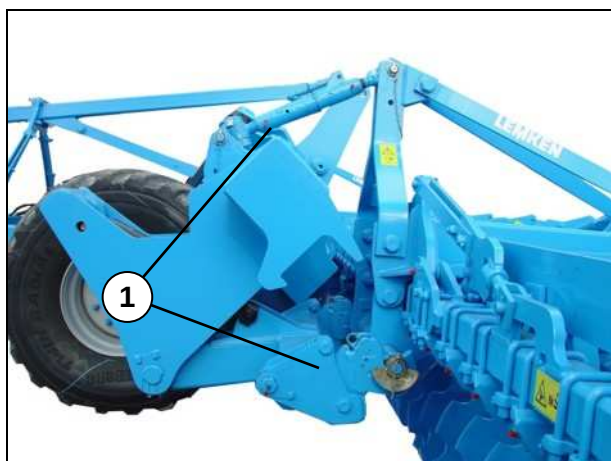
- A fel- és leszerelést csak tapasztalt ember irányításával végezze.
- Az irányítást végző személynek soha nem szabad a függesztett művelőeszköz és az eszközhordozó közötti szerelési tartományban lennie.
- A "Függesztett művelőeszközök"-re vonatkozó biztonsági tudnivalókat figyelembe kell venni!

A felszerelést a következőképpen kell elvégezni:

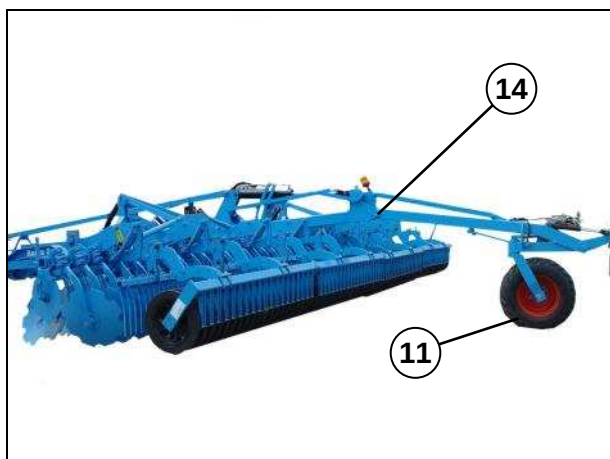


- Reteszeljen ki minden fogóhorgot (10).
- Ha az eszközhordozó szervokerékkel van felszerelve, akkor a szervokereket annyira ki kell emelni, hogy azt összeütközés veszélye nélkül át lehessen vinni a függesztett művelőeszközök fölé.
- Álljon a traktorra akasztott eszközhordozóval a függesztett művelőeszközökhöz úgy, hogy mindkét eszköz egyszerre felszerelhető legyen.

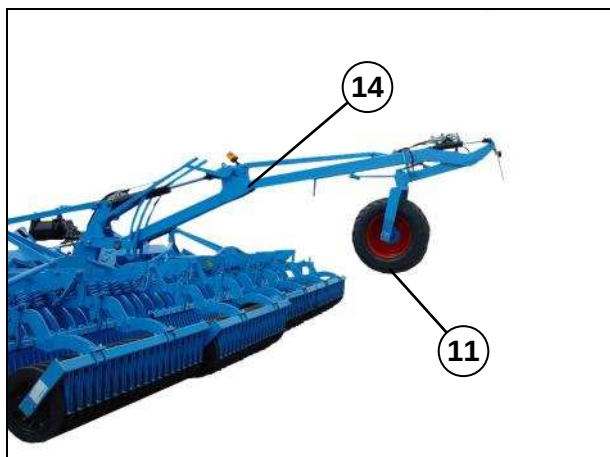
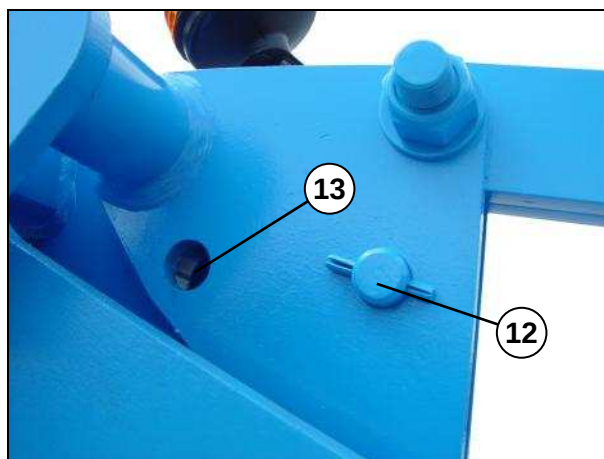
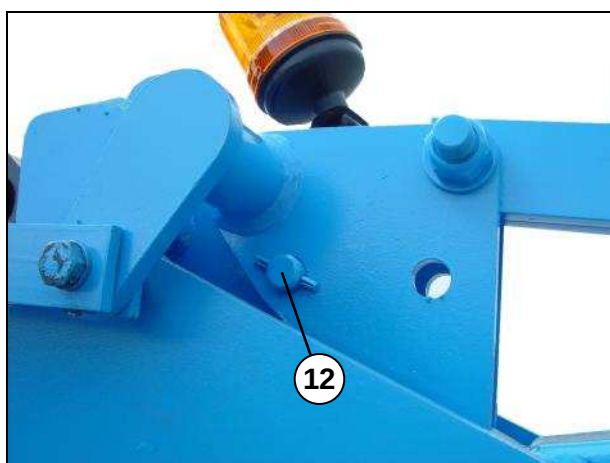
Ügyeljen arra, hogy a fogóhorgok (10) pontosan a csapok (7) alatt legyenek.

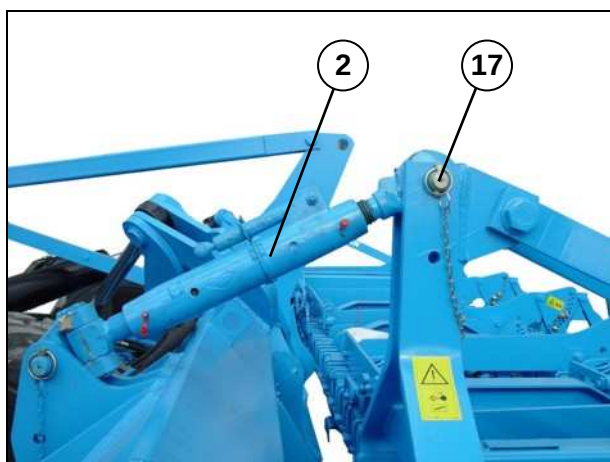
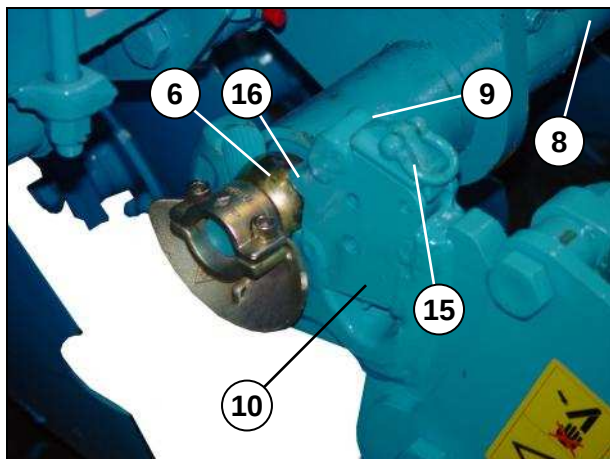


- Kapcsolja a traktor hárompontos hidraulikához (1) tartozó vezérlőkészülékét óvatosan "emelés"-re.

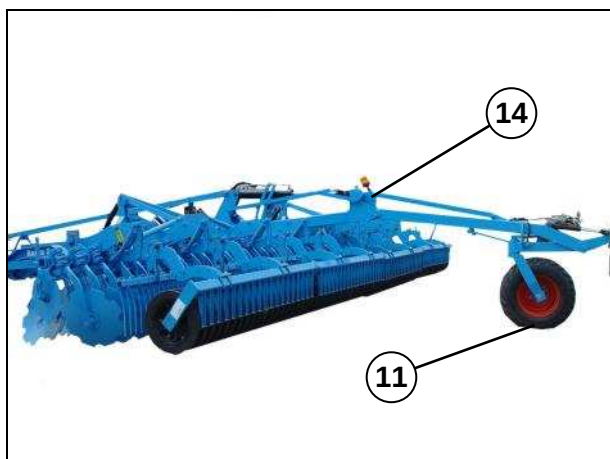


- Billentse a szervokereket (11) munkahelyzetbe.
- Biztosítsa ki és húzza ki a rögzítőcsapot (12).
- A szervokerék csuklójának (14) lezárásához dugja a rögzítőcsapot (12) a furatba (13).
- Emelje ki kb. 2 m-re a szervokereket (11).



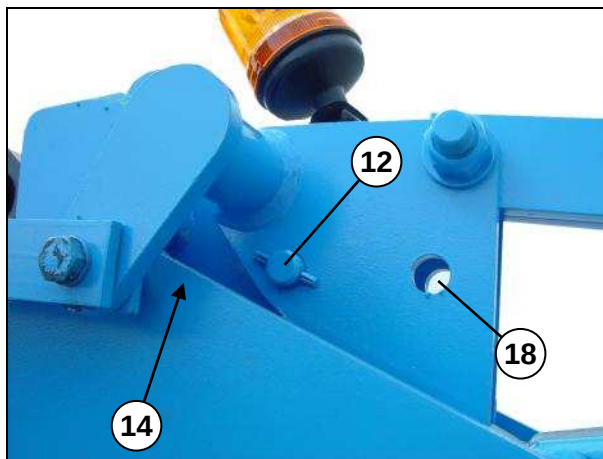
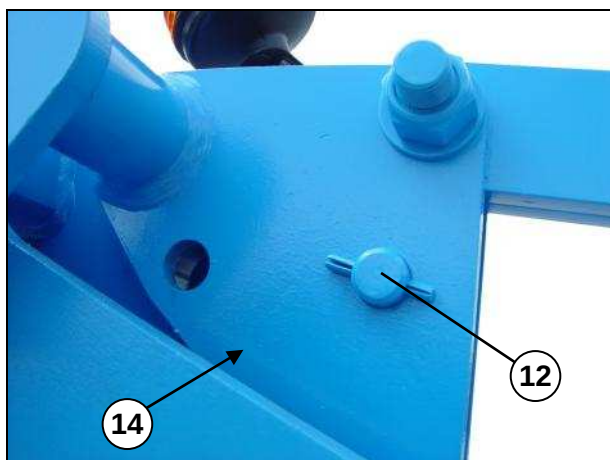


- Reteszelve be a fogóhorgokat (10), ha a vonósínek (8) a golyós fogóprofilokkal (6) benne vannak a fogóhorgokban (10).
- Ezután ellenőrizze, hogy minden fogóhorog (10) szakszerűen reteszelve van-e. A fogóhorog akkor van reteszelve, ha a lezárókar (15) az ábrán látható helyzetben van és a zárókilincs (16) az ábra szerint rögzíti a golyós fogóprofil (6).
- Végül szerelje fel a felső támasztórudakat (2), és biztosítsa azok csapjait (17). A felső támasztórúd csapját mindig az eszközhordozó közepe felől szerelje be. Munkahelyzetben a csapok pattintós csappal ellátott vége kifelé mutat.



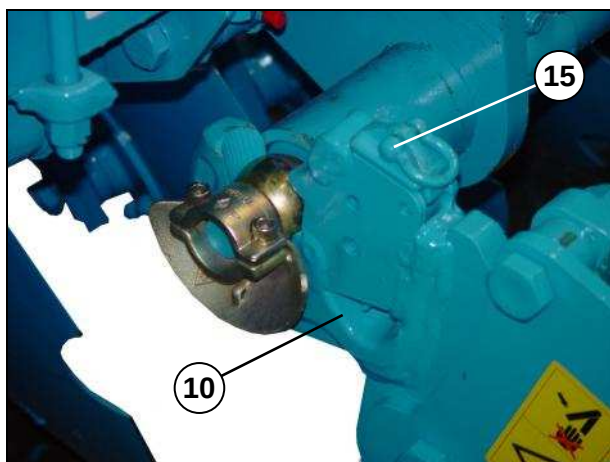
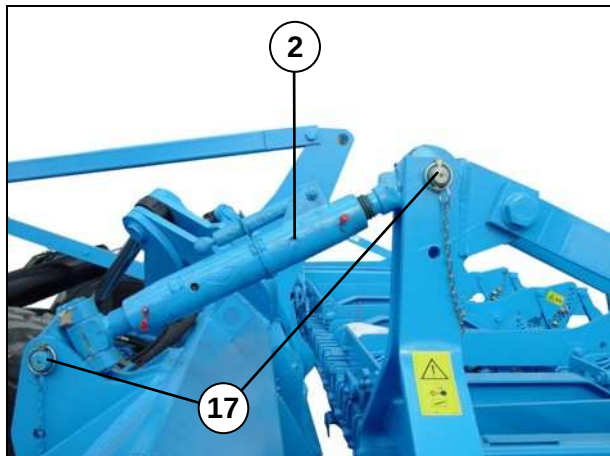
- Ezután engedje le a szervokereket (11) munkahelyzetbe.
- Biztosítsa ki a rögzítőcsapot (12), és dugja azt a furatba (18).
- Biztosítsa a rögzítőcsapot (12). A csukló (14) így már nincs lezárva.

Lásd a "Szervokerék" című fejezetet is.

**VIGYÁZAT**

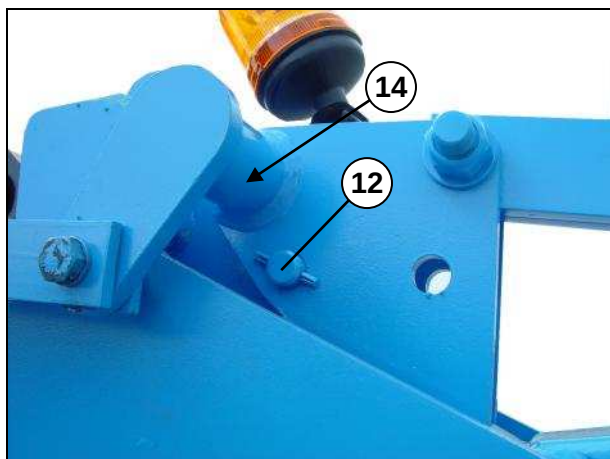
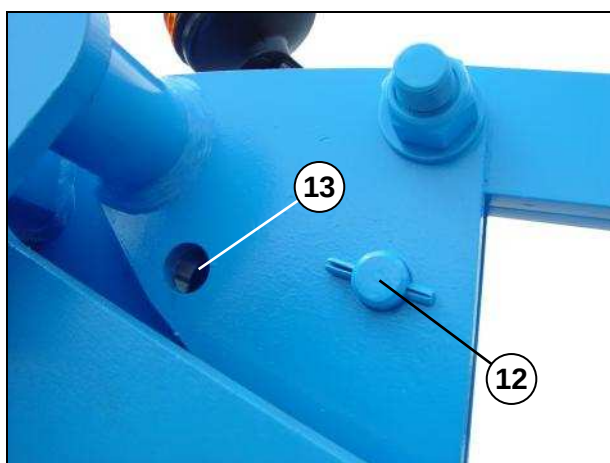
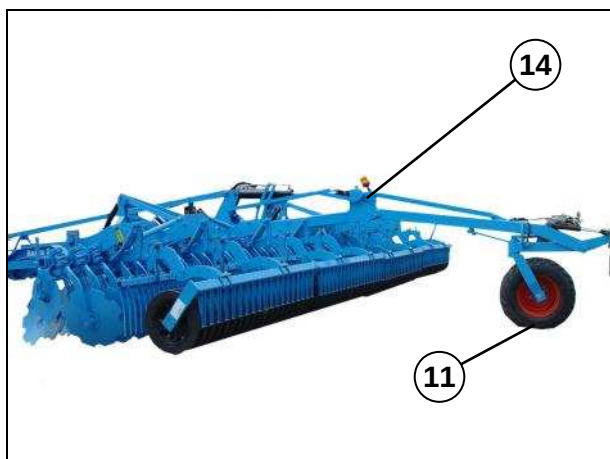
- Csak akkor helyezze üzembe az eszközhordozót, ha a függesztett művelőeszközök előírás szerint fel vannak szerelve és biztosítva vannak.
- Soha ne hajtsa be úgy az eszközhordozót, hogy csak egy függesztett művelőeszköz van rajta.
Borulásveszély!

15.3 Leszerelés



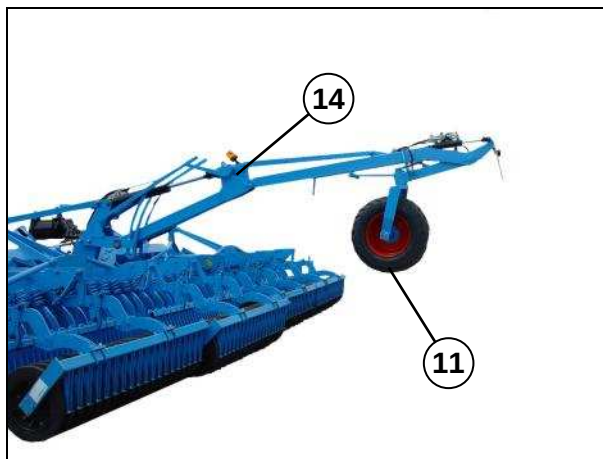
A függesztett művelőeszközöket csak szilárd és abszolút sík felületen szabad leállítani!

- Biztosítsa ki a felső támasztórúd csapjait (17).
- Szerelje ki a felső támasztórúd csapjait (17)!
- Billentse előre a felső támasztórudakat (2)!
- A fogóhorgok (10) kireteszeléséhez húzza felfelé a lezárókarokat (15)!
- Kapcsolja a traktor hárompontos hidraulikához tartozó vezérlőkészülékét óvatosan "leengedés"-re.



Ha az eszközhordozó szervokerekekkel van felszerelve, akkor a szervokereket annyira ki kell emelni, hogy azt összeütközés veszélye nélkül át lehessen vinni a függesztett művelőeszközök fölött.

- Ehhez biztosítsa ki és húzza ki a rögzítőcsapot (12).
- A szervokerék (11) csuklójának (14) lezárásához dugja a rögzítőcsapot (12) a furatba (13).
- Emelje ki kb. 2m-re a szervokereket (11).
- Ellenőrizze, hogy a fogóhorgok (10) le vannak-e engedve. Ha igen, akkor óvatosan álljon el az eszközhordozóval a művelőeszközöktől!



16 HÁROMPONTOS HIDRAULIKÁK

16.1 Gigant Smaragd és Gigant rendszer-kompaktor

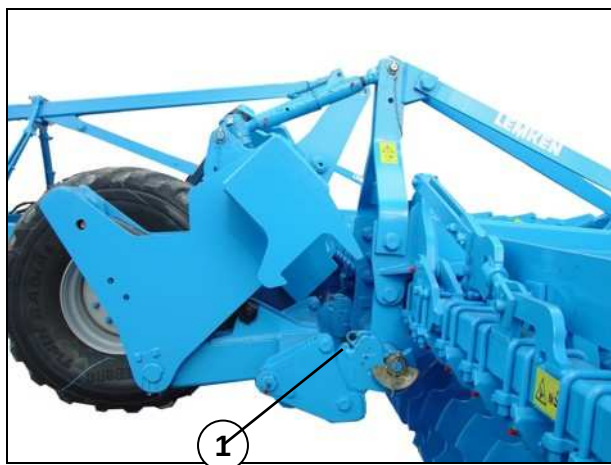
A Gigant 12 egyszeres működésű hárompontos hidraulikákkal (1), a Gigant 12 S kettős működésű, nyomáshatároló szelepes (2) hárompontos hidraulikákkal (1) van felszerelve.

Smaragd 9U és rendszer-kompaktor művelőeszközzel használva kihajtott munkahelyzetben mindig úszóhelyzetre kell kapcsolni a traktor hárompontos hidraulikákhoz (1) tartozó vezérlőkészülékét.

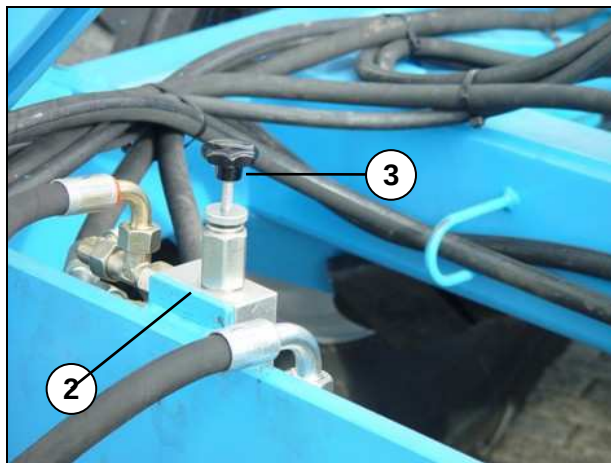
A kettős működésű változatú, nyomáshatároló szelepes (2) hárompontos hidraulikákkal (1) rendelkező Gigant 12 S-nél az óramutató járásával ellentétes irányba teljesen ki kell csavarni az állítókereket (3). Ezáltal a kettős működési funkció ki van kapcsolva.

16.2 Gigant Rubin

A Rubin 9 U függesztett művelőeszközöket csak a Gigant 12 S-re szabad felszerelni, a Gigant 12-re azonban nem.



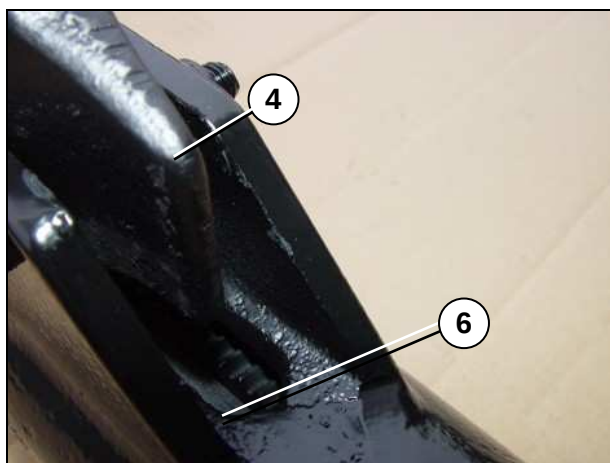
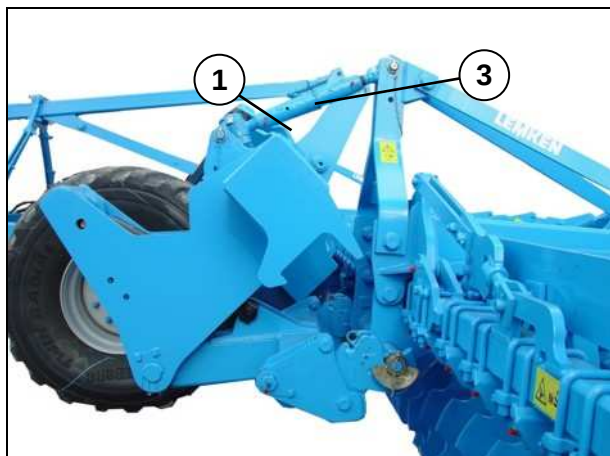
A Rubin 9 U függesztett művelőeszközökkel használva a futóműről át kell helyezni a súlyt a művelőeszközökre, hogy a jó behúzási viselkedés biztosított legyen. Ehhez az állítókereket (3) kisebb vagy nagyobb mértékben el kell állítani az óramutató járásának irányába.



A traktor hárompontos hidraulikákhoz (1) tartozó vezérlőkészülékét az ekefordulón való megfordulás után kb. 5 másodpercre leengedési helyzetbe kell kapcsolni. Ezáltal a Rubin mezői munkahelyzetbe ereszkednek, és a hárompontos hidraulikák (1) állítókerékkel (3) beállított rendszernyomása ismét eléri a szükséges értéket.

Ezután semleges helyzetbe kell kapcsolni a traktor vezérlőkészülékét.

16.3 Felső támasztórúd



A hárompontos hidraulika felső támasztórúdja (1) egy bütykös (4) karral (3) és egy rugós kapoccsal (5) rendelkezik elfordulás elleni biztosítóként.

A felső támasztókart mindig úgy kell beszerelni, hogy a kar (3) felül legyen.

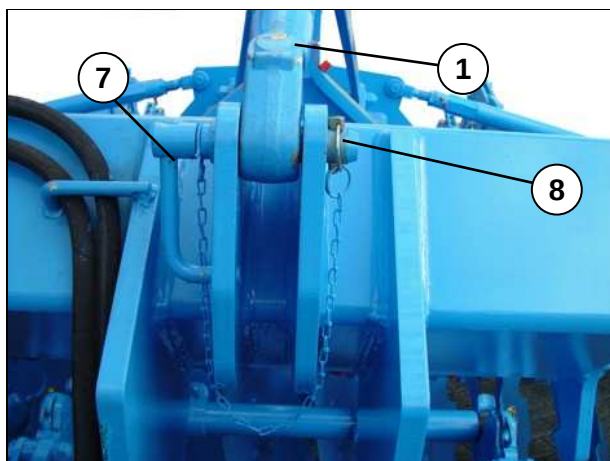
A felső támasztórúd (1) menetes részében van egy horony (6), amibe a kar (3) bütyke (4) alakzáróan beleakad és elfordulás elleni biztosítóként működik.

A felső támasztókart (1) úgy kell beszerelni, hogy mind a horony (6), mind pedig a kar (3) felül legyen.

VIGYÁZAT

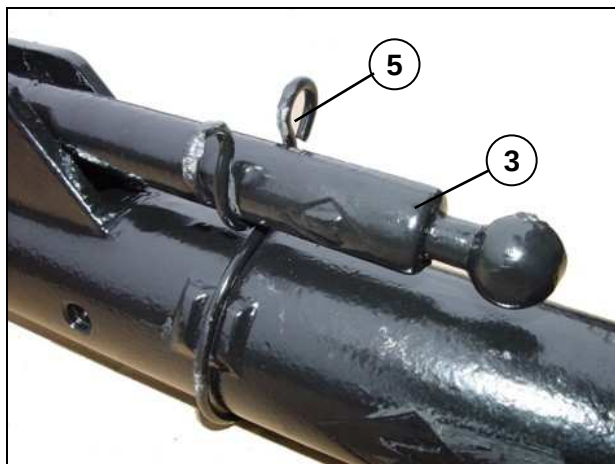


Ha 180°-kal elfordítva szerelik be a felső támasztórudat (1) (ilyenkor a kar (3) lefelé mutat), akkor az használat közben megsérül, ill. tönkremegy.



Beszerelés után a felső támasztórudat (1) és annak csapjait (7) biztosítani kell. A felső támasztórúd csapjai (7) láncos pattintós csapokkal (8) biztosíthatók. A felső támasztórúd (1) bütykös (4) karral (3) és rugós kapoccsal (5) biztosítható.

A felső támasztórúd a következőképpen állítható:



- Működtesse a hárompontos hidraulikát úgy, hogy a felső támasztórúd (1) tehermentes legyen.
- Billentse a kart (3) 90°-kal fölfelé.
- Állítsa el a felső támasztórudat minden esetben 360°-kal a karral (3).

- Ezután billentse vissza a kart (3) kiindulási helyzetbe; a bütyöknek (4) bele kell akadnia a horonyba (6), a kar (3) fogantyújának pedig a rugós kapocsba (5).

Életveszély a biztosítás nélküli felső támasztórúd és támasztórúd-csap miatt

Ha nem biztosítják a felső támasztórudat, akkor az elállíthat és szét is eshet. Ha nem biztosítják a felső támasztórudak csapjait, akkor azok kicsúszhatnak és elveszhetnek.

Emiatt a függesztett művelőeszközök szállítómenet közben kifelé billenhetnek és a közlekedés résztvevőinek akár halálos sérülését is okozhatják.

Emiatt kihajtáskor hirtelen ellenőrizetlenül kicsapódhatnak a függesztett művelőeszközök.

Emiatt behajtásakor megsérül az eszközhordozó és a függesztett készülékek.

Emiatt a függesztett művelőeszközök munka közben ellenőrizetlenül megváltoztatják munkahelyzetüket.

- A felső támasztórudat mindig előírászerűen biztosítani kell.
- A felső támasztórudak csapjait mindig biztosítani kell.

VESZÉLY



17 BEÁLLÍTÁSOK

A beállítási munkák közben balesetveszély áll fenn

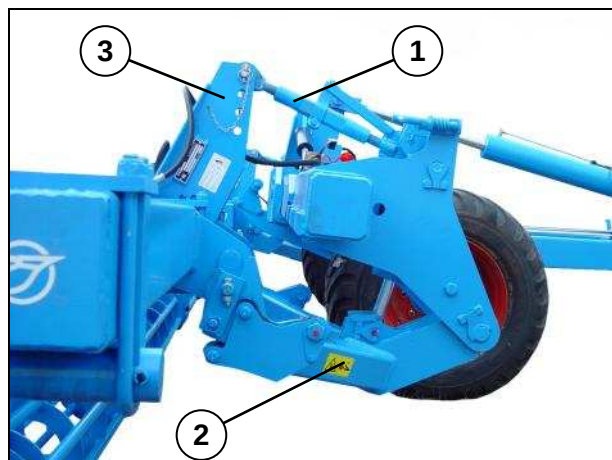
VESZÉLY



A függesztett művelőeszközökön és az eszközhordozón végzett összes beállítási munkánál a nehéz és a részben nyomás alatt álló és/vagy éles alkatrészekenél a kezek, lábak vagy a test összezúzódásának, elvágásának, beszorulásának és beütődésének veszélye áll fenn.

- A beállítási munkákat csak a megfelelően kioktatott személyzet végezheti el.
- Viseljen mindig megfelelő védőruházatot.
- Feltétlenül tartsa be az érvényes üzembiztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

17.1 Hengerekre jutó nyomásterhelés



A fotó a rendszer-komparátorral felszerelt Gigant 10-et mutatja

A hengerekre jutó nyomásterhelést a felső támasztókar (1) helyzete határozza meg. A hárompontos hidraulikáknak (2) ilyenkor úszóhelyzetben kell lenniük. Minél magasabbra van a függesztett művelőeszköz hárompontos tornyán (3) a felső támasztókar (1) szerelve, annál kisebb a hengerekre jutó nyomásterhelés. Minél mélyebbre van a függesztett művelőeszköz hárompontos tornyán (3) a felső támasztókar (1) szerelve, annál nagyobb a

hengerekre jutó nyomásterhelés. Lásd a "Felső támasztórúd" c. fejezetet.

Rubin függesztett művelőeszközökkel használva az eszközhordozó súlya átvihető a művelőeszközre és így a hengerekre. Lásd a "Hárompontos hidraulikák" című fejezetet is. Ha a nyomásterhelés túl nagy és a hengerek emiatt eltömődnek, ill. túlságosan besüllyednek a talajba, ajánlatos a hengerekre jutó súlyterhelést csökkenteni.

17.2 Rugóerő-tárolós fékhenger

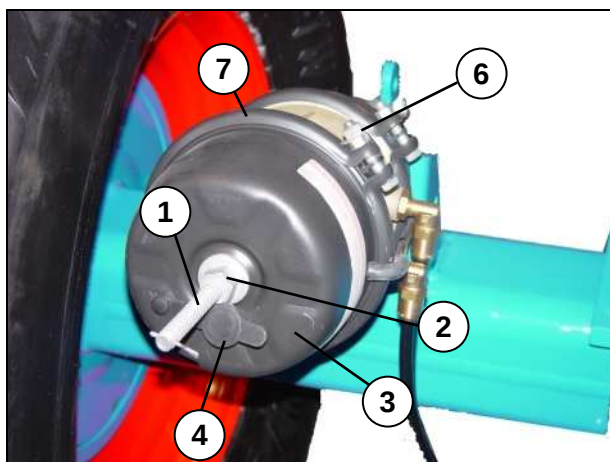
Balesetveszély a deaktivált fékek miatt

VESZÉLY

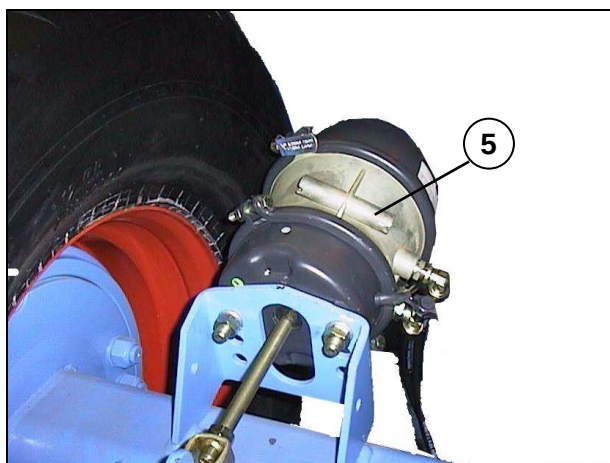


A lerakás és a mozgatás sűrített levegő nélkül lehetséges elvégzéséhez a gyártóműben kulisszacsavarokkal működésen kívül helyezték a rugóerő-tárolós fékhengereket és így az egész fékberendezést.

- A kulisszacsavarokat az első üzembe helyezés előtt le kell szerelni.



- Lazítsa meg annyira az anyát (2), amíg a kulisszacsavart (1) már nem terheli a rugóerő és szabaddá nem válik.
- Fordítsa el a kulisszacsavart (1) 90°-kal és húzza azt ki a rugóerő-tárolós fékhengerből (3).
- Zárja le a rugóerő-tárolós fékhengeren lévő nyílást a védőkupakkal (4).



- Dugja a kulisszacsavart a rugóerő-tárolós fékhengeren lévő tartóba (5), és biztosítsa azt sasszeggel és anyával.

FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a rugóerő miatt


A csavarokat (6) nem szabad meglazítani.

Ha a szorítószalagokat (7) megoldják, akkor a rugóerő-tárolós fékhenger robbanásszerűen szétesik. Ez akár halálos személyi sérülést is okozhat.

17.3 Smaragd 9 U
17.3.1 Munkamélység

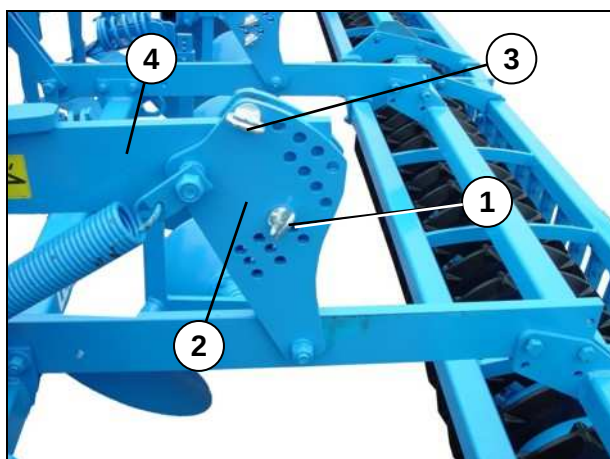
A Smaragd tárcsás grubber munkamélysége 5 cm és 25 cm között állítható be. A beállítás bedugós csapokkal végezhető el.

VESZÉLY

A szabadon forgó hengerek miatt balesetveszély áll fenn

Ha a munkamélység beállításakor felállnak a szabadon forgatható hengerekre, akkor testrészeknek (karoknak és lábaknak) a szabadon forgatható hengerek és fixen álló alkatrészek közötti összezúzdásának és beszorulásának veszélye áll fenn.

- A beállítási munkákat csak a megfelelően kioktatott személyzet végezheti el.
- Soha ne lépjen a szabadon forgatható hengerekre.



- Emelje meg kissé a függesztett művelőeszközöket a hárompontos hidraulikákkal.
- Biztosítsa ki az alsó bedugós csapokat (1) a pattintos csapok kihúzásával.
- Dugja be az alsó bedugós csapokat (1) a kívánt munkamélységnek megfelelően az állítólapok (2) egyik megfelelő furatába:

mélyebben lévő furat => nagyobb munkamélység

magasabban lévő furat => kisebb munkamélység

- Vegye használatba a művelőeszközt. Ha elérte a munkamélységet, akkor a felső bedugós csapok (3) tehermentesek lesznek.
- A felső bedugós csapokat (3) közvetlenül a tartó (4) fölött dugja be, hogy a hengerek súlya is segítse a művelőeszköz behúzását. Ezáltal kiemelt művelőeszköznél a hengerek és a talaj közötti szabad tér is megnő.
- Biztosítsa a bedugós csapokat a pattintós csapok bedugásával.

VESZÉLY**Kilengő hengerek**

Ha a bedugós csapok nincsenek biztosítva a pattintós csapokkal, akkor a bedugós csapok elveszhetnek. Emiatt veszély léphet fel:

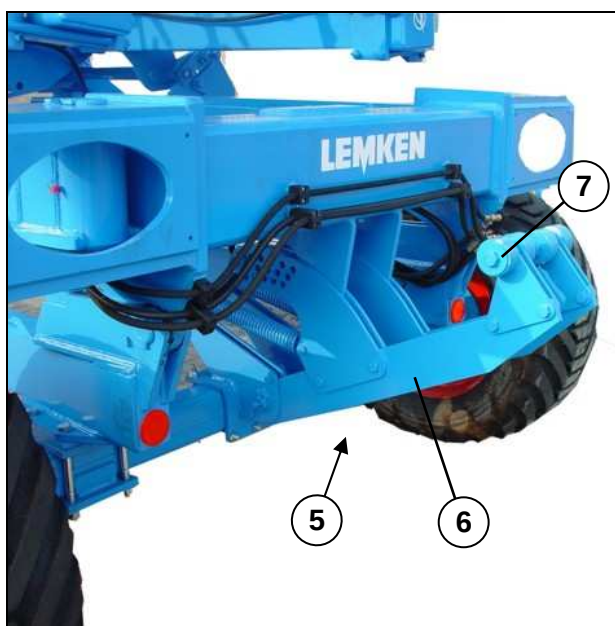
Szállítási menet közben a hengerek kilenghetnek kifelé és túlléphetik a maximális szállítási szélességet. Emiatt megsérülhetnek a közlekedés egyéb résztvevői.

Működés közben túl mélyen húz be a művelőeszköz.

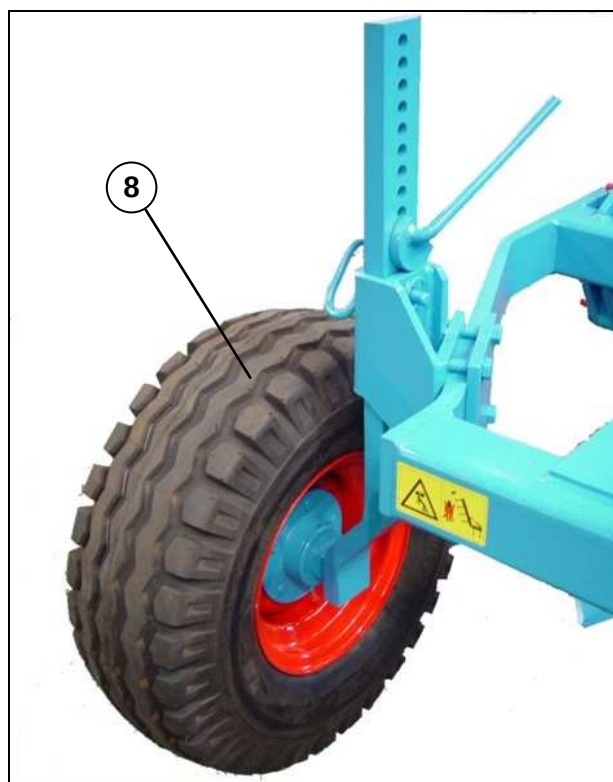
- A munkamélység elállítása után biztosítson minden bedugós csapot a pattintós csapokkal.

Ha az eszközhordozó vonókaros (6) és görgős (7) mélyvezetővel (5) és támkerekekkel (8) van felszerelve, akkor a munkamélység beállítása után megfelelően be kell állítani a mélyvezetőt (5) és a támkerekeket (8) is.

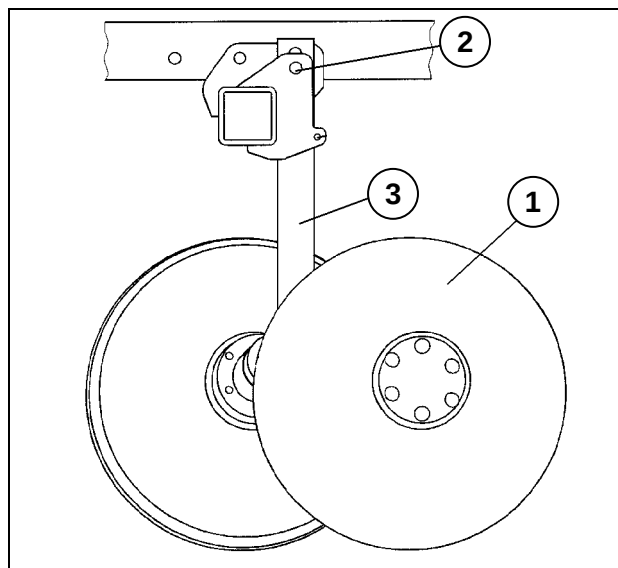
Lásd a "Mélyvezető" és a "Támkerekek" című fejezetet.



A fotó a Gigant 10-nél alkalmazott kivitel mutatja.



17.3.2 A gömbsüvegtárcsák munkamélysége



A gömbsüvegtárcsák (1) munkamélysége a kapák mélységi beállításánál automatikusan beállítódik az új munkamélységre. Első használat előtt azonban kell elvégezni a gömbsüvegtárcsák (1) alapbeállítását.

A beállítás bedugós csappal (2) végezhető el.

- Biztosítsa ki a bedugós csapot (2).
- A bedugós csap (2) tehermentesítéséhez tolja kissé föl a tárcsatartót (3).

- Húzza ki a bedugós csapot (2).
- Tolja a tárcsatartót (3) a kívánt állásba.
- Dugja vissza a bedugós csapot (2).
- Biztosítsa a bedugós csapot (2).

Alkatrészek elvesztése

VESZÉLY

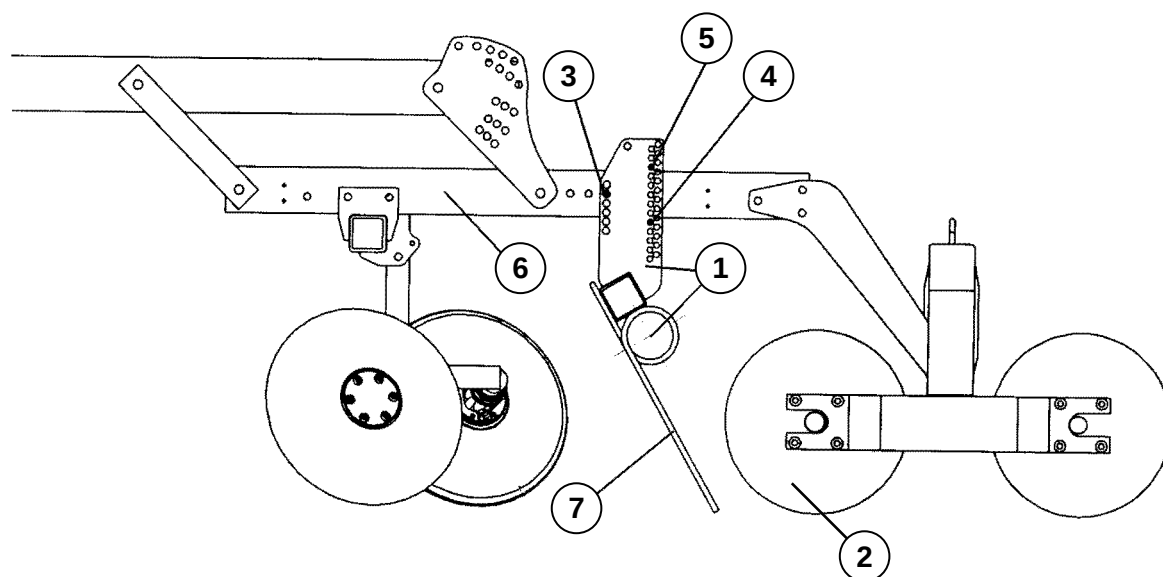


Ha nem biztosítják a bedugós csapokat, akkor azok a működés közbeni rezgések miatt kieshetnek. Emiatt működés vagy szállítási menet közben elveszhetnek és balesetet okozhatnak az alkatrészek, valamint sérülést okozhatnak az eszközhordozón és a traktoron.

- A bedugós csapokat mindig biztosítani kell.

17.3.3 Borona

S-10



A borona (1) arra szolgál, hogy a talajon lévő szalmát elossza, kiegészítésképpen a talajt morzsolja és lesimítsa. A borona hengerrel való távolsága és szöge állítható.

Lapos szög = kisebb eltömődési veszély, kisebb morzsolóhatás

Meredek szög = nagyobb eltömődési veszély, jobb morzsolóhatás

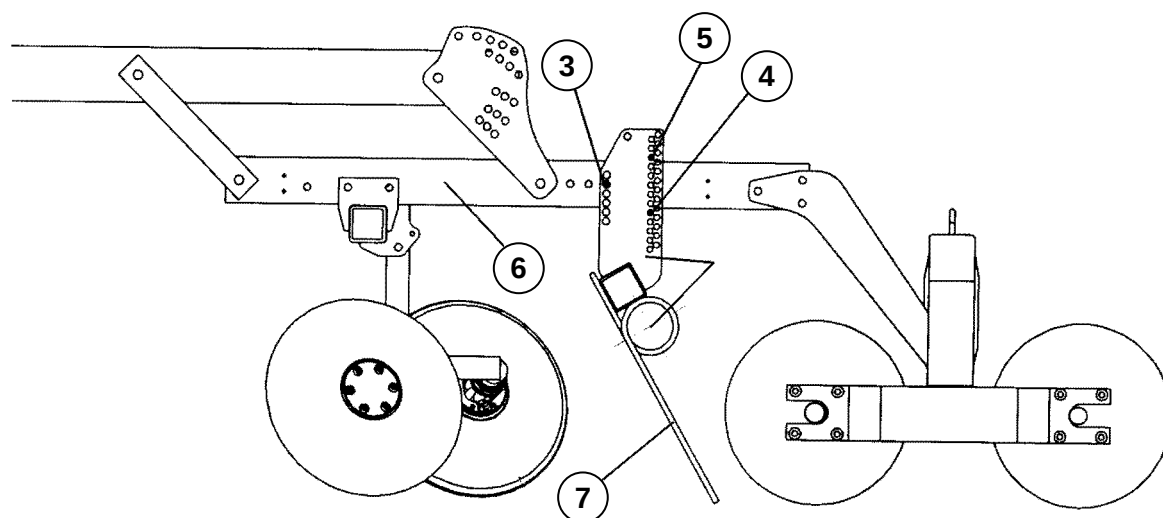
A borona (1) beállítása bedugós csapokkal (3, 4 és 5) történik.

- Biztosítsa ki a bedugós csapot (3).
- Húzza ki a bedugós csapot (3).
- Tolja a megfelelő helyzetbe, előre vagy hátra a boronát (1), és biztosítsa a bedugós csappal (3).
- Biztosítsa a bedugós csapot (3).
- Biztosítsa ki a bedugós csapot (4).
- Úgy dugja be a tartó (6) alatti bedugós csapot (4), hogy a borona a kívánt szöghelyzetben álljon.



Ügyeljen arra, hogy a boronapálcák (7) ne érintkezzenek a hengerrel (2). Kétséges esetben nagyobb távolságra állítsa a boronát (1) a hengerrel (2).

S-10



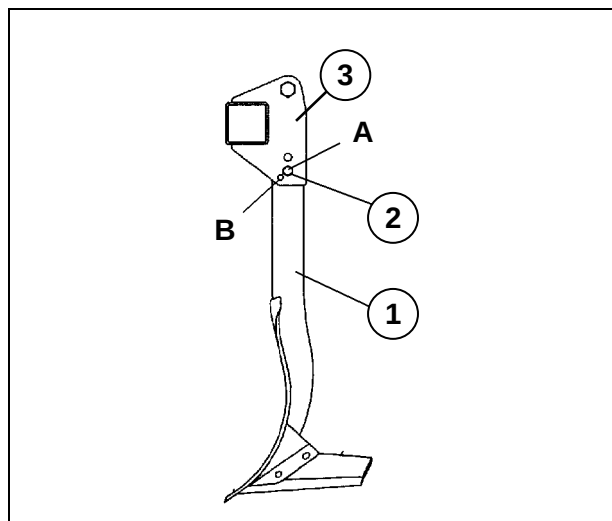
- Biztosítsa a bedugós csapot (4).
- Biztosítsa ki a bedugós csapot (5).
- Úgy dugja be a tartó (6) fölétti bedugós csapot (5), hogy az eszközhordozó kiemelésekor a borona ne lendüljön túlzottan előre.
- Biztosítsa a bedugós csapot (5).

VIGYÁZAT**Alkatrészek elvesztése**

Ha nem biztosítják a bedugós csapokat, akkor azok a működés közbeni rezgések miatt kieshetnek.

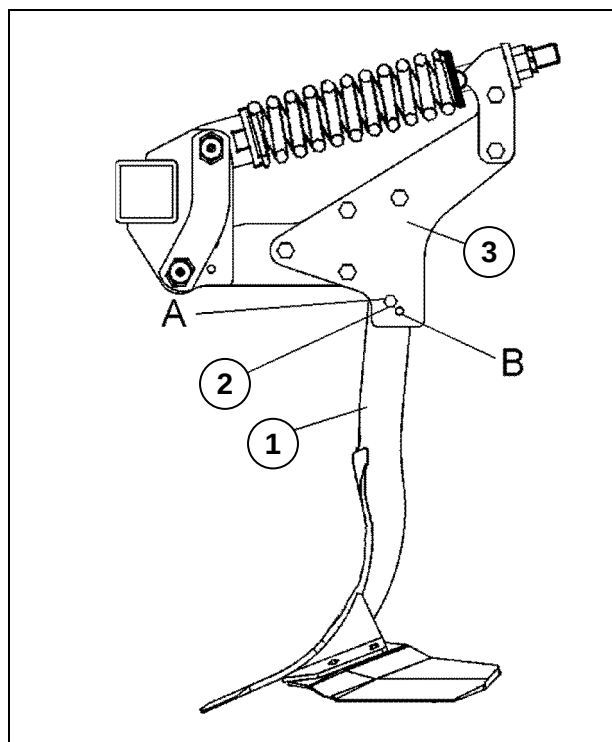
- A bedugós csapokat mindig biztosítani kell.

17.3.4 Kapaállás



A csoroszlyaállítás, ill. a szárok (1) támadási szöge változtatható. A "lapos" csoroszlyaállítás sík művelési horizontot biztosít (a csoroszlya csúcsa és a szárnyak közel egyenlő mélységben dolgoznak), és csökkenti a vonóerőigényt még nehéz és tapadós talajban is.

A "meredek" csoroszlyaállítás azt biztosítja, hogy a szárok (1) kemény és száraz talajokban is jól behúznak.



A szárállás és így a csoroszlyaállítás a nyírócsavar (2) átdugásával változtatható. Ehhez a szárzseb (3) "A" vagy a "B" furatába kell dugni a nyírócsavart (2).

"A" furat = lapos csoroszlyaállítás

"B" furat = meredek csoroszlyaállítás

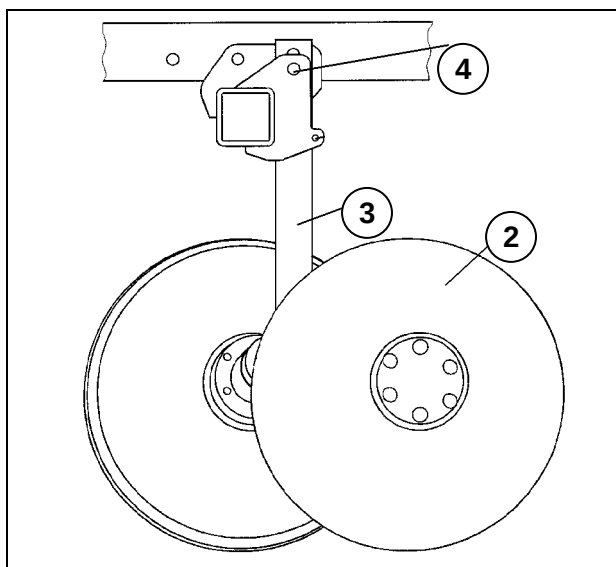
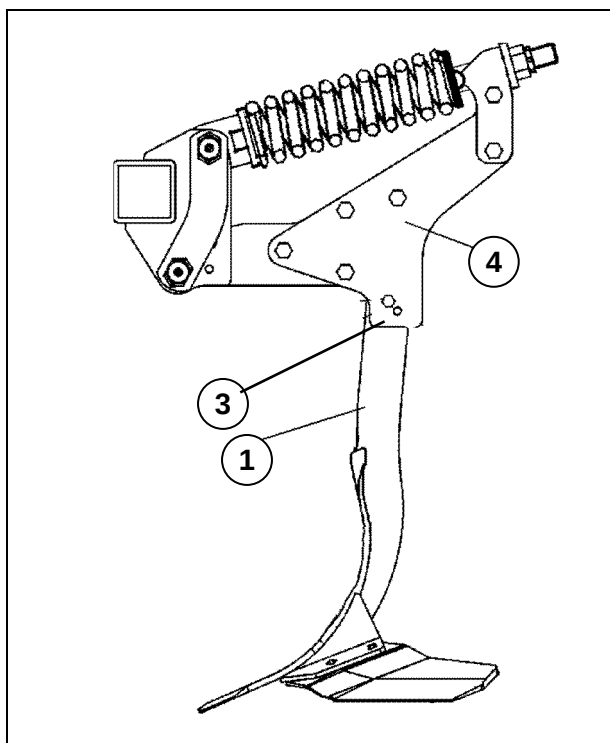
- Emelje ki néhány centiméterrel a függesztett művelőeszközt.
- Lazítsa meg és vegye le a nyírócsavar (2) anyáját.

- Nyomja ki egy megfelelő szerszámmal a nyírócsavart.
- Billentse a szárat a kívánt állásba.
- Dugja a szárzseb (3) megfelelő, "A" vagy a "B" furatába a nyírócsavart (2).
- Csavarja vissza az anyát.
- Húzza meg szorosan az anyát.

FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély a leszerelt nyírócsavar miatt


Ha a nyírócsavar le van szerelve, akkor a szár szabadon billeghet. Emiatt a szárzsebnél összezúzhatja az ujjakat.

- A leszerelt nyírócsavart haladéktalanul szerelje vissza.

17.3.5 Nyíró biztosító


- Minden szár (1) és tárcsatartó (2) nyírócsavaros (3) nyíró biztosítóval van ellátva, ami védi a keretet, a szárazakat (1) és a tárcsatartókat (2) a túlterheléstől. A nyírócsavar eltörése után a következőképpen kell eljárni:
- Emelje ki néhány centiméterrel a függesztett művelőeszközt.
- Biztosítsa a függesztett művelőeszközt véletlen leengedés ellen.
- Billentse a szárat (1) vagy a tárcsatartót (2) munkahelyzetbe.
- Távolítsa el a nyírócsavar maradványait.
- Dugja az új nyírócsavart (3) a szárzseb (4) előzőleg használt furatába.
- Csavarja fel és húzza meg szorosan a nyírócsavar anyáját.

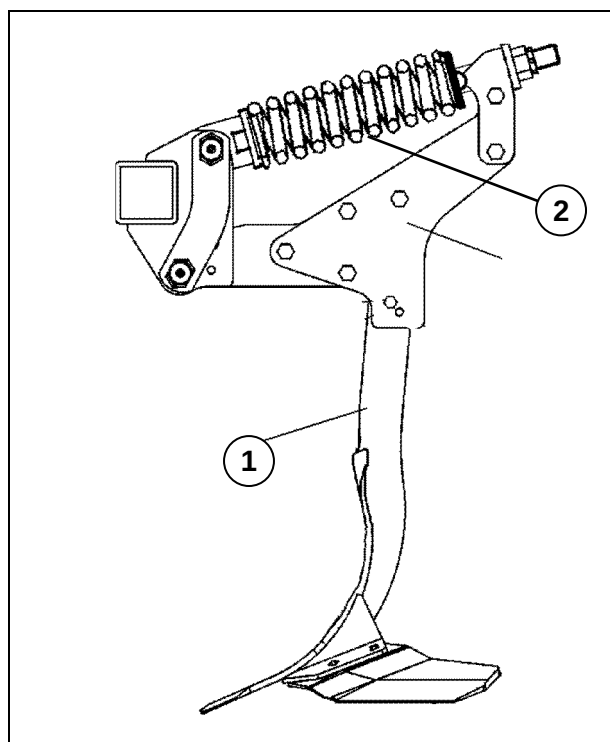


Csak a táblázat szerinti nyírócsavarokat használja, mert csak ezek a nyírócsavarok védenek a túlterheléstől és csak ezek akadályozzák meg a túl korai elnyíródást.

Művelőeszköz	Szár	Tárcsatartó nyíró biztosítóval	Tárcsatartó túlterhelés-biztosítóval
Smaragd 9 U	301 3391 M12x60 B=15/10.9	301 3240 M 10x45 B=10/8.8	-----

FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély az elnyíródott nyírócsavar miatt


Ha a nyírócsavar elnyíródott, akkor a szár vagy a tárcsatartó szabadon billeghet. Emiatt az adott szárzsebnél összezúzódhatnak az ujjak.

17.3.6 Automatikus túlterhelés-biztosító

Szár

A Smaragd 9 U csoroszlyaszárjai (1) automatikus, nyomórugós (2) túlterhelés-biztosítóval vannak felszerelve, amelyek nagy erővel elő vannak feszítve.

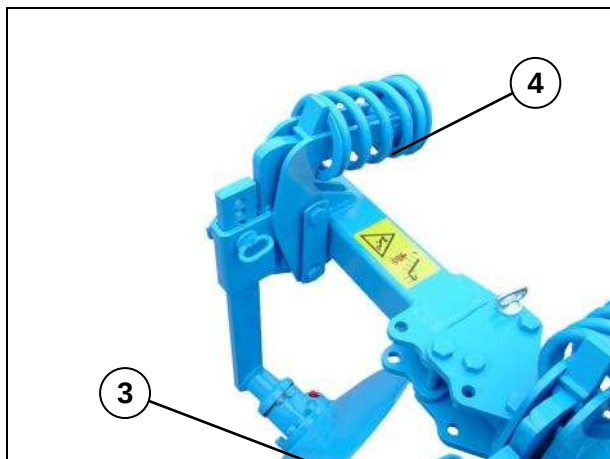
A túlterhelés-biztosító a csoroszlya csúcsára ható, kb. 5800 N (580 kp) értékű kioldóerőre van beállítva. Ezt a beállítást nem szabad megváltoztatni.

A talajban lévő akadály esetén a szár hátra és felfelé kitér, és az akadály elhagyása után automatikusan ismét visszaáll munkahelyzetbe.

VESZÉLY
Balesetveszély a kitérő csoroszlyaszárak miatt


Akadályba ütközés esetén a rugós szár nagyon gyorsan tér ki felfelé. Emiatt a szár környékén tartózkodó személyek megsérülhetnek.

- Soha ne lépjen munka közben az eszközhordozóra.



Gömbcsúszótárcsák

A túlterhelés-biztosítás gömbcsúszótárcsák (3) nyomórugóval (4) vannak felszerelve, amelyek nagy erővel elő vannak feszítve. A talajban lévő akadály esetén a gömbcsúszótárcsa hátra és felfelé kitér, és az akadályon való átgördülés után automatikusan ismét visszaáll munkahelyzetbe.

VESZÉLY**Életveszély a nagy rugóenergia miatt**

Ha kioldott a szár vagy a gömbsüvegtárcsa és még nem tért vissza munkahelyzetbe, akkor hirtelen és nagy erővel és sebességgel pattanhat vissza a munkahelyzetbe. Ilyenkor a szár/gömbsüvegtárcsa billenési tartományában tartózkodó személyek súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

- Csak akkor közelítse meg a szárát vagy a gömbsüvegtárcsát, ha azok visszabillentek a munkahelyzetbe.

17.4 Rubin 9 U**17.4.1 Munkamélység**

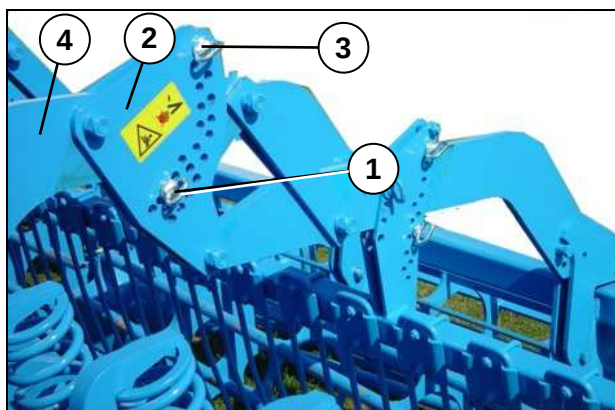
A Rubin rövid tárcsás borona munkamélyége 4 cm és 12 cm között állítható be.

A beállítás bedugós csapokkal végezhető el.

VESZÉLY**A szabadon forgó hengerek miatt balesetveszély áll fenn**

Ha a munkamélység beállításakor felállnak a szabadon forgatható hengerekre, akkor testrészeknek (karoknak vagy lábaknak) a szabadon forgatható hengerek és fixen álló alkatrészek közötti összezúródásának és beszorulásának veszélye áll fenn.

- A beállítási munkákat csak a megfelelően kioktatott személyzet végezheti el.
- Soha ne lépjen a szabadon forgatható hengerekre.



- Emelje meg kissé a függesztett művelőeszközöket a hárompontos hidraulikákkal.
- Biztosítsa ki az alsó bedugós csapokat (1) a pattintós csapok kihúzásával.
- Dugja be az alsó bedugós csapokat (1) a kívánt munkamélységnek megfelelően az állítólapok (2) egyik megfelelő furatába:

mélyebben lévő furat => nagyobb munkamélység

magasabban lévő furat => kisebb munkamélység

- Vegye használatba a művelőeszközt. Ha elérte a munkamélységet, akkor a felső bedugós csapok (3) tehermentesek lesznek.
- A felső bedugós csapokat (3) közvetlenül a tartó (4) fölött dugja be, hogy a hengerek súlya is segítse a művelőeszköz behúzását. Ezáltal kiemelt művelőeszköznél a hengerek és a talaj közötti szabad tér is megnő.
- Biztosítsa a bedugós csapokat a pattintós csapok bedugásával.

Kilengő hengerek

VESZÉLY



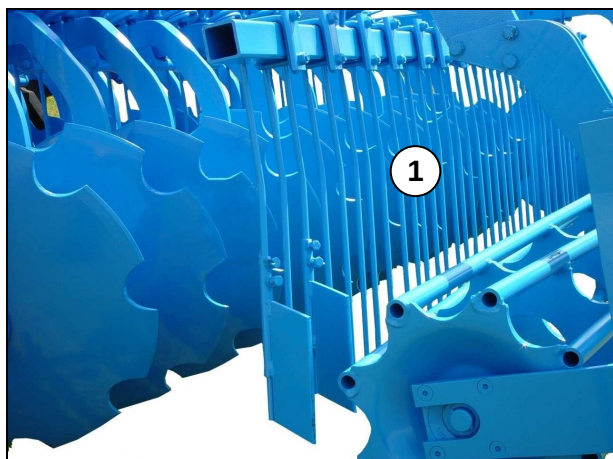
Ha a bedugós csapok nincsenek biztosítva a pattintós csapokkal, akkor a bedugós csapok elveszhetnek. Emiatt veszély léphet fel:

Szállítási menet közben a hengerek kilenghetnek kifelé és túlléphetik a maximális szállítási szélességet. Emiatt megsérülhetnek a közlekedés egyéb részvevői.

Működés közben túl mélyen húz be a művelőeszköz.

- A munkamélység elállítása után biztosítson minden bedugós csapot a pattintós csapokkal.

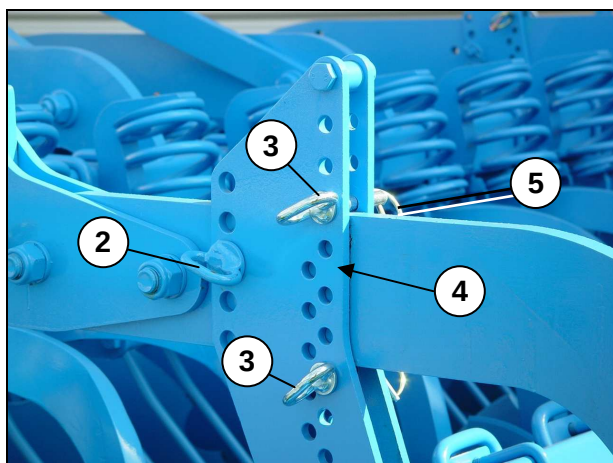
17.4.2 Ütközőborona



Az ütközőborona (1) gömbsüvegtárcsáktól való távolsága valamint magassági helyzete egyaránt állítható. Minél mélyebben és a tárcsákhoz minél közelebb áll a borona, annál jobb a simítóhatás.

A magasság beállítása

- Biztosítsa ki a bedugós csapokat (2 és 3) a pattintós csapok (5) kihúzásával.
- Állítsa be az ütközős boronát (1) a bedugós csappal (2) a megfelelő magassági helyzetbe.



A távolság beállítása

- A magassági helyzet beállítása után rögzítse az ütközőboronát (1) a kívánt munkahelyzetben a bedugós csapokkal (3).

- Biztosítsa a bedugós csapokat a pattintós csapok (5) bedugásával.



A lyuksornak (4) mindig közel merőlegesen kell állnia a talajra.

Alkatrészek elvesztése és összeütközése

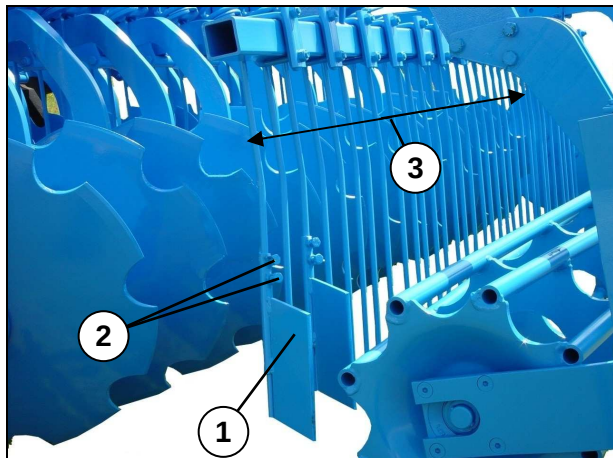
VIGYÁZAT



Ha nem biztosítják a bedugós csapokat az ütközőboronán, akkor azok a működés közbeni rezgések miatt kieshetnek. Ennek az lehet a következménye, hogy az ütközőboronák nekicsapódnak a hengereknek.

- A bedugós csapokat mindig biztosítani kell a pattintós csapokkal.

17.4.3 Terelőlemezek



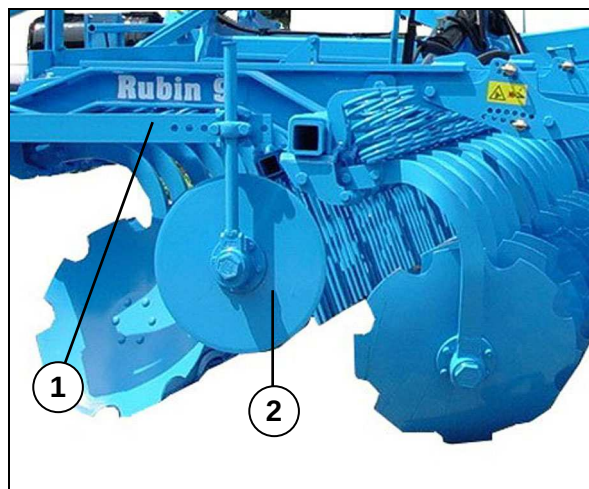
A terelőlemezek (1) szöge és magassága beállítható.

A terelőlemezek (1) földdel töltik fel a bal hátsó gömbsüvegtárcsa által hagyott barázdát.

– Állítsa be megfelelően a terelőlemezeket (1) a szorítócsavarokkal (2).

– Ügyeljen arra, hogy a terelőlemezek (1) kissé mélyebben álljanak az ütközőborona boronapálcáinál (3).

17.4.4 Oldalhatároló



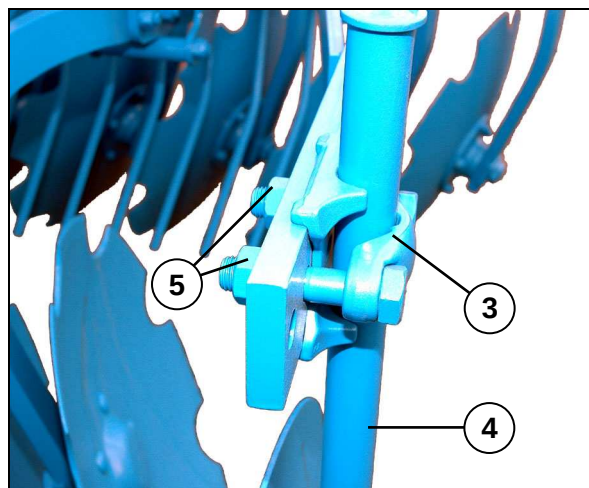
Az oldalhatárolók (2) azt akadályozzák meg, hogy a jobb hátsó gömbsüvegtárcsa és a bal első gömbsüvegtárcsa kívül barázdát hagyjon hátra, ill. azt, hogy töltések keletkezzenek.

Az oldalhatárolók saját tartójukkal (1) vannak szorítócsavarokkal, oldalirányban állíthatóan közvetlenül a keretre csavarozva.

– A szorítószerkezettel (3) előre és hátra állíthatók, és szögben is elállíthatók.

Alapbeállításban

- 5°-os szögben állnak és
- középső hosszanti helyzetben vannak a tartóra csavarozva.



- Rögzítse az oldalhatároló (2) kör keresztmetszetű szárát (4).
- Lazítsa meg az anyákat (5).
- Állítsa az oldalhatárolót tartó szárát (4) a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg szorosan az anyákat (5).

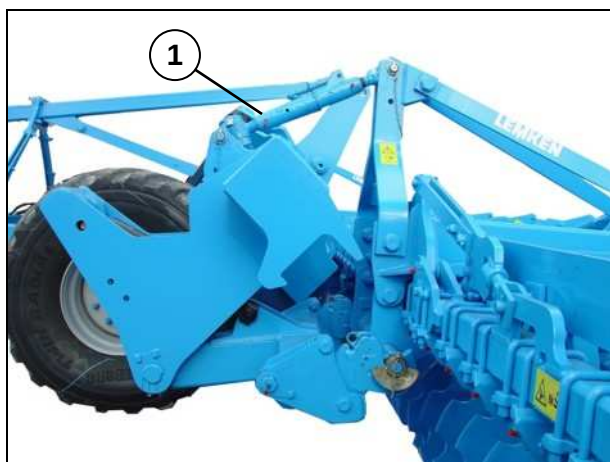


Ügyeljen arra, hogy munka közben a bal oldalhatároló kb. 23 cm-rel, a jobb oldalhatároló pedig kb. 14 cm-rel a talaj felszíne fölött legyen.

VIGYÁZAT**A nem rögzített alkatrészek veszélyt okoznak**

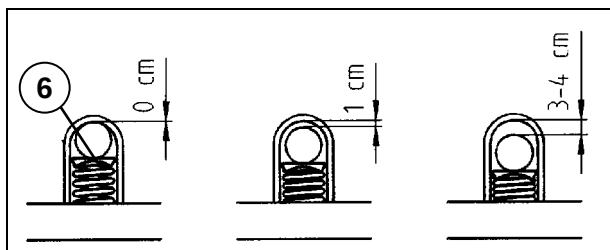
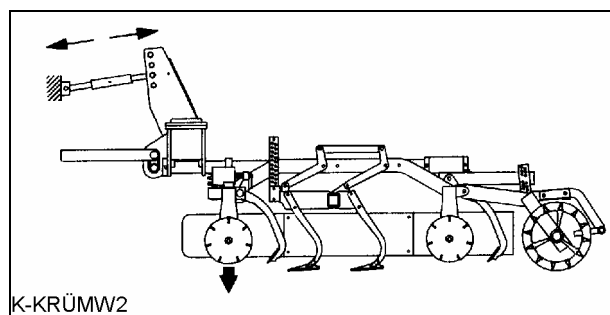
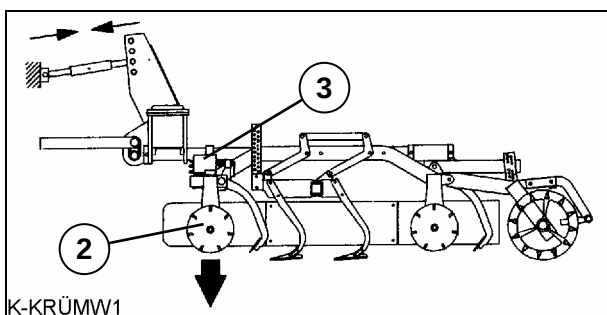
Ha az oldalhatárolót állításkor nem rögzítik, akkor az lefelé csúszik. Eközben összezúzhatja a kezeket és lábsérülést okozhat.

- Az oldalhatárolót mindig úgy kell rögzíteni, hogy az ne tudjon lefelé csúszni.

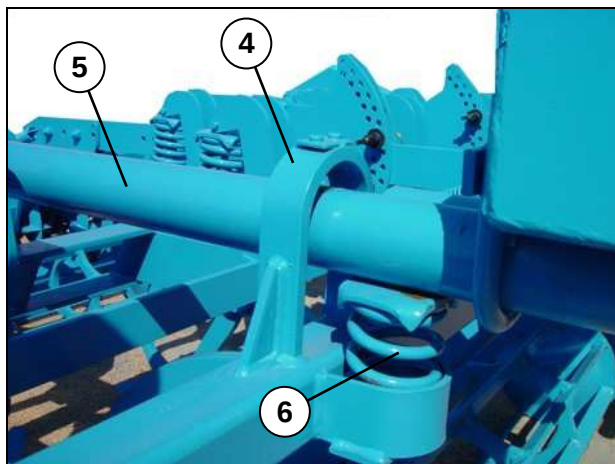
17.5 Rendszer-kompaktor**17.5.1 Nyomásterhelés az elülső rögtörő hengerekre**

A felső támasztórúd (1) rövidebbre vagy hosszabbra tekerésével a tartókeret (3) súlyával többé vagy kevésbé terhelhetők az elülső rögtörő hengerek (2).

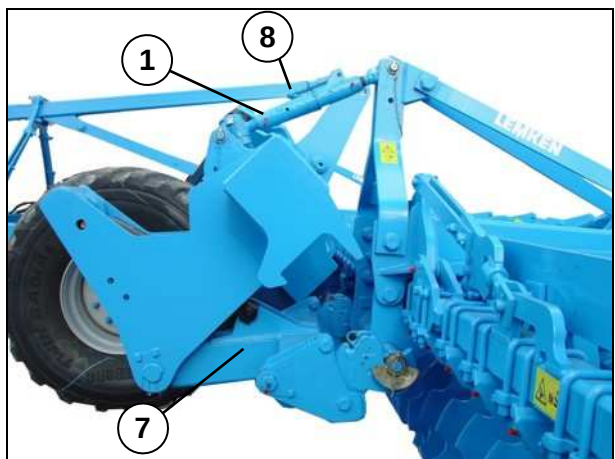
A fotó Rubin függesztett munkaeszközökkel mutatja az eszközhordozót

**Könnyű talajok (kis nyomás)**

A kombinációmező függesztőkengyele (4) felfekszik a tartókarra (5).

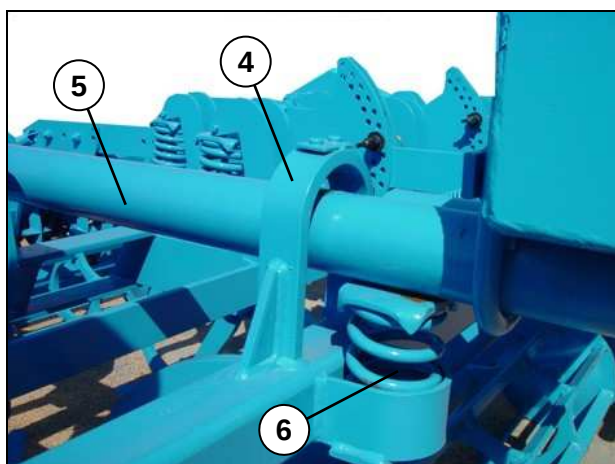
**Közepes talajok (közepes nyomás)**

Kb. 1 cm távolság van a függesztőkengyel (4) és a tartókar (5) között. A rugón (6) keresztül a tartókeret súlyának egy része terheli a kombinációmezőt.

Nehéz talajok (nagy nyomás)

Kb. 3 cm távolság van a függesztőkengyel (4) és a tartókar (5) között. A rugón (6) keresztül a tartókeret súlyának nagy része terheli a kombinációmezőt.

- A felső támasztórúd (1) tehermentesítéséhez engedje le az eszközhordozót a hárompontos hidraulikával (7).
- Billentse a kart (8) fölfelé.
- Állítsa be a kívánságnak megfelelően a felső támasztórúd (1) hosszát.
- Biztosítsa a felső támasztórúdat (1) elfordulás ellen. Ehhez billentse a kart (8) lefelé, és biztosítsa azt a rugós kapoccsal. Lásd a "Felső támasztórúd" c. fejezetet.



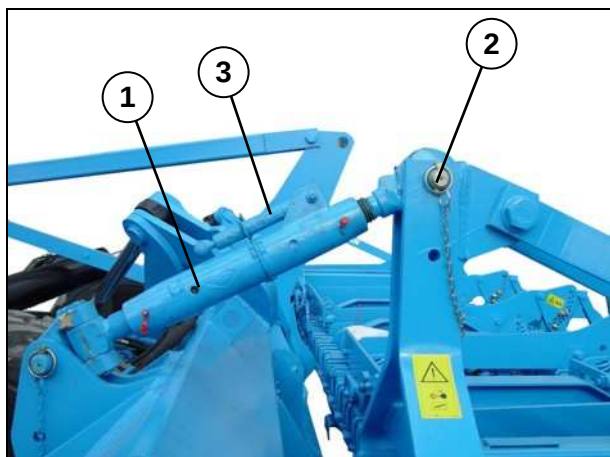
VESZÉLY**Életveszély a nem biztosított felső támasztórúd miatt**

Ha nem biztosítják a felső támasztórudat, akkor az elállíthat és szét is eshet.

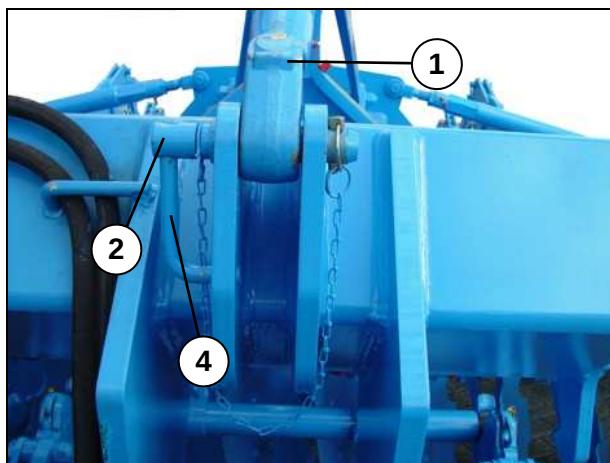
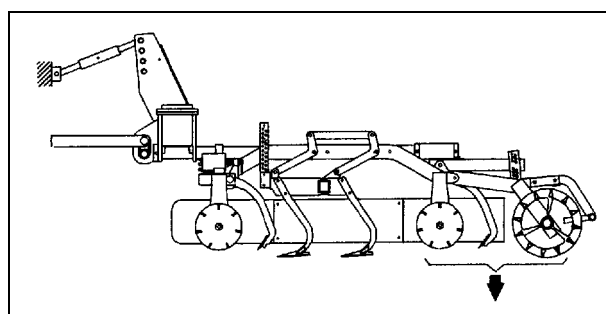
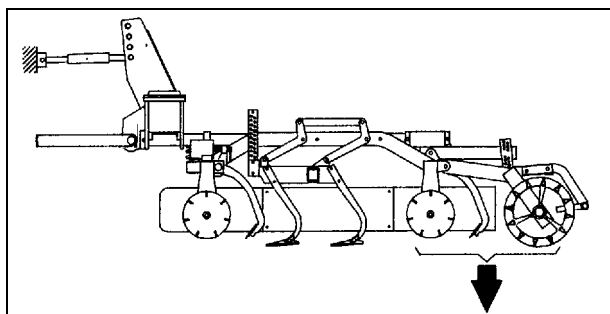
Emiatt a függesztett művelőeszközök szállítómenet közben kifelé billenhetnek és a közlekedés résztvevőinek akár halálos sérülését is okozhatják.

- A felső támasztórudat mindig előírászerűen biztosítani kell.
- A felső támasztórudak csapjainak mindig biztosított helyzetben kell lenniük.

17.5.2 Nyomásterhelés a hátsó hengerekre



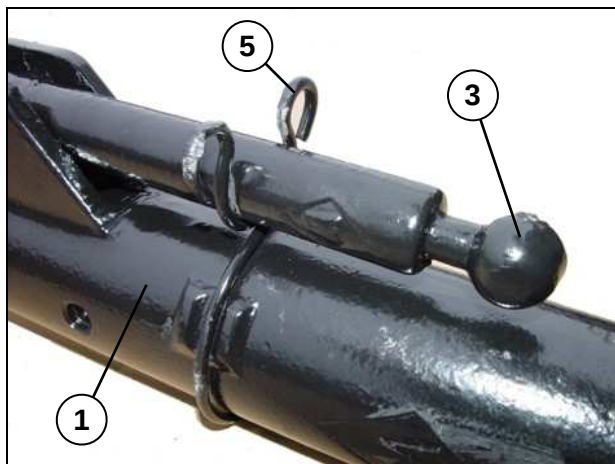
A nyomásterhelés a felső támasztórúd (1) alsó vonórúddhoz képesti helyzetének megváltoztatásával módosítható. A hárompontos hidraulikáknak ilyenkor úszóhelyzetben kell lenniük.



A felső támasztórúd (1) helyzete párhuzamos az alsó vonórúddal = nagy nyomásterhelés

A felső támasztórúd meredek helyzetben = kis nyomásterhelés

- A mindenkori felső támasztórúd tehermentesítéséhez engedje le a hárompontos hidraulikát.
- Biztosítsa ki a felső támasztórúd csapját (2) a függesztett művelőeszköznél.
- Húzza ki a felső támasztórúd csapját (2).



- Billentse a felső támasztórúd (1) karját (3) fölfelé és állítsa be 360°-os forgatásokkal a felső támasztórúd (1) hosszát úgy, hogy azt össze lehessen kötni az egyik magasabban vagy lejjebb lévő furattal.
- Szerelje vissza a felső támasztórúd csapját (2). A felső támasztórúd csapjának fogantyúja mindig középirányba mutasson! Közben ügyeljen arra, hogy a fogantyú (4) beleüljön az egyik szabad szomszédos furatba.

- Biztosítsa a felső támasztórúd csapját (2).
- Biztosítsa a felső támasztórúdat (1) a karral (3) és a rugós kapoccsal (5). Lásd a "Felső támasztórúd" c. fejezetet.

Életveszély a biztosítás nélküli felső támasztórúd és támasztórúd-csap miatt

Ha nem biztosítják a felső támasztórúdat, akkor az elállítódhat és szét is eshet.

Emiatt a függesztett művelőeszközök szállítómenet közben kifelé billenhetnek és a közlekedés résztvevőinek akár halálos sérülését is okozhatják. Emiatt kihajtáskor hirtelen ellenőrizetlenül kicsapódhatnak a függesztett művelőeszközök.

Emiatt behajtásakor megsérül az eszközhordozó és a függesztett készülékek.

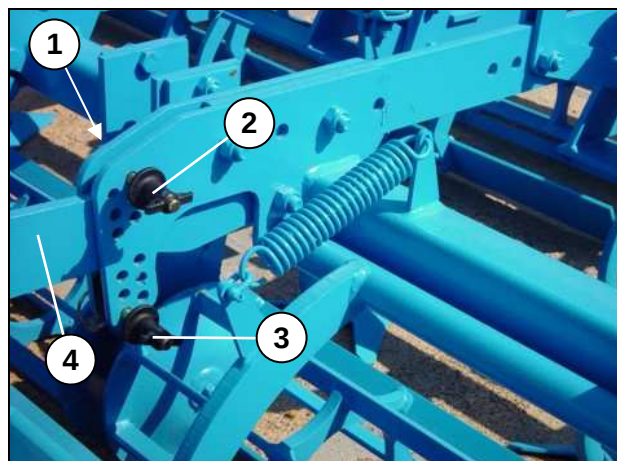
Emiatt a függesztett művelőeszközök munka közben ellenőrizetlenül megváltoztatják munkahelyzetüket.

- A felső támasztórúdat mindig előírászerűen biztosítani kell.
- A felső támasztórúdak csapjainak mindig biztosított helyzetben kell lenniük.

VESZÉLY

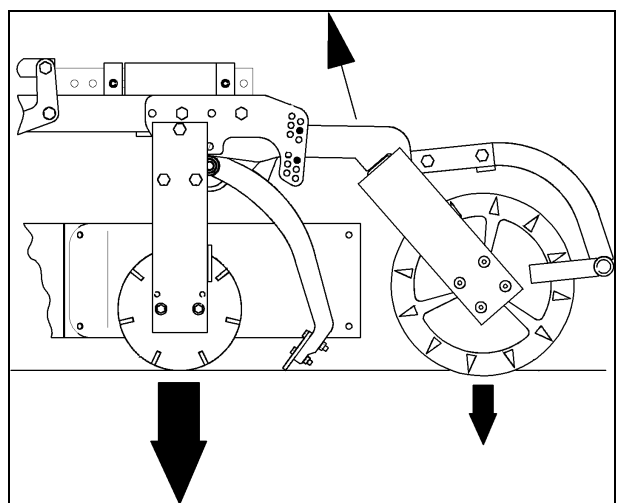


17.5.3 Nyomáelosztás a hátsó hengerekre

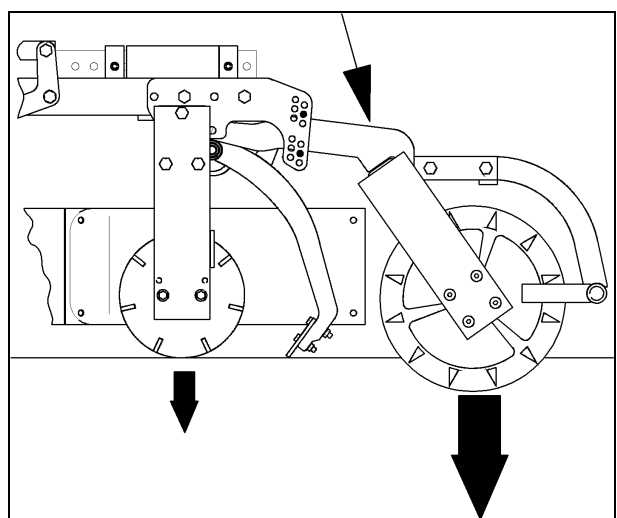


A nyomás a bedugós csapos (2) állítóval (1) osztható el kívánság szerint a hátsó hengerekre. A másik bedugós csap (3) rögzíti a hátsó hengert.

- A bedugós csapok (3) tehermentesítéséhez engedje le a hárompontos hidraulikákkal (7) a függesztett művelőeszközöket munkahelyzetbe.



- Biztosítsa ki a bedugós csapokat (3).
- Húzza ki a bedugós csapokat (3).
- A bedugós csapok (2) tehermentesítéséhez emelje meg kissé a hárompontos hidraulikákkal a függesztett művelőeszközöket.
- Biztosítsa ki a bedugós csapokat (2).
- Húzza ki a bedugós csapokat (2).



- Dugja a bedugós csapokat (2) a tartó (4) fölött a kívánt furatba.
- Biztosítsa a bedugós csapokat (2).
- Engedje le a hárompontos hidraulikákkal a függesztett művelőeszközöket munkahelyzetbe.
- Dugja a bedugós csapokat (3) közvetlenül a tartó (4) alatt a következő furatba.
- Biztosítsa a bedugós csapokat (3).

FIGYELMEZTETÉS**Kilengő hengerek**

Ha a bedugós csapok nincsenek biztosítva, akkor elveszhetnek. Emiatt veszély léphet fel:

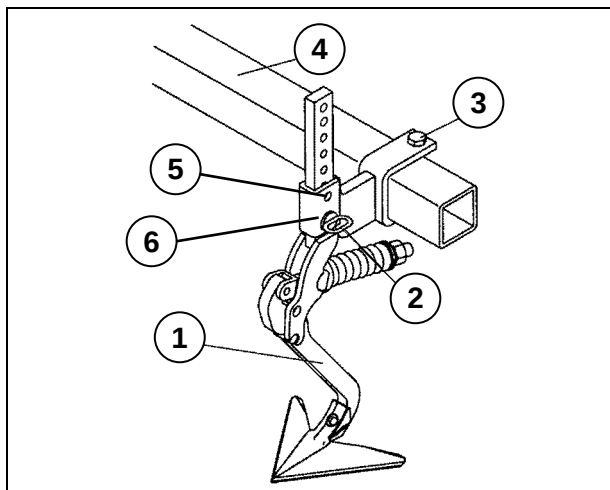
Szállítási menet közben a hengerek kilenghetnek kifelé és túlléphetik a maximális szállítási szélességet. Emiatt megsérülhetnek a közlekedés egyéb résztvevői.

Működés közben túl mélyen húz be a művelőeszköz.

- A munkamélység elállítása után biztosítson minden bedugós csapot.

17.5.4 Nyomlazítók (tartozék)

A nyomlazítóknak (1) a nyom aljánál kb. 2-5 cm-rel mélyebben kell állniuk. Túl mély beállítás esetén nedves talajt hord ki a felületre.



Munkamélység

A munkamélység a következőképpen állítható:

- A nyomlazítók (1) tehermentesítéséhez emelje meg kissé a függesztett művelőeszközt.
- Biztosítsa ki a bedugós csapot (2).
- Rögzítse kézzel a nyomjavítót (1).
- Húzza ki a bedugós csapot (2).

- Tolja a nyomlazítót (1) a kívánt állásba.
- Dugja a bedugós csapot (2) a furatba (5 vagy 6).
- Biztosítsa a bedugós csapot (2).

szállítási helyzet

Szállítási helyzetben a nyomlazítók oldalra állnak, és veszélyeztetik a közlekedés résztvevőit. Ezért szállításmenet előtt szállítási helyzetbe kell állítani őket.

- A nyomlazítók (1) tehermentesítéséhez emelje meg kissé a függesztett művelőeszközt.
- Biztosítsa ki a bedugós csapot (2).
- Rögzítse kézzel a nyomjavítót (1).
- Húzza ki a bedugós csapot (2).
- Tolja fel a nyomlazítót (1), amennyire csak lehet.
- Dugja a bedugós csapot (2) a furatba (5 vagy 6).
- Biztosítsa a bedugós csapot.

Alkatrészek elvesztése

VESZÉLY

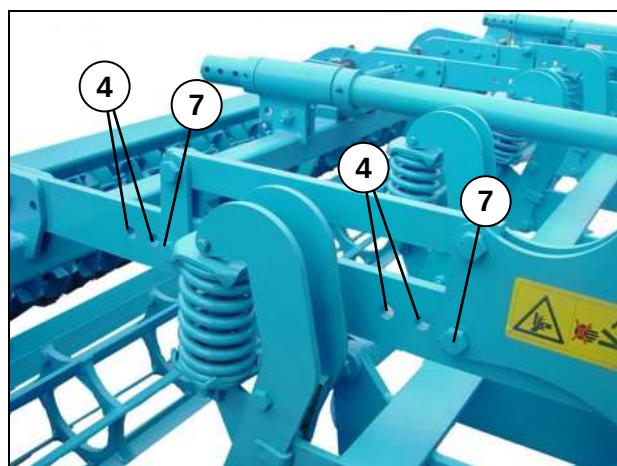
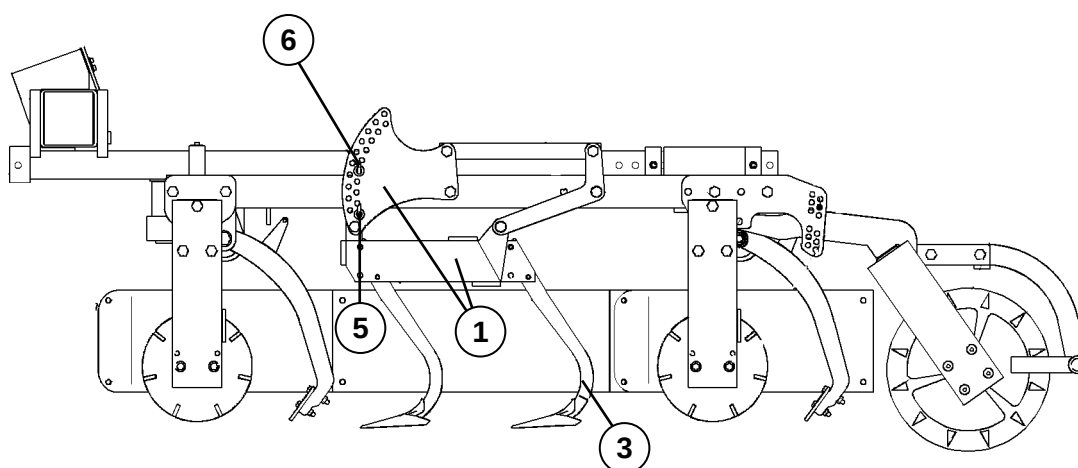


Ha nem biztosítják a bedugós csapokat, akkor azok a működés közbeni rezgések miatt kieshetnek. Emiatt működés vagy szállítási menet közben elveszhetnek és balesetet okozhatnak az alkatrészek, valamint sérülést okozhatnak az eszközhordozón és a traktoron.

- A bedugós csapokat mindig biztosítani kell.

17.5.5 A kultivátorkeretek áthelyezése

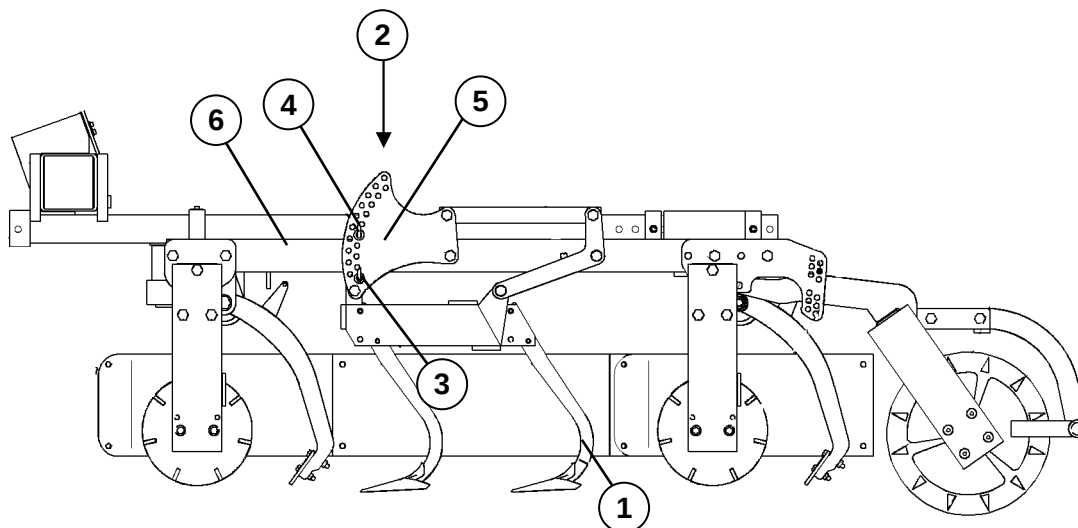
A kultivátorkeretek (1) a rögtörőkereteken (2) vannak áthelyezhető módon felszerelve. A kultivátorkeretek sorozatszerűen elől kerülnek felszerelésre. Ha a kapák (3) eltömődnének, pl. a növényzet miatt, akkor kell a kultivátorkereteket (1) hátra áthelyezni. Erre szolgálnak a kiegészítő furatok (4) a rögtörőkereten.



- Engedje le a függesztett művelőeszközöket a hárompontos hidraulikákkal szilárd és sík felületre.
- Biztosítsa ki a bedugós csapokat (5 és 6).
- Húzza ki a bedugós csapokat (5 és 6).
- Lazítsa meg és szerelje le a csavarokat (7).
- Tolja el megfelelően a kultivátorkereteket (1).
- Szerelje vissza a csavarokat (7) és húzza meg az anyákat. Dugja vissza a bedugós csapokat (5 és 6). Lásd a "A kapák munkamélysége" c. fejezetet.
- Biztosítson minden bedugós csapot.

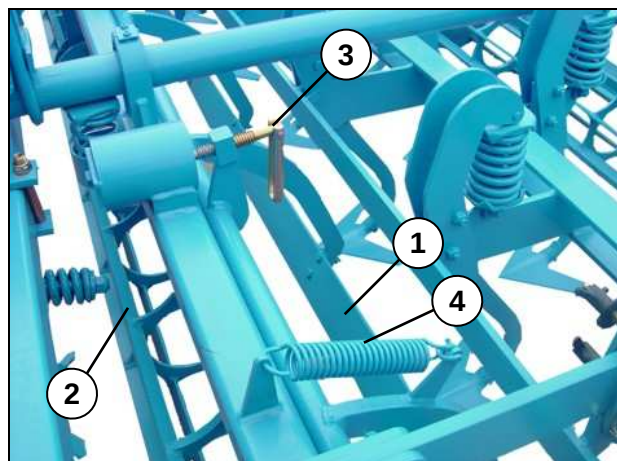
17.5.6 A kapák munkamélysége

A kapák (1) munkamélysége az állítószerezettel (2) állítható be.



- A hárompontos hidraulikákat működtetve emelje ki kissé a függesztett művelőeszközöket.
- Biztosítsa ki a bedugós csapokat (3).
- Húzza ki a bedugós csapokat (3).
- A hárompontos hidraulikákat működtetve engedje le teljesen a függesztett művelőeszközöket.
- Biztosítsa ki a bedugós csapokat (4).
- Húzza ki a bedugós csapokat (4).
- Dugja a bedugós csapokat (4) az állítólap megfelelő furatába (5) a kerettartó (6) fölött.
- Biztosítsa a bedugós csapokat (4).
- A hárompontos hidraulikákat működtetve emelje ki kissé a függesztett művelőeszközöket.
- Dugja be a bedugós csapokat (3) közvetlenül a kerettartó (6) alatt.
- Biztosítsa a bedugós csapokat (3).

17.5.7 Egyengető sínek



Az egyengető sínek (1) beletorlasztják a földet a rögtörő hengerekbe (2). Ezáltal a hengerek intenzíven összetörrik a rögöket és az eszköz elegyengeti a talajt.

Az egyengető sínek (1) akkor vannak helyesen beállítva, ha azok a rögtörő hengerekbe (2) torlasztják a földet, és eközben nem fékezik le túlzottan a rögtörő hengereket (2).

Beállítás orsóval

Első használat előtt a következőképpen kell elvégezni az egyengető sínek (1) alapbeállítását.

Forgassa az orsót (3) az óramutató járásával egyező irányban a végütközőig.

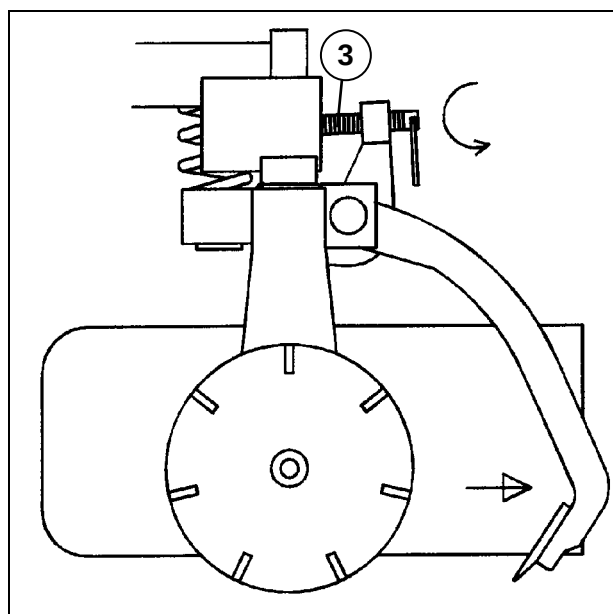
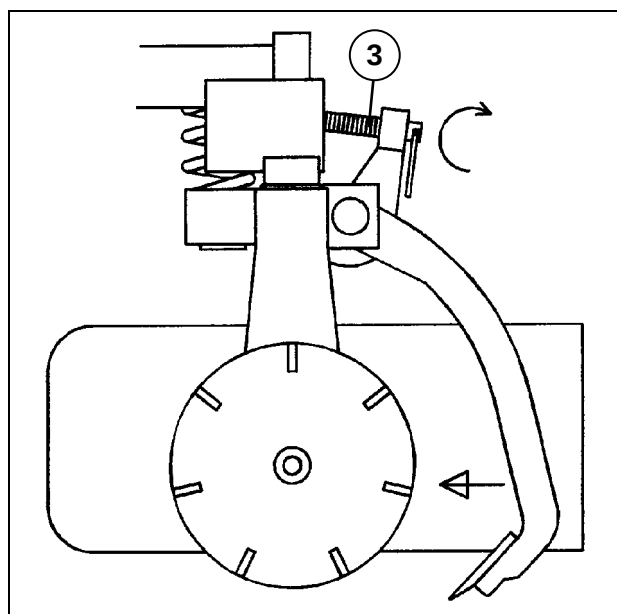
Ezután forgassa vissza az orsót (3) öt-hat fordulattal.

Ha az egyengető sínek még mindig nincsenek optimálisan beállítva,

forgassa az orsót (3) az óramutató járásának irányában => nagyobb torlasztóhatás

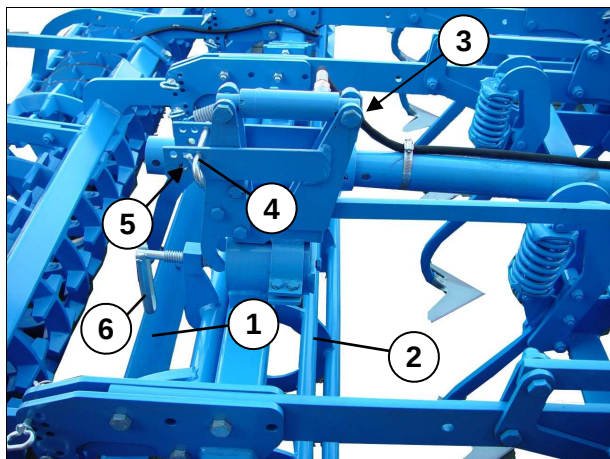
forgassa az orsót (3) balra => kisebb torlasztóhatás

A rugó (4) meggátolja, hogy az egyengető sín (1) teljesen visszaforgatott orsónál (3) túl sok földet torlasszon fel.



Hidraulikus egyengetősín-állítás

A hidraulikus egyengetősín-állítással használva az egyengető sín (1) rövid időre hidraulikusan "nyitható". Erre pl. akkor van szükség, ha váltakozó talajon túl sok föld torlódik fel, és a rögtörő hengerek (2) megállnak vagy attól kell tartani, hogy a rögtörő hengerek (2) eltömődnek.



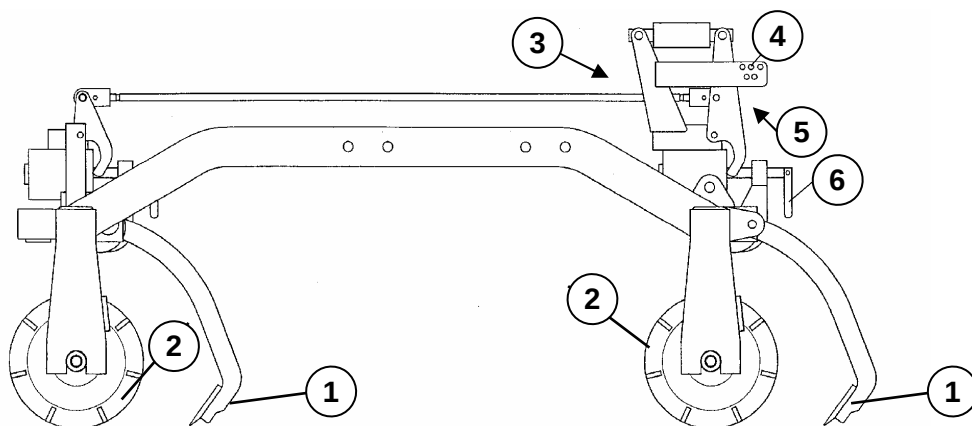
A nyitási szög az állítóberendezés (3) segítségével állítható be.

- Biztosítsa ki a bedugós csapot (4).
- Húzza ki a bedugós csapot (4).
- Dugja a bedugós csapot (4) a megfelelő furatba.
- Biztosítsa a bedugós csapot (4).

A nyitási szög növelése – dugja a bedugós csapot (4) az egyik hátsó furatba (5).

A nyitási szög csökkentése – dugja a bedugós csapot (4) az egyik elülső furatba (5).

K-06



Az egyengető sín nyitása a traktor megfelelő egyszeres működésű vezérlőkészülékével történik:

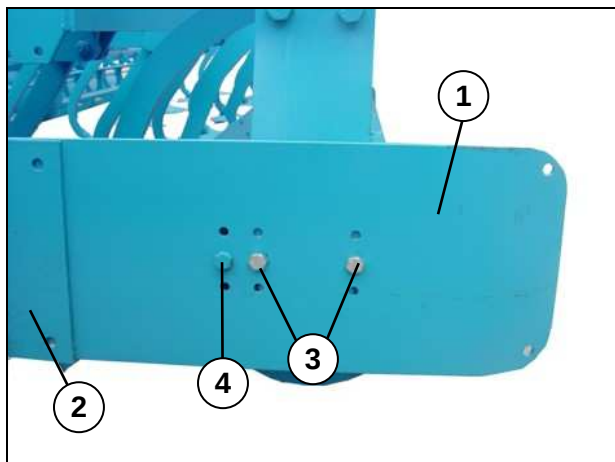
az egyengető sín nyitása – kapcsolja a vezérlőkészüléket "T" = "tank" állásba,

az egyengető sín visszaengedése – kapcsolja a vezérlőkészüléket "P" = nyomás állásba.

Ha az egyengető síneket (1) viszonylag gyakran kell kinyitni, akkor ez annak a jele, hogy a sínek nincsenek optimálisan beállítva. Ilyenkor az orsót (6) fél fordulattal vagy annál nagyobb mértékben balra kell elállítani.

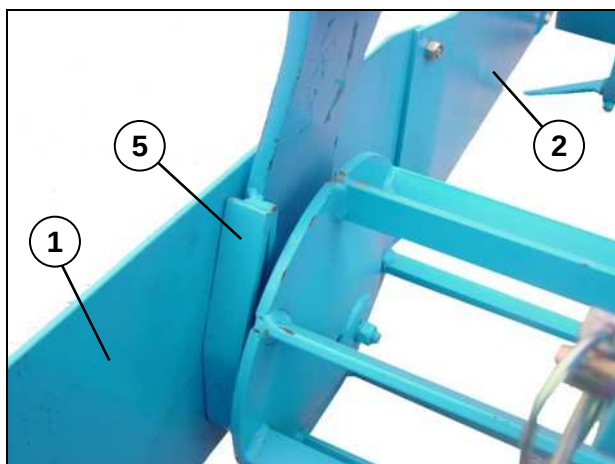
17.5.8 Magasságban állítható oldallapok

A magasságban állítható oldallapok (1) feladata a bakhátképződés megakadályozása. Szükség esetén az alábbiak szerint kell magasabbra vagy mélyebbre állítani őket.



- A hárompontos hidraulikák segítségével engedje le a függesztett művelőeszközöket.
- Támassza alá elől és hátul a közbenső lappal (2) együtt az oldallapokat (1).
- Lazítsa meg és szerelje le a csavarokat (3 és 4).

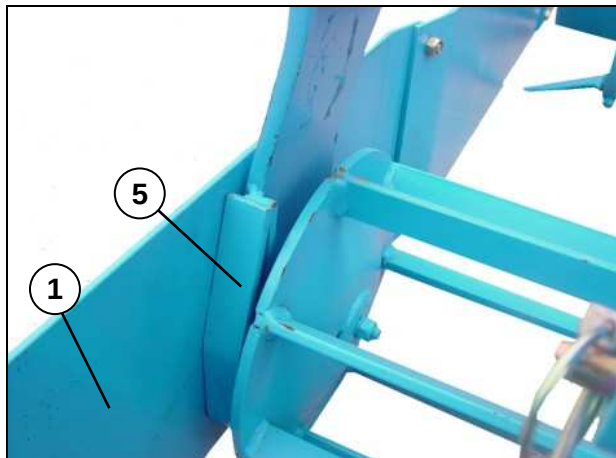
A csavarok (4) a köterelőket (5) rögzítik, ezeket szintén át kell csavarozni.



- Állítsa az oldallapokat (1) a közbenső lappal (2) együtt a kívánt helyzetbe.
- Helyezzen be elől és hátul egy-egy csavart (3), és kissé húzza meg őket.
- Ezután szerelje be a többi csavart (3) is.
- Húzzon meg szorosan minden csavart (3).

- Szerelje vissza korábbi helyükre a köterelőket (5) a csavar (4) segítségével. A 4-es jelű csavarnak a 3-as jelű csavarokkal egy vonalba kell esnie.
- Húzza meg szorosan a csavarokat (4).

17.5.9 Kőterelő



A kőterelő (5) belül, az oldallapokon (1), közvetlenül a rögtörő hengerek csapágyazása mögött található. A kőterelő a kövek beszorulását akadályozzák meg. Ha az oldallapokat (1) mélyebbre vagy magasabbra kell állítani, akkor a kőterelőket (5) is át kell állítani. Az oldallapok és a kőterelő rögzítőcsavarjainak mindig egy egyenesbe kell esniük.

17.6 Hengerek

17.6.1 Általános tudnivalók

A függesztett művelőeszközök különböző típusú hengerekkel szerelhetők fel; ehhez lásd a következő hengertáblázatot. Ez a táblázat nem veszi figyelembe a rendszer-kompaktor hengereit és rögtörőit, mert ezek a hengerek és rögtörők a gyári beszerelés után már semmilyen speciális beállítást nem igényelnek.

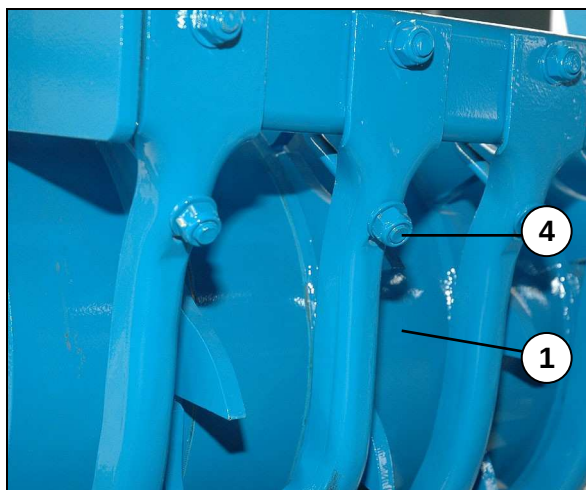
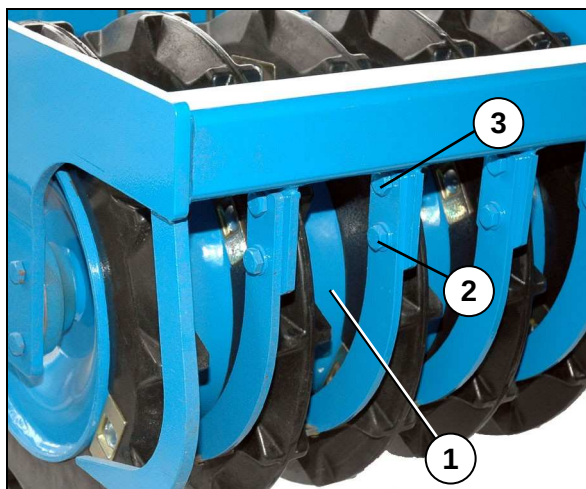
Hengertípus		Függesztett művelőeszközök Smaragd 9 U	Függesztett művelőeszközök Rubin 9 U
Csőpálcás henger	RSW 400	x	x
	RSW 540	x	x
	RSW 600		x
Dupla henger	DRF 400	x	x
	DRR 400	x	x
Trapézgyűrűs tömörítő henger	TPW 500		x
Csipkés tömörítő henger	ZPW 500	x	x
Gumigyűrűs henger	GRW 590	x	x
Késes henger	MSW 600	x	x

A csőpálcás hengerek és dupla hengerek nem igényelnek további beállításokat.

A trapézgyűrűs tömörítő hengerek, csipkés tömörítő hengerek és a gumigyűrűs hengerek beállítható lehúzókkal vannak felszerelve, amelyeket időnként után kell állítani; ehhez lásd a "Lehúzó" c. fejezetet.

A késes hengerek lehúzóként működő késekkel rendelkező, sokféleképpen beállítható késgerendával vannak felszerelve; ehhez lásd a "Késes hengerek" c. fejezetet.

17.6.2 Lehúzó



A lehúzó hengerpalásttól (1) való távolsága az 500-as hengereknél állítható.

A beállítás a csipkés tömörítő hengereknél állítóanyákkal (4), a trapézgyűrűs tömörítő hengereknél pedig excenteres anyákkal (2) történik.

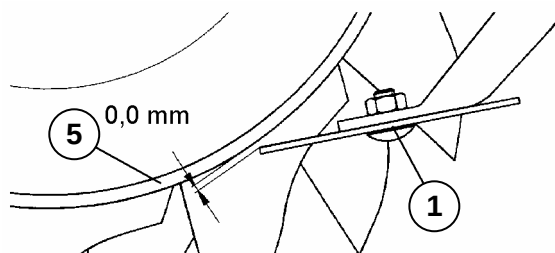
Az excenteres anya állítása előtt a hozzá tartozó csavart (3) ki kell lazítani és elállítás után ismét szorosan meg kell húzni.

A lehúzó távolsága a hengerpalásttól

A lehúzó (1) hengerpalásttól (5) való távolságát az alábbiaknak megfelelően kell beállítani.

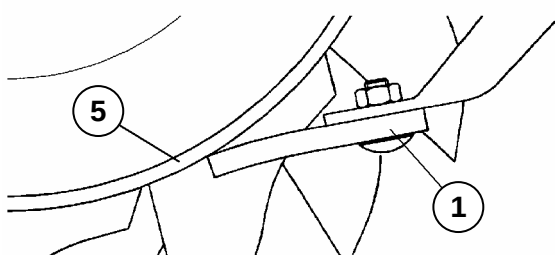
A beállítási tudnivalók minden csipkés és trapézgyűrűs tömörítő hengerre vonatkozik.

A gumigyűrűs henger lehúzóit úgy kell beállítani, hogy azok 8 - 12 mm távolságra álljanak a gumigyűrűktől.



R_22

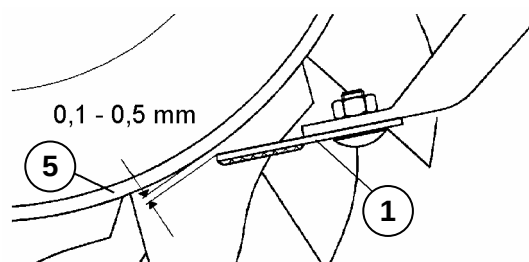
Edzett lehúzó



R_23

Műanyag lehúzó

(kis mértékű előfeszítéssel kell felfeküdnie a hengerpalástra (5))

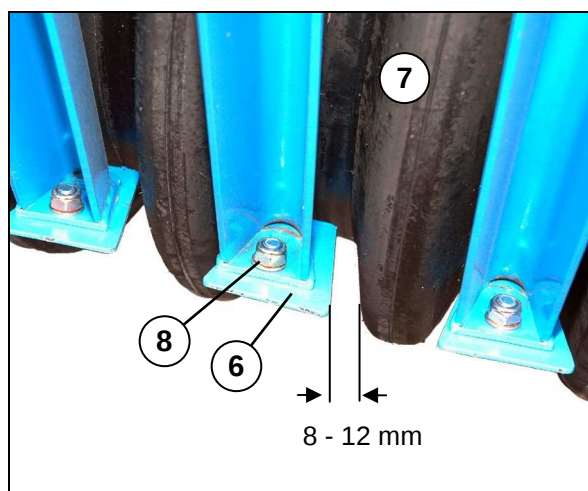


R_24

Páncélozott lehúzó

vagy keményfém lehúzó

17.6.3 GRW lehúzó



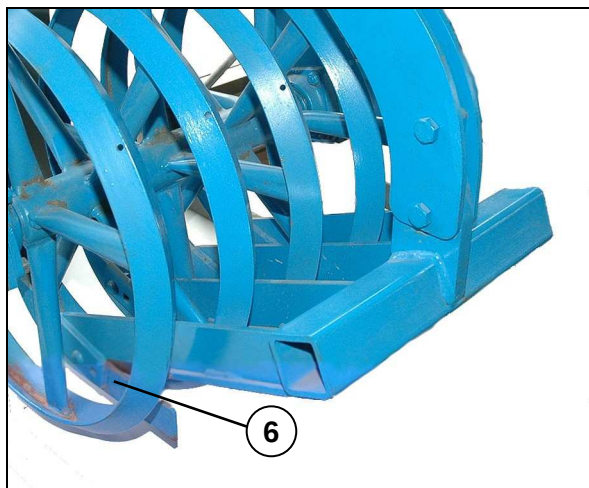
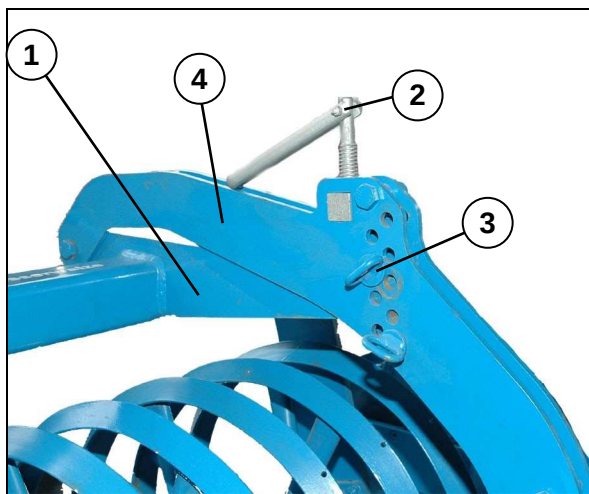
A gumigyűrűs hengerek (7) lehúzó (6) olyan, ovális lyukakkal rendelkeznek, amelyek lehetővé teszik az utánállítást.

- Lazítsa meg az önbiztosító anyákat (8).
- Állítsa be a gumigyűrűs henger lehúzóit úgy, hogy 8 - 12 mm távolságra álljanak a gumigyűrűktől.

- Húzza meg szorosan az önbiztosító anyákat (8).

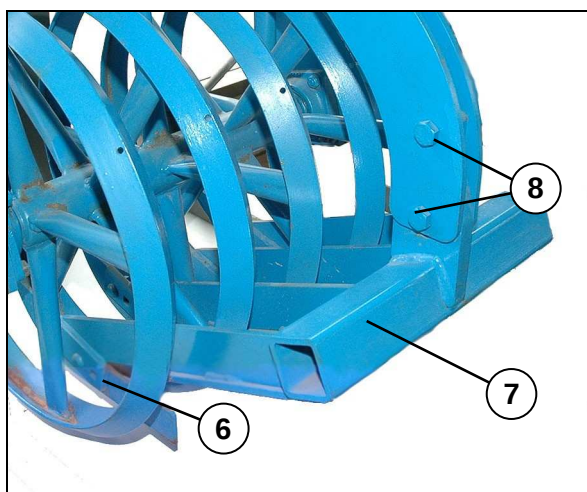
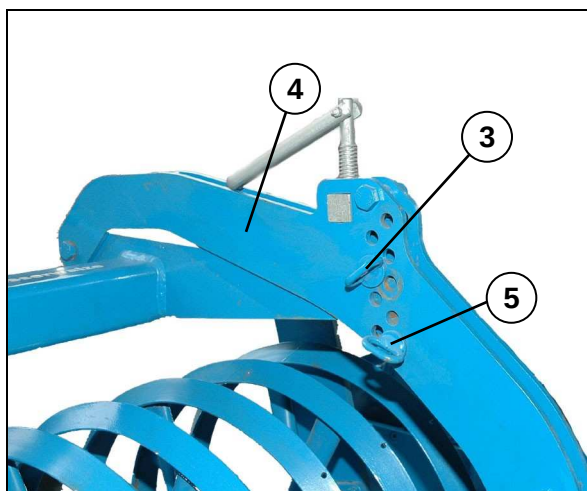
17.7 Késes hengerek

17.7.1 A kések munkamélyisége



A kések (6) munkamélyisége a bedugós csapok (3) segítségével, a következőképpen állítható:

- Forgassa az orsókat az óramutató járásának irányába az ütköző felé, amíg a bedugós csapok (3) tehermentesek nem lesznek.
- Biztosítsa ki és húzza ki a támasztólap (1) fölötti bedugós csapokat (3).
- Billentse az orsók (2) segítségével a tartókarokat (4) a kívánt helyzetbe.
- Dugja a bedugós csapokat (3) a tartókarok (4) egyik szabad furatába.
- Biztosítsa a bedugós csapokat (3) pattintós csapokkal.
- Állítsa vissza kissé az orsókat (2) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy tehermentesek legyenek.



17.7.2 A kések kitérése

A kések (6) felfelé való kitérését a bedugós csapok (5) segítségével lehet korlátozni. Szükség esetén kis mértékű kitérés felfelé megengedhető.

17.7.3 A kések elhelyezkedése

A kések mindig elülső állásban vannak a késkeretre (7) csavarozva. Kopás esetén a kések (6) hátra felé áthelyezhetők.

17.7.4 A késkeret beállítása

Ha a bedugós csapok (3) segítségével végzett beállítás nem elegendő, akkor a késkeret (7) a tartókarokhoz (4) képest magasabbra állítható. Ehhez ki kell venni a csavarokat a furatokból (8), és át kell helyezni a késkeretet (7).

Különösen tapadós vagy könnyű talajviszonyok esetén a kések magasabbra állítását javasoljuk.

Ha nagyobb munkaintenzitásra van szükség, akkor a késeket (6) mélyebb helyzetbe kell állítani. Ez a késkeret (7) lejjebb történő áthelyezésével történik.

VIGYÁZAT

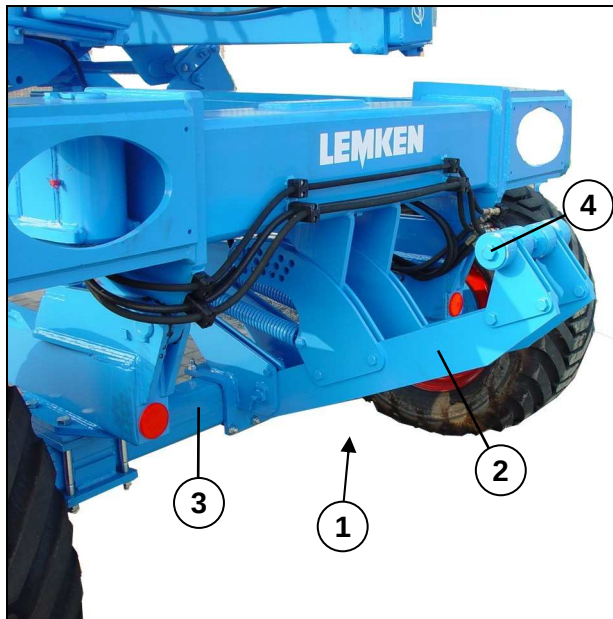


Alkatrészek elvesztése

Ha nem biztosítják a bedugós csapokat, akkor azok a működés közbeni rezgések miatt kieshetnek.

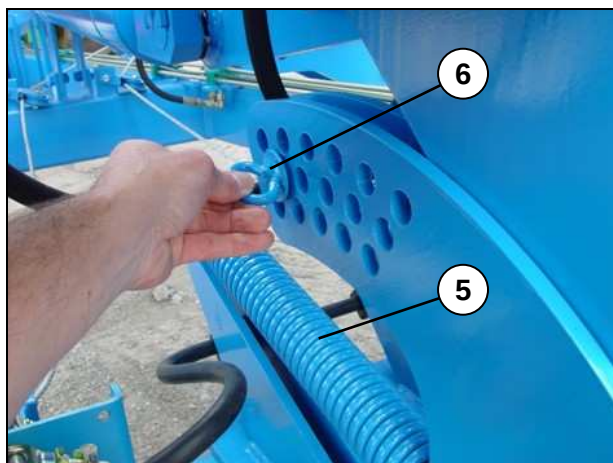
- A bedugós csapokat mindig biztosítani kell a pattintós csapokkal.

17.8 Mélyvezető



A vonókaros (2) mélyvezető (1) hátul, az eszközhordozó tengelyére (3) van szerelve. A függesztett művelőeszközök oldalirányú stabilizálását a vonókarok (2) és a művelőeszközök megfogótáskái végzik. Ezáltal javul a függesztett művelőeszközök oldalirányú vezetése.

A vonókarok görgői (4) munka közben beleugranak a megfogótáskákba, és a rugók (5) állandóan ott tartják őket megfogási helyzetben.



A használatától függően a vonókarok (2) a rugók (5) ereje ellenében szabadon billeghetnek vagy a billenés bedugós csapokkal (6) lefelé korlátozható.

A Rubin 9 U-nál a billenést nem szabad korlátozni.



A Rubin 9 U függesztett művelőeszközöket használva a vonókarokat csak húzóerő terhelheti. A bedugós csapokat (6) ezután ki kell biztosítani, le kell szerelni és a szerszámos ládába kell helyezni.

A Smaragd 9 U függesztett művelőeszközökkel használva a mélyvezető (1) vezeti a művelőeszközöket elől a támkerekekkel együtt mélységben. Lásd a "Támkerekek" című fejezetet is.

A mélyvezetőt (1) a bedugós csapok (6) segítségével úgy kell beállítani, hogy a függesztett művelőeszközök elől középen a kívánságnak megfelelően legyenek megvezetve a munkamélységben.

elülső furat = nagyobb munkamélység

hátsó furat = kisebb munkamélység

A függesztett művelőeszközöket elől kívül a támkerekek vezetik a munkamélységben, ezeket szintén megfelelően be kell állítani. Lásd a "Támkerekek" c. fejezetet.

A függesztett művelőeszközök munkamélységben való vezetését a hengerek végzik. A mélyvezetőnek



- a Rubin függesztett művelőeszközöknél csak az oldalirányú vezetést kell javítania és
- kiegészítésképpen a Smaragd függesztett művelőeszközöknél azt is meg kell akadályoznia, hogy a csoroszlyák középen túl mélyre behúzzanak.

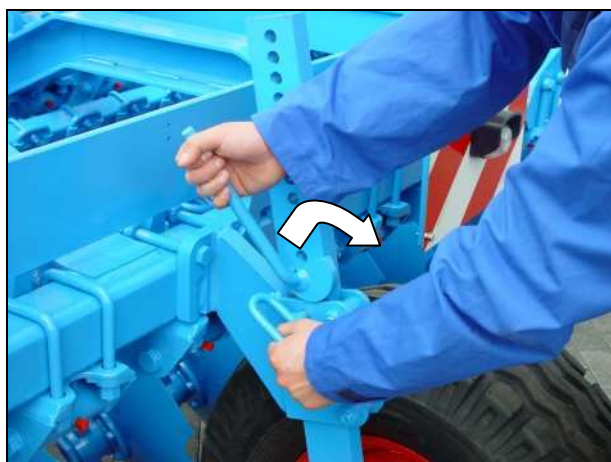
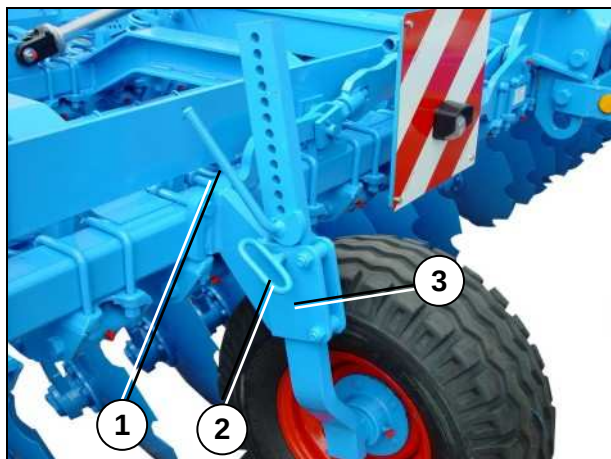
Ezért a vonókarokat csak a művelőeszköz súlyának kis részével szabad terhelni.

17.9 Támkerekek(csak Smaragd 9 U függesztett művelőeszközöknél)

A támkerekek elöl vannak a keretre szerelve, és a mélyvezetővel együtt javítják a művelőeszközök mélyvezetését.



A támkerekeken nem szabad túl nagy súlynak lennie, mivel az negatív hatással van a függesztett művelőeszközök behúzási viselkedésére.



A fotókon másik művelőeszköz támkerekei láthatók, de ezt is hasonló módon kell beállítani.

- Emelje ki kissé a függesztett művelőeszközöket a hárompontos hidraulikákkal.
- A magasság beállítása a bedugós csappal (2) és az excenteres karral (1) történik.
- Helyezze be az excenteres kart (1) közvetlenül a konzol (3) fölé, és biztosítsa az excenteres kart (1) a pattintós csappal.
- Az excenteres kar (1) billentésével tehermentesítse a bedugós csapot (2).
- Biztosítsa ki és húzza ki a bedugós csapot (2).
- Az excenteres kar (1) billentésével állítsa a támkereket a kívánt helyzetbe.
- Dugja vissza a bedugós csapot.
- Biztosítsa a bedugós csapot (2) a pattintós csappal.

FIGYELMEZTETÉS**Sérülésveszély a nem biztosított támkerék miatt**

Ha a bedugós csapot és az excenteres kart egyszerre leszerelik, akkor semmi nem tartja a támkeréket és az biztosítás nélkül lefelé csúszik. Ez összezúzódást és lábsérülést okozhat.

- Soha ne szerelje ki egyszerre a bedugós csapot és az excenteres kart.
- Biztosítsa az excenteres kart a pattintós csappal.

18 KARBANTARTÁS/JAVÍTÁS

18.1 Speciális biztonsági tudnivalók

18.1.1 Általános tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS



A karbantartási és javítása munkák közben sérülésveszély áll fenn

A karbantartási és javítási munkáknál mindig fennáll a sérülés veszélye.

- Csak megfelelő szerszámokat, fellépési segédeszközöket és támasztóelemeket használjon.
- Mindig viseljen védőruházatot.
- A karbantartási és javítási munkákat csak szétkapcsolt és leállított vagy kihajtás vagy leengedés ellen megfelelő támasztóelemekkel biztosított eszközhordozón szabad végezni.

18.1.2 A személyzet képzettsége

VIGYÁZAT



A karbantartást és javítást végző személyzet nem kielégítő képzettsége miatt balesetveszély áll fenn

A karbantartási és javítási munkák elvégzésének feltétele a megfelelő képzettség.

- Az összes, a "KARBANTARTÁS/JAVÍTÁS" c. fejezetben ismertetett karbantartási és javítási munkát csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezheti el.
- A fékberendezés beállítási és javítási munkáit csak szakműhelyekben vagy elismert fékszolgálatoknál szabad végezni.
- Az összes olyan karbantartási és javítási munkát, amelyet a "KARBANTARTÁS/JAVÍTÁS" c. fejezetben nem ismertettünk, kizárólag csak szakműhelyben szabad elvégezni.

18.1.3 Személyi védőruházat

VIGYÁZAT



Védőruházat nélküli munkavégzésnél balesetveszély áll fenn

A karbantartási, javítási és ápolási munkáknál mindig fokozott balesetveszély áll fenn.

- Viseljen mindig megfelelő védőruházatot.

18.1.4 Az eszközhordozó leállítása karbantartáshoz/javításhoz

FIGYELMEZTETÉS



Beinduló traktor esetén balesetveszély áll fenn

Ha karbantartás/javítás közben a traktor mozogni kezd, akkor az sérüléshez vezet.

- Az eszközhordozón végzett összes munkánál állítsa le a traktort. Biztosítsa a traktort véletlen beindulás ellen. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Állítson fel egy figyelmeztető táblát az eszközhordozó és a traktor előtt, ami a karbantartási munkákra figyelmezteti a kívülálló személyeket.
- Biztosítsa a traktort alátét ékekkel elgurulás ellen.

18.1.5 Munkavégzés a hidraulikán

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély a kifröccsenő hidraulika-folyadék miatt

A nagy nyomással kilépő folyadék (hidraulikaolaj) áthatolhat a bőrön és komoly sérülést okozhat. Sérülés esetén azonnal keressen fel egy orvost.

- A hidraulikus berendezésen végzendő munkák előtt mindig nyomásmentesíteni kell a hidraulikát.
- Minden, a hidraulikus berendezésen végzett munka közben megfelelő védőruházatot kell viselnie.

18.1.6 Munkavégzés az elektromos elemeken

VIGYÁZAT



Feszültség alatti munkavégzésnél megsérülhet az eszközhordozó

Ha az eszközhordozó még rá van csatlakoztatva a traktor feszültségellátására, akkor az elektromos elemeken végzett munkáknál azok megsérülhetnek.

- Az eszközhordozó elektromos elemein végzett összes munka előtt válassza le a feszültségellátást a traktorról.

18.1.7 Munkavégzés a megemelt eszközhordozó alatt

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély az alkatrészek és az eszközhordozó leengedése és kihajtása miatt

A megemelt vagy befordított alkatrészek és művelőeszközök alatti és melletti munkavégzés életveszélyes.

- Biztosítsa mindig a traktort elgurulás ellen. Húzza ki a gyújtáskulcsot, és biztosítsa a traktort illetéktelen üzembe helyezés ellen.
- Támassza alá és biztosítsa a megemelt vagy befordított alkatrészeket és művelőeszközöket megfelelő támasztóelemekkel.

18.1.8 Használandó szerszámok

FIGYELMEZTETÉS



Nem megfelelő szerszámok használatakor balesetveszély áll fenn

Nem megfelelő vagy hibás szerszámokkal végzett munkáknál balesetek és sérülések keletkeznek.

- Az eszközhordozón csak megfelelő és működőképes szerszámmal végezzen minden munkát. Ez különösen az emelőeszközök használatára érvényes.

FIGYELMEZTETÉS



Hátsérülés veszélye áll fenn

Nehéz vagy terjedelmes komponensek szerelésénél vagy rögzítésénél a nem megfelelő testtartásban végzett munka hátsérüléshez és hosszú lábadozáshoz vezethet.

- A szerelési és karbantartási munkákat csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezheti el.
- Az eszközhordozón csak megfelelő és működőképes szerszámmal végezzen minden munkát. Ez különösen az emelőeszközök használatára érvényes.

FIGYELMEZTETÉS



A lecsúszó szerszám miatt balesetveszély áll fenn

Nagy erő kifejtésnél, pl. csavarok meglazításánál lecsúszhat a szerszám. Ennek a kéz éles alkatrészekben történő megsérülése lehet a következménye.

- Megfelelő segédeszközök (pl. hosszabbítók) alkalmazásával kerülje a nagy erő kifejtését.
- Ellenőrizze az anyák és a csavarok kopottságát, és szükség esetén kérje ki egy szakember tanácsát.

18.2 Környezetvédelem



Gondoskodjon az eszközhordozó karbantartásakor és ápolásakor keletkező összes segédanyag és üzemi anyag környezetbarát ártalmatlanításáról.

Vezessen vissza minden újrahasznosítható alkatrészt az anyagok körforgásába. Vegye figyelembe az országában érvényes, mindenkori nemzeti rendelkezéseket.

18.3 Kenés

FIGYELMEZTETÉS Szemsérülés a zsír miatt



A kenési helyek kenésekor az alkatrészek között nagy nyomású zsír léphet ki és szemsérülést okozhat. Sérülés esetén azonnal keressen fel egy orvost.

- Kenéskor viseljen védőruházatot, különösen szemvédőt.

– Kenjen le minden kenési helyet a kenési terv szerint.

Kiegészítésképpen, téli szünet előtt és hosszabb üzemben kívül helyezés esetén mindig:

- Zsírozzon be minden bedugós csapot.
- Zsírozza be minden hidraulikus henger dugattyúrúdját savmentes zsírral.
- Zsírozzon le minden olyan felületet, ami berozsdásodhat, pl. csoroszlyákat, gömbsüvegtárcsákat, terelőlemezeket stb.
- Zárja le a sűrített levegő és a hidraulika vezetékeinek védőkupakjait.

18.4 Karbantartási intervallumok

18.4.1 Első üzembe helyezés után (legkésőbb 2 óra elteltével)

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Kerékanyák	– Húzzon utána minden kerékanyát a megfelelő meghúzó nyomatékkal; lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.
Csavarkötések	– Húzzon utána minden egyéb csavart és anyát az eszközhordozón a megfelelő meghúzó nyomatékkal. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.

18.4.2 Napi ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Gumiabroncsok	– Ellenőrizze a gumiabroncsokat sérülés és kopottság szempontjából. – Ellenőrizze és szükség esetén korrigálja a levegőnyomást. Lásd a "Gumiabroncsok / levegőnyomás" c. fejezetet.
Hidraulikus tömlők	– Ellenőrizze a hidraulikus tömlőket sérülés és tömítetlenség szempontjából. A sérült vagy hibás hidraulikus tömlőket haladéktalanul cserélje ki. A hidraulikus tömlőket legkésőbb 6 évvel a gyártási dátum után ki kell cserélni. Csak a Lemken cég által engedélyezett hidraulikus tömlőket használja.
Biztonsági berendezések	– Ellenőrizze a biztonsági berendezések előírás szerű működését.
	Lásd a "Biztonsági berendezések" c. fejezetet.

18.4.3 Heti ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Kerékanyák	– Ellenőrizzen minden kerékanyát, hogy szorosan állnak-e, és szükség esetén húzza utána őket a megfelelő meghúzó nyomatékkal.
Csavarkötések	– Húzzon utána minden csavart és anyát az eszközhordozón a megfelelő meghúzó nyomatékkal. – Szükség esetén biztosítsa a csavarkötéseket csavarbiztosító szerekkel és eszközökkel. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.
Sűrítettlevegő-tartály	– Víztelenítse a sűrítettlevegő-tartályt a víztelenítő-szeleppel. Lásd az "A sűrítettlevegő-tartály víztelenítése" c. fejezetet.
Sűrítettlevegő-szűrő	– Tisztítsa meg a fékberendezés szűrőjét. Lásd az "A szűrő tisztítása" c. fejezetet.

18.4.4 Havonkénti ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Talajmegmunkáló eszköz	– Ellenőrizzen minden talajmegmunkáló eszköz (gömbcsúszótárcsa, tárcsa, csoroszlya, boronapálca, terelőlemez stb.) kopottságát. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.

18.4.5 Kenési terv

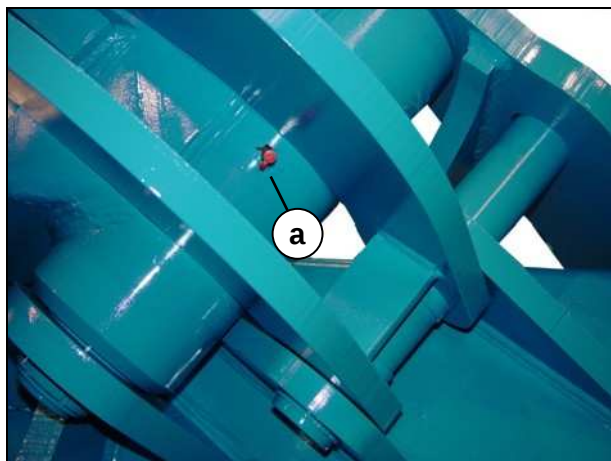


Minden kenési munkánál csak környezetbarát minőségi zsírt használjon.

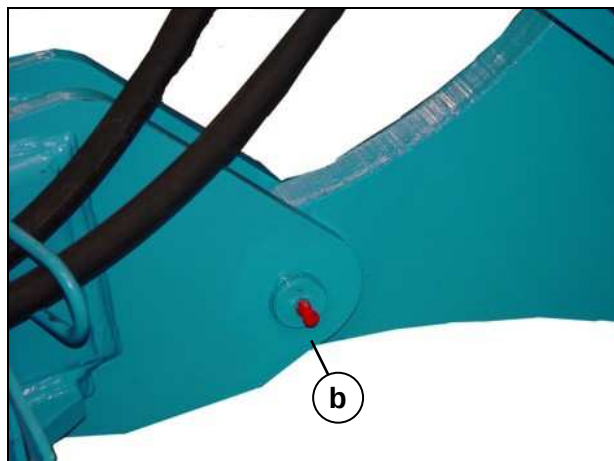
Pozíció (lásd XX. ábra)	A kenési helyek száma	10	20	50	100	Téli szünet előtt	Téli szünet után
		üzemóra után					
a)	2				X	X	X
b)	2				X	X	X
c)	2		X			X	X
d)	4		X			X	X
e)	4		X			X	X
f)	4			X		X	X
g)	2			X		X	X
h)	4				X	X	X
i)	1*				X	X	X
j)	8			X		X	X
k)	8					X	X
l)	2			X		X	X
m)	2			X		X	X
n)	2*	X				X	X
o)	1*		X				
p)	1				X	X	X
q)	1				X	X	X
r)	1			X		X	X
s)	2		X			X	X
t)	3		X			X	X

* A zsírzógombok száma egységenként

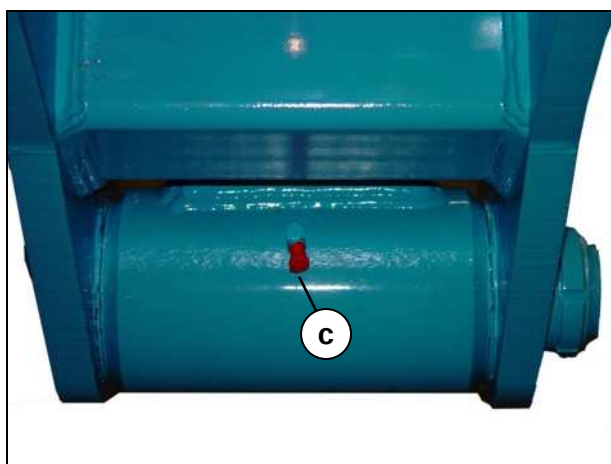
18.4.6 A kenési helyek áttekintése



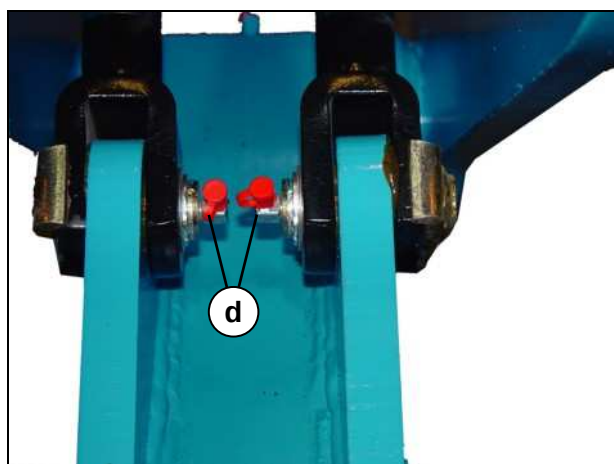
a) A behajtható keret csuklóí



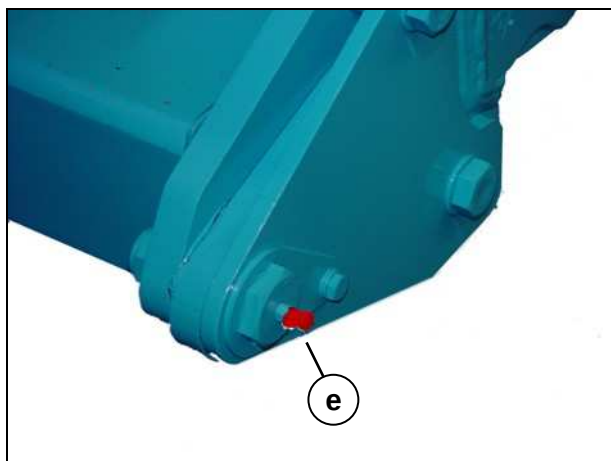
b) Az alapkeret csuklóí



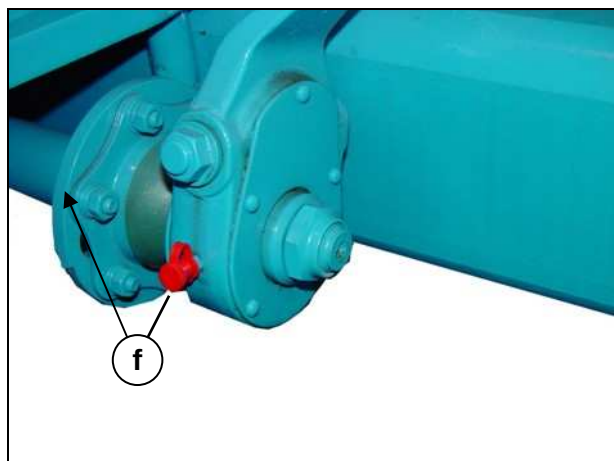
c) Az alsó vonórudak csuklóí



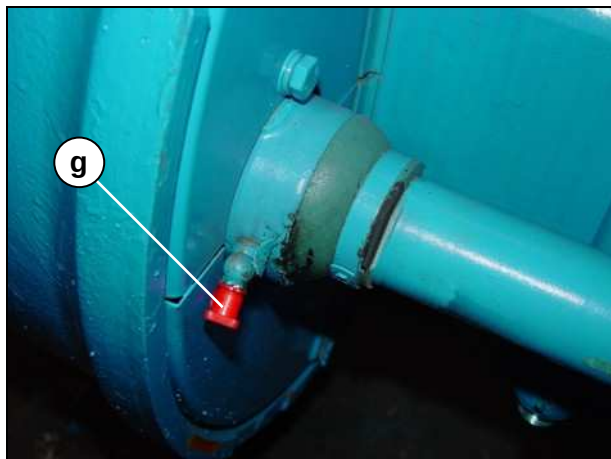
d) A hidraulikus hengerek csapjai



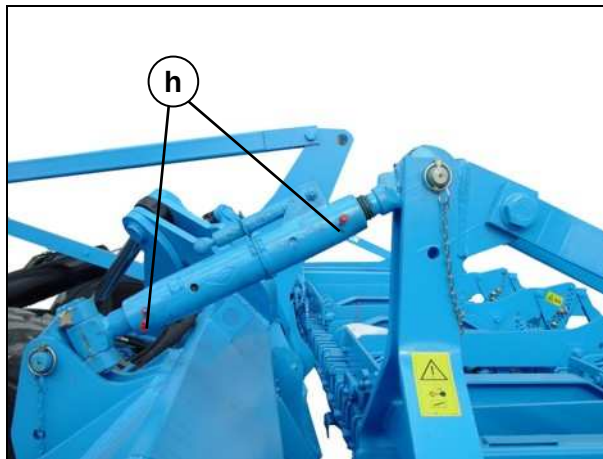
e) A himbás kiegyenlítő csuklóí



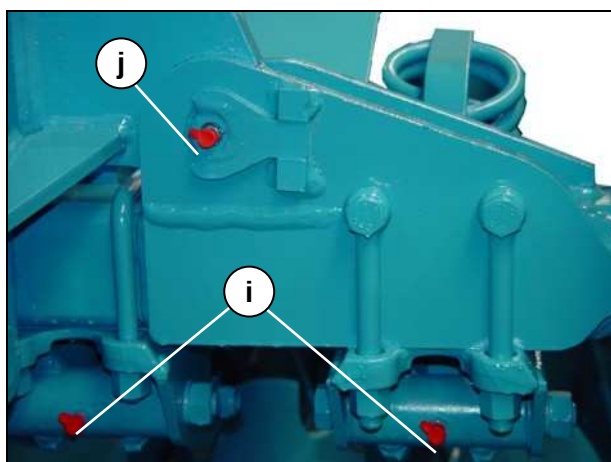
f) Féktengely



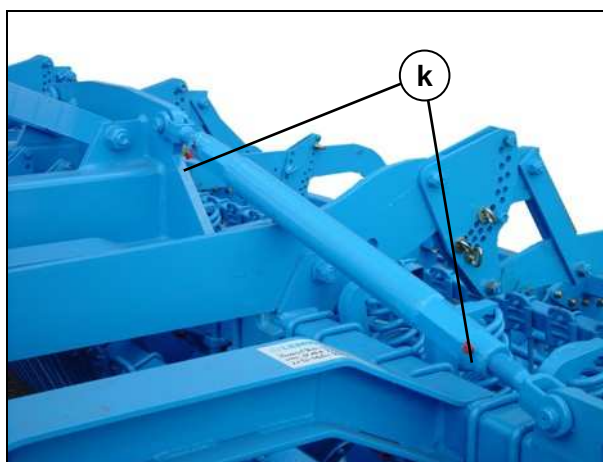
g) Féktengely



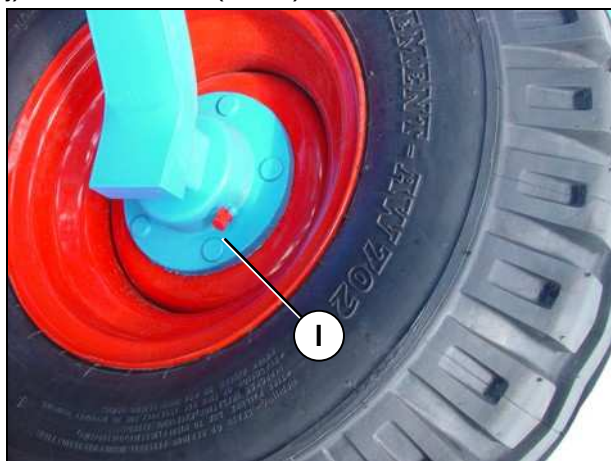
h) A felső támasztórudak menete



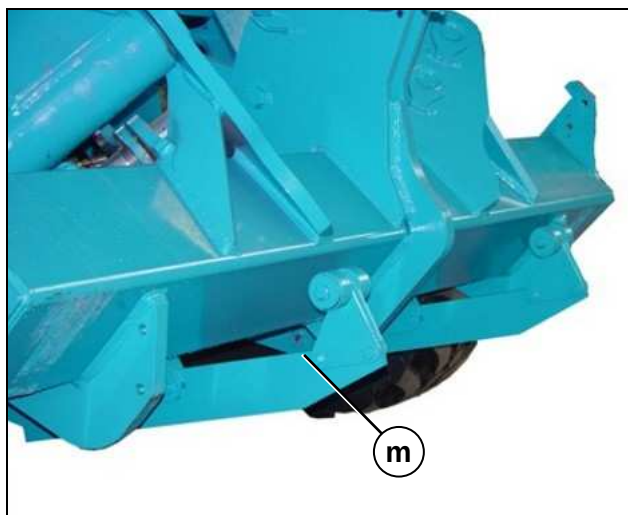
i) A gömbsüvegtárcsák csuklói (Rubin)
j) Keretcsuklók (Rubin)



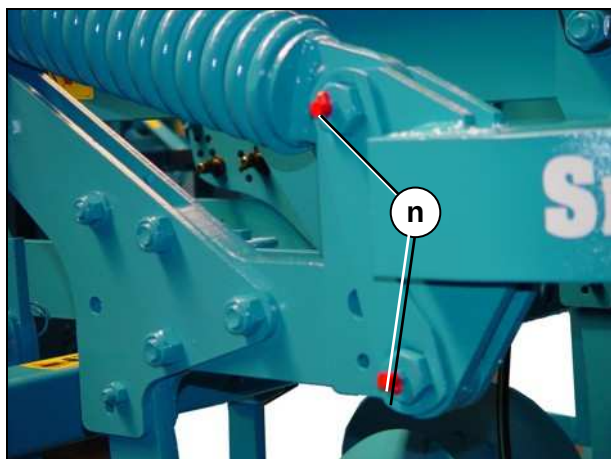
k) Felső támasztórudak (Rubin / Smaragd)



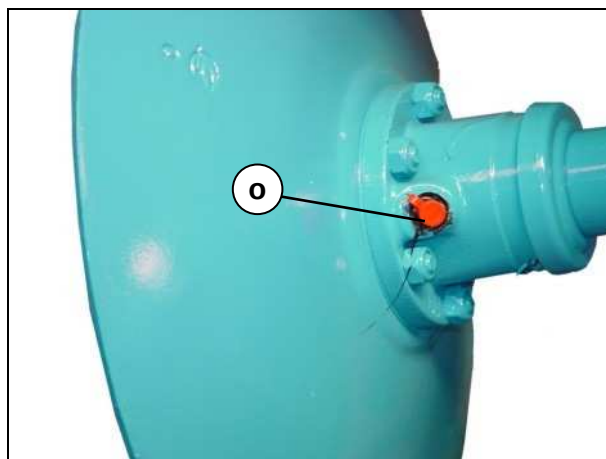
l) Támkerék-csapágyazás (Smaragd)



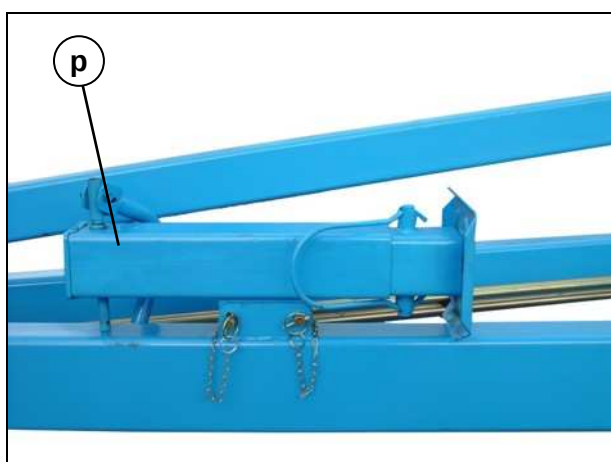
m) Mélyvezető



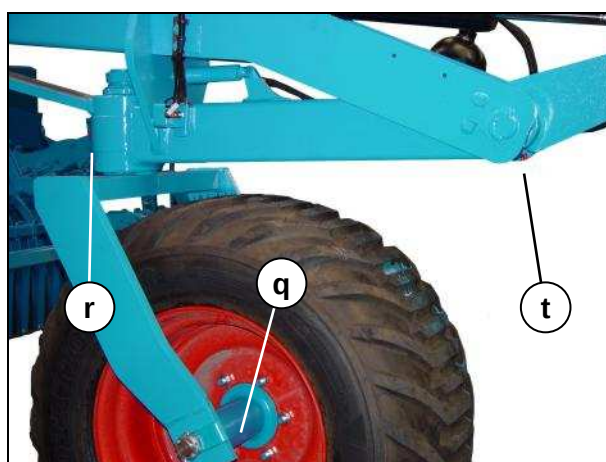
n) A túlterhelés-biztosító csukló (Smaragd)



o) A gömbcsukló csapágyazása (Smaragd)

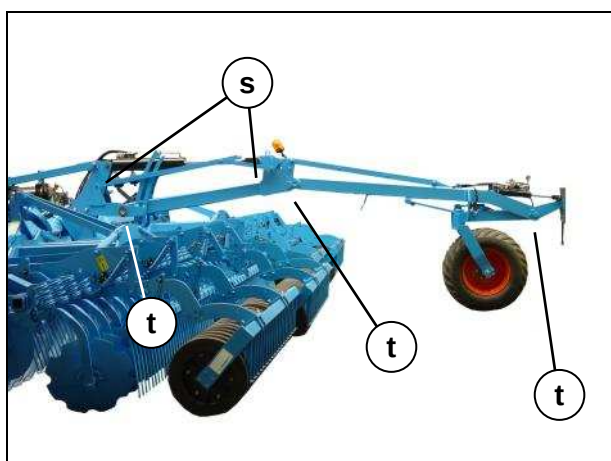


p) Támasztóláb



q) Kerékcsapágyazás

t) Konzolcsuklók



s) A hidraulikus hengerek csapjai

t) Konzolcsuklók

18.5 Meghúzó nyomatékok

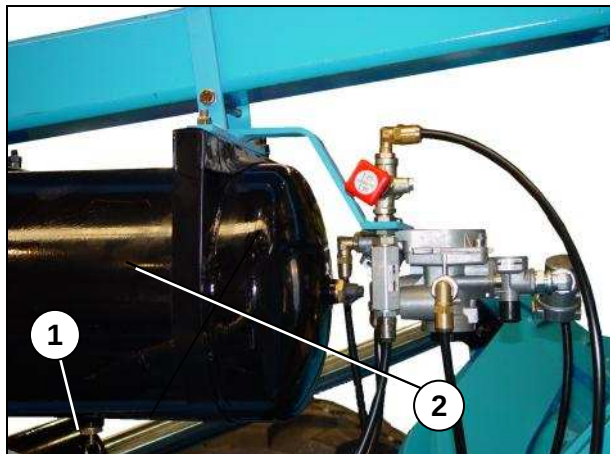
18.5.1 Kerékanyák

Átmérő / menet	Meghúzó nyomaték [Nm]
M12x1,5	80
M14x1,5	125
M18x1,5	290
M20x1,5	380
M22x1,5	510

18.5.2 Egyéb csavarkötések

Átmérő / menet	Szilárdsági osztály: 8.8 [Nm]	Szilárdsági osztály: 10.9 [Nm]	Szilárdsági osztály: 12.9 [Nm]
M6	9,7	13,6	16,3
M8 / M8x1	23,4	32,9	39,6
M10 / M10x1,25	46,2	64,8	77,8
M12 / M12x1,25	80,0	113	135
M14	127	178	213
M16 / M16x1,5	197	276	333
M20	382	538	648
M24 / M24x2	659	926	1112
M30 / M30x2	1314	1850	2217

18.6 A sűrítettlevegő-tartály víztelenítése

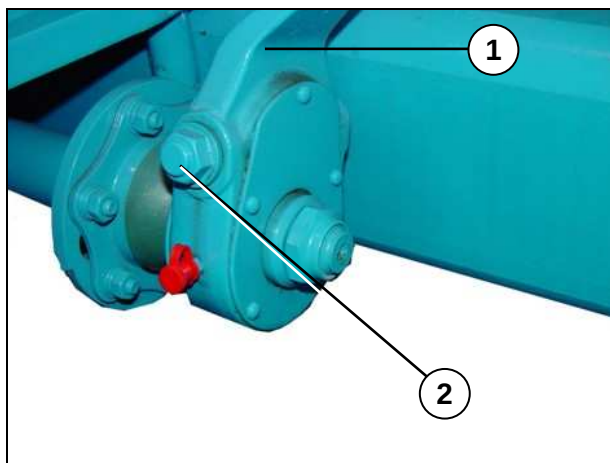


Engedje le rendszeresen a kondenzvizet a sűrítettlevegő-tartályból (2).

– Húzza vagy nyomja oldalra a víztelenítő-szűrő csapját (1).

A kondenzvíz a sűrített levegővel együtt kinyomódik a sűrítettlevegő-tartályból.

18.7 A fék utánállítása



Állítsa utána a féket, ha a fékkar (1) fékezésnél 40 mm-nél többet mozdul el.

Úgy kell beállítani a féket az állítócsavarral (2), hogy a fékkar csak 25 - 35 mm-t mozduljon el.

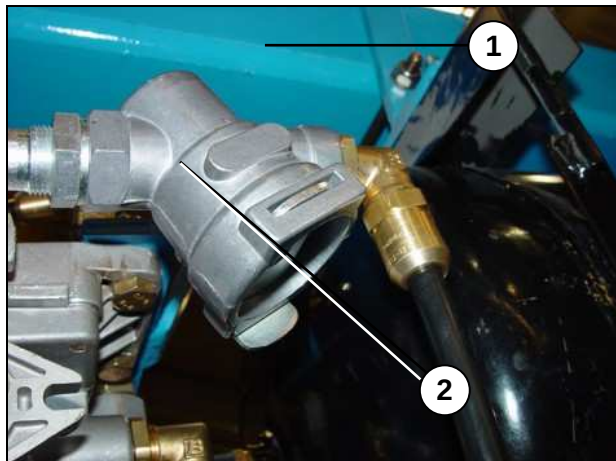
Ezt a beállítást szakembernek kell elvégeznie.

18.8 A fékbetétek kicserélése

Ellenőrizze rendszeresen a fékbetétek állapotát.

Cseréltesse szakműhelyben az elkopott fékbetéteket megfelelő új fékbetétekre.

18.9 A szűrő tisztítása



– Állítsa le az eszközhordozót, és csatlakoztassa le a féktömlőket.

– Húzza ki a biztosítólemezt (1), és vegye ki a szűrőbetétet a szűrőházból (2). (A szűrőbetétet egy rugó tartja a helyén.)

- Fújja át a szűrőbetétet sűrített levegővel. Szükség esetén, a szennyezettségtől függően cserélje ki a szűrőbetétet.
- Helyezze vissza a szűrőbetétet.
- Helyezze vissza a biztosítólemezt.

19 MŰSZAKI ADATOK

19.1 Méretek, kb. cm

	Gigant 12/1000 eszközhordozó	Gigant 12/1200 eszközhordozó Gigant 12S/1200 eszközhordozó		
	Rubin 9 U	Smaragd 9 U	Rendszer- kompaktor	Rubin 9 U
Hossz szervokerék nélkül	865	865	865	865
Hossz szervokerékkel	1080	1080	1080	1080
Szélesség	350	350 *	350 *	400
Magasság, kb.	420 - 480	420 - 480	420 - 480	420 - 480

* 400 cm 800/40-26.5 méretű gumibronccsal

19.2 Súlyok, kb. kg

	Gigant 12/1000 eszközhordozó	Gigant 12/1200 eszközhordozó Gigant 12S/1200 eszközhordozó		
	Rubin 9 U	Smaragd 9 U	Rendszer- kompaktor	Rubin 9 U
Szervokerék nélkül	13572*	12046*	11544**	14936*
Szervo- támkerékkel	14572*	13046*	12544**	15936*
Szervo- unikerékkel	14672*	13146*	12644**	16036*
Szervo-támkerék	1000	1000	1000	1000
Szervo-unikerék	1100	1100	1100	1100
Többsúly GRW 590 gumigyűrűs henger esetén	675	900	-	900

* DRF 400 dupla hengerrel

** Crosskill hengerrel

19.3 Támasz- és tengelyterhelések, kb. kg

	Gigant 12/1000 eszközhordozó	Gigant 12/1200 eszközhordozó		
	Rubin 9 U	Smaragd 9 U	Rendszer- kompaktor	Rubin 9 U
Max. megengedett tengelyterhelés, futómű	16000	16000	16000	16000
Max. megengedett tengelyterhelés, szervo-unikerék	3000	3000	3000	3000
Max. megeng. támaszterhelés	3500	3500	3500	3500
Max. megengedett tengelyterhelés 800/45-26.5 gumiabroncsokkal	14800	14800	14800	14800
Max. megengedett tengelyterhelés 580/65-R 22.5 gumiabroncsokkal	13200	13200	13200	13200
Tengelyterhelés (szervo-unikerék nélkül)	11800	10000	9700	12400
Tengelyterhelés (szervo- támkerékkel)	13000	11200	10900	13600
Tengelyterhelés (szervo-unikerék szállítási helyzetben)	9600	7700	7400	10700
Támaszterhelés	1800	2000	1900	2600

* DRF 400 dupla hengerrel

** Crosskill hengerrel

A használt hengerektől függően a megadott értékek nőhetnek vagy csökkenhetnek is.

19.4 Gumiabroncsok / levegőnyomás

19.4.1 Futómű

A futómű a táblázatban megadott gumiabroncsokkal szerelhető fel.

A következő minimális és maximális levegőnyomás-értékek a gumiabroncs méretétől, a profiltól, a PR-számtól és a load indextől függően engedélyezettek. A PR-szám, ill. a load index és a profiljelölés bele van vulkanizálva a gumiabroncsokba.

Jelölés	Profil	Load index	Min. megengedett levegőnyomás [bar]	Max. megengedett levegőnyomás [bar]
580/65R22.5	Twin Radial	159 D	3,0	3,2
800/45-26.5	T404	172 A 8	2,6	2,8

19.4.2 Támkerekek és szervokerekek

Jelölés	Profil	Ply-rating [PR]	Min. megengedett levegőnyomás [bar]	Max. megengedett levegőnyomás [bar]
550/45-22.5		12	2,5	3,2
10.0/80-12	AW	8	2,6	2,8

A helytelen levegőnyomás miatt veszély áll fenn.

FIGYELMEZTETÉS



A gumiabroncsok túl nagy levegőnyomása az abroncsok kirepedéséhez, a túl alacsony levegőnyomás pedig az abroncsok túlterheléséhez vezethet.

Ez negatívan befolyásolja az eszközhordozó nyomhelyes utánfutását. Az pedig zavarja és feshélyezteti a többi közlekedőt.

INDEX

Balesetelhárítási előírások	11
Behajtás	48
Biztonsági előírások	11
Csoroszlyaállás	76
Egyengető sínek	96
ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON	41
Felső támasztórúd.....	66
Felszerelés.....	58
FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK.....	21
FORDULÁS.....	9
Futómű.....	126
Gömbcsuklósok	73
Gumiabroncsok	126
Hárompontos hidraulikák.....	65
Hengerek	68, 100
JAVÍTÁS	109
KARBANTARTÁS	109
Késes hengerek	103
Kihajtás	49
Köterelők.....	99
Kultivátorkeretek	94
Lehúzó	101
Leszerelés.....	63
Levegőnyomás.....	126
Méret	124
Munkamélység	70

MŰSZAKI ADATOK.....	124
Nyíró biztosító	77
Nyomásterhelés	85
Nyomlazítók	92
Oldalhatároló.....	84
Oldallapok	98
rendszer-kompaktor	65, 85
Rubin.....	65
Rugóerő-tárolós fékhenger.....	69
Smaragd	70
Smaragd	65
Súlyok	124
Szervokerék	36
Szükséges hidraulikus vezérlőkészülékek.....	44
Támkerekek	107
Tengelyterhelés.....	43
Terelőlemezek.....	83
Túlterhelés-biztosító	78
Ütközőborona.....	82
VESZÉLYEK	17

EG AZONOSÍTÓ NYILATKOZAT

az EG 89/392 EWG sz. irányelveinek megfelelően.

Mi a,

Lemken GmbH & Co. KG

Weseler Str. 5

D-46519 Alpen,

cég nevében saját felelősséggel nyilatkozunk, hogy a

LEMKEN Gigant 12 + 12 S _____

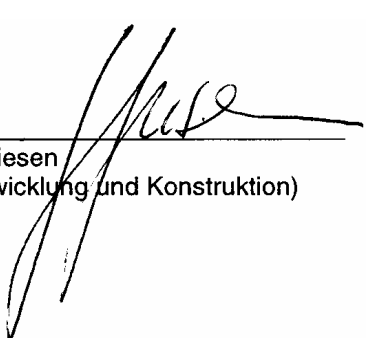
(Gyártmány)

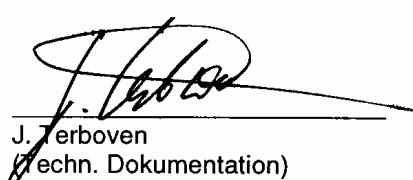
(Gyártmányszám)

megnevezésű termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, az EG 89/392EWG sz. irányelveinek vonatkozó és alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, továbbá a többi vonatkozó EG irányelv követelményeinek megfelel.

Alpen,

(a kiállítás helye és időpontja)


G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)


J. Terboven
(Techn. Dokumentation)